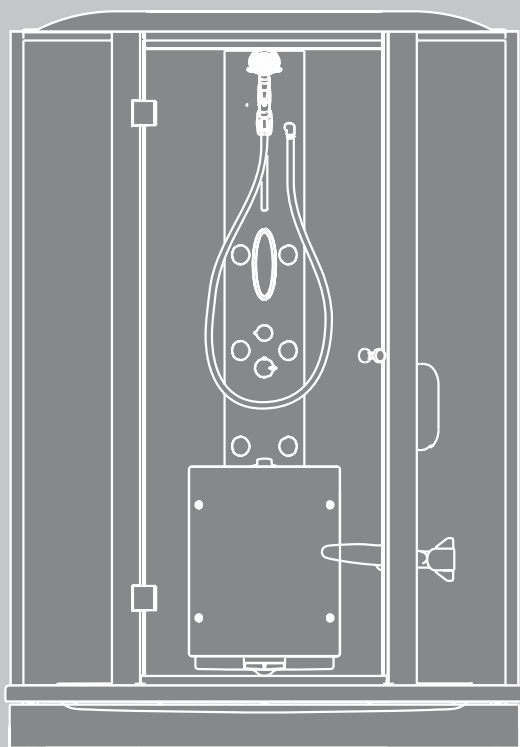


Pharo® Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe

Pharo® Duschtempel® 115 ST 40 Steam



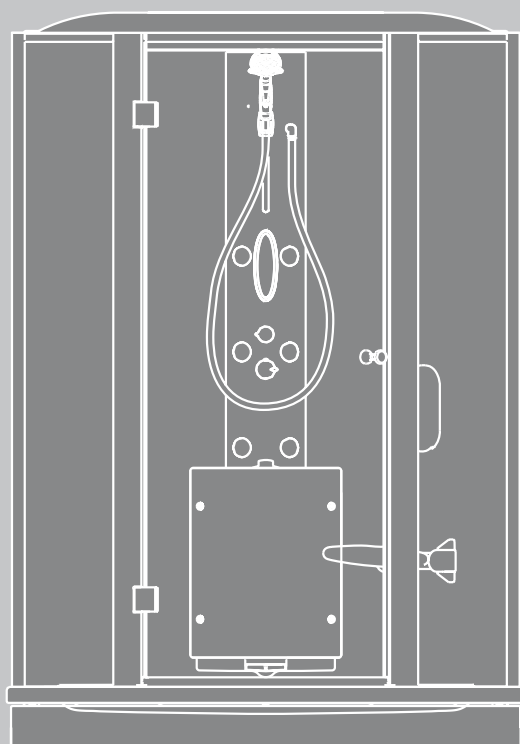
Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29257xxx
Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29157xxx
Duschtempel® 115 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29247xxx
Duschtempel® 115 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29147xxx
Duschtempel® 100 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29256xxx
Duschtempel® 100 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29156xxx
Duschtempel® 100 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29246xxx
Duschtempel® 100 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29146xxx

Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

Pharo® Duschtempel®

Pharo® Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe

Pharo® Duschtempel® 115 ST 40 Steam



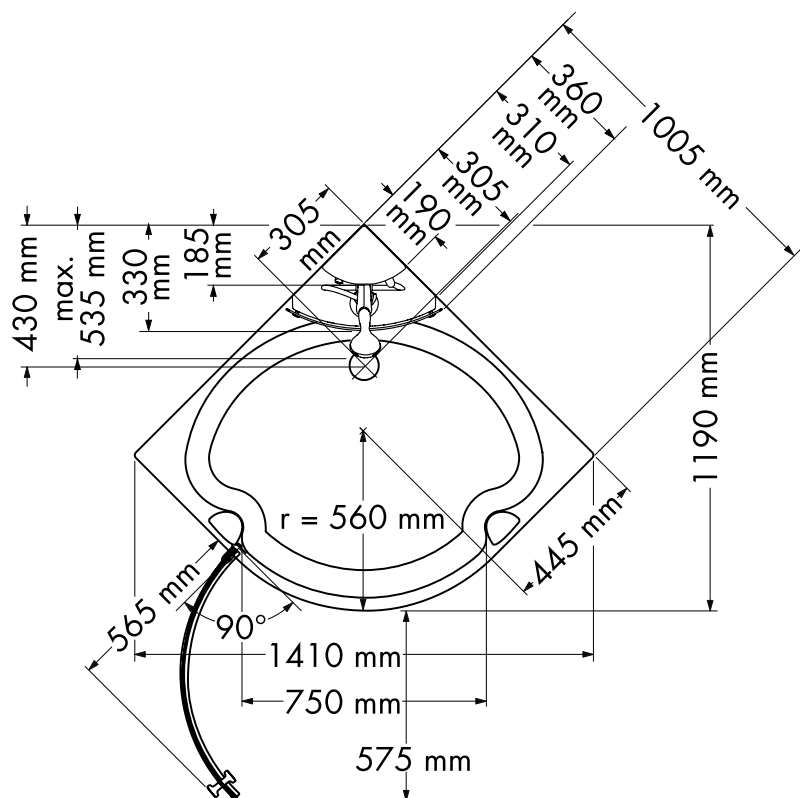
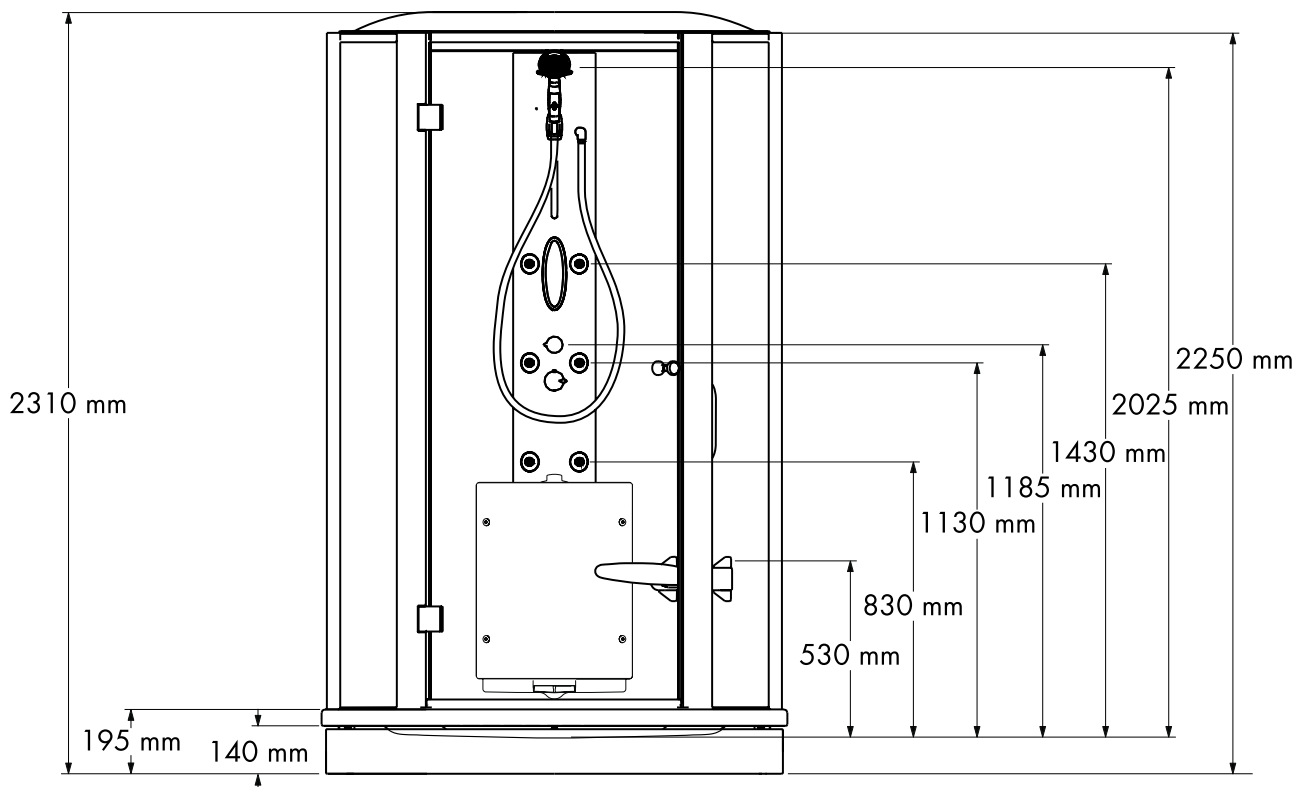
29257xxx	(Tür Linksanschlag)
29157xxx	(Tür Rechtsanschlag)
29247xxx	(Tür Linksanschlag)
29147xxx	(Tür Rechtsanschlag)
29256xxx	(Tür Linksanschlag)
29156xxx	(Tür Rechtsanschlag)
29246xxx	(Tür Linksanschlag)
29146xxx	(Tür Rechtsanschlag)
29257xxx	(Door with Left Stop)
29157xxx	(Door with Right Stop)
29247xxx	(Door with Left Stop)
29147xxx	(Door with Right Stop)
29256xxx	(Door with Left Stop)
29156xxx	(Door with Right Stop)
29246xxx	(Door with Left Stop)
29146xxx	(Door with Right Stop)
29257xxx	(Porta con anta a battente sinistro)
29157xxx	(Porta con anta a battente destro)
29247xxx	(Porta con anta a battente sinistro)
29147xxx	(Porta con anta a battente destro)
29256xxx	(Porta con anta a battente sinistro)
29156xxx	(Porta con anta a battente destro)
29246xxx	(Porta con anta a battente sinistro)
29146xxx	(Porta con anta a battente destro)

Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio

PHARO®

DEUTSCH	ENGLISH	ITALIANO
Inhaltsverzeichnis 3	Contents 3	Indice 3
Masse DT 115 DL 40 DeLuxe/Steam 4	Dimensions of DT 115 DL 40 DeLuxe/Steam 4	Ingombri DT 115 DL 40 DeLuxe/Steam 4
Masse DT 100 DL 40 DeLuxe/Steam 5	Dimensions of DT 100 DL 40 DeLuxe/Steam 5	Ingombri DT 100 DL 40 DeLuxe/Steam 5
Bestandteile 6	Components 6	Componenti 6
Serviceteile 8	Service Parts 8	Parti di ricambio 8
Technische Daten 12	Technical Data 12	Dati tecnici 12
Vorwort 14	Foreword 14	Introduzione 14
In der Anleitung Verwendete Symbole 15	Symbols Used in the Instructions 15	Simboli utilizzati nel manuale 15
Sicherheitsvorschriften 16	Safety Precautions 16	Norme di sicurezza 16
Benötigtes Werkzeug 18	Required Tools 18	Utensili richiesti 18
Montage Duschwanne 20	Shower Tray Installation 20	Montaggio del piatto doccia 20
Montage Wannenfüsse 22	Shower Tray Feet Installation 22	Montaggio dei piedi del piatto doccia 22
Montage Wanne 26	Shower Tray Installation 26	Montaggio del piatto doccia 26
Montage Ablauf 30	Drain Installation 30	Montaggio del deflusso 30
Montage Wanne 32	Shower Tray Installation 32	Montaggio del piatto doccia 32
Montage Haltewinkel 34	Angle Bracket Installation 34	Montaggio degli angolari di supporto 34
Montage Klemmleisten 36	Wall Clamping Profile Installation 36	Montaggio del listello di bloccaggio 36
Montage Dachauflagewinkel 40	Top Support Bracket Installation 40	Montaggio dell'angolare per sistemare il cappello 40
Montage Dach 42	Top Installation 42	Montaggio del cappello 42
Montage Säulen 44	Column Installation 44	Montaggio delle colonne 44
Montage Dach 50	Top Installation 50	Montaggio del cappello 50
Montage Sitz 52	Seat Installation 52	Montaggio del sedile 52
Montage Klappsitz 54	Folding Seat Installation 54	Montaggio del sedile pieghevole 54
Montage Eckschrank 56	Corner Cabinet Installation 56	Montaggio dell'armadietto angolare 56
Montage Eckpaneel 58	Corner Panel Installation 58	Montaggio del pannello angolare 58
Montage Seitenscheibe 64	Side Panel Installation 64	Montaggio della pannello laterale 64
Montage Glastür 68	Glass Door Installation 68	Montaggio della porta di vetro 68
Endmontage 72	Final Work 72	Montaggio finale 72
Funktionsprüfung 76	Functional Test 76	Controllo del funzionamento 76
Thermostat justieren 80	Thermostat Adjustment 80	Taratura del termostato 80
Steuerung K IV lite Steam 82	K IV lite Steam Control 82	Controllo K IV lite Steam 82
Bedienung 94	Operation 94	Comando 94
Austausch Leuchtmittel 98	Replacement of Lighting 98	Sostituzione delle lampadine 98
Reinigung 100	Cleaning 100	Pulizia 100
Entkalken 102	Decalcifying 102	Per togliere il calcare 102

DT 100 DL 40 DELUXE
DT 100 ST 40 STEAM



BESTANDTEILE**COMPONENTS****COMPONENTI****Karton 1**

- A** Wanne
- B** Wannenschürze (Option*)

Karton 2

- C** Dach mit Farblicht (Option*)
- D** Dachabdeckung (Option*)

Karton 3

- E** Säule mit Seitenbrausen (Option*)
- F** Säule mit Scharnieren (Rechtsanschlag)
- G** Klemmleiste (links)
- H** Klemmleiste (rechts)
- I** Dachauflagewinkel

Karton 4

- J** Eckpaneel
- K** Eckschrank mit Dampftechnik inklusive Aromadispenser (Option*)
- L** Revisions Scheibe

Karton 5

- M** Glastür
- N** Seitenscheibe (links)
- O** Seitenscheibe (rechts)

Karton 6 (in Karton 4)

- P** Zubehör (Befestigungsteile)
- Q** Handbrause Aktiva A8
- R** Brauseschlauch
- S** Ablauf

Karton 7 (in Karton 4)

- T** Klappsitz mit Rückenpad

* Alle mit "Option" gekennzeichneten Teile können separat bestellt werden. Lediglich in den DeLuxe Versionen sind das Dach mit Farblicht, die Säulen mit Seitenbrausen und der Aromadispenser bereits enthalten.

Carton 1

- A** Shower tray
- B** Shower tray skirting (option*)

Carton 2

- C** Top with colour lighting (option*)
- D** Top cover (option*)

Carton 3

- E** Column with body shower (option*)
- F** Column with hinges (right stop)
- G** Clamping rail (left)
- H** Clamping rail (right)
- I** Top support bracket

Carton 4

- J** Corner panel
- K** Corner cabinet with steam system including aroma dispenser (option*)
- L** Service window

Carton 5

- M** Glass door
- N** Side panel (left)
- O** Side panel (right)

Carton 6 (in carton 4)

- P** Accessories (mounting parts)
- Q** Aktiva A8 hand shower
- R** Shower hose
- S** Drain

Carton 7 (in carton 4)

- T** Folding seat with back pad

* All parts marked as "option" can be ordered separately. Only in the DeLuxe versions already include the top with colour lighting, columns with body showers and the aroma dispenser.

Imballo 1

- A** piatto doccia
- B** pannello di rivestimento del piatto doccia (opzione*)

Imballo 2

- C** cappello con luci colorate (opzione*)
- D** sopracappello (opzione*)

Imballo 3

- E** colonna con doccette laterali (opzione*)
- F** colonna con cerniere (con anta a battente destro)
- G** listello di bloccaggio (lato sinistro)
- H** listello di bloccaggio (lato destro)
- I** angolare per appoggio del cappello

Imballo 4

- J** pannello angolare
- K** armadietto angolare con tecnologia del vapore incluso Aromadispenser (opzione*)
- L** pannello d'ispezione

Imballo 5

- M** porta di vetro
- N** pannello laterale (lato sinistro)
- O** pannello laterale (lato destro)

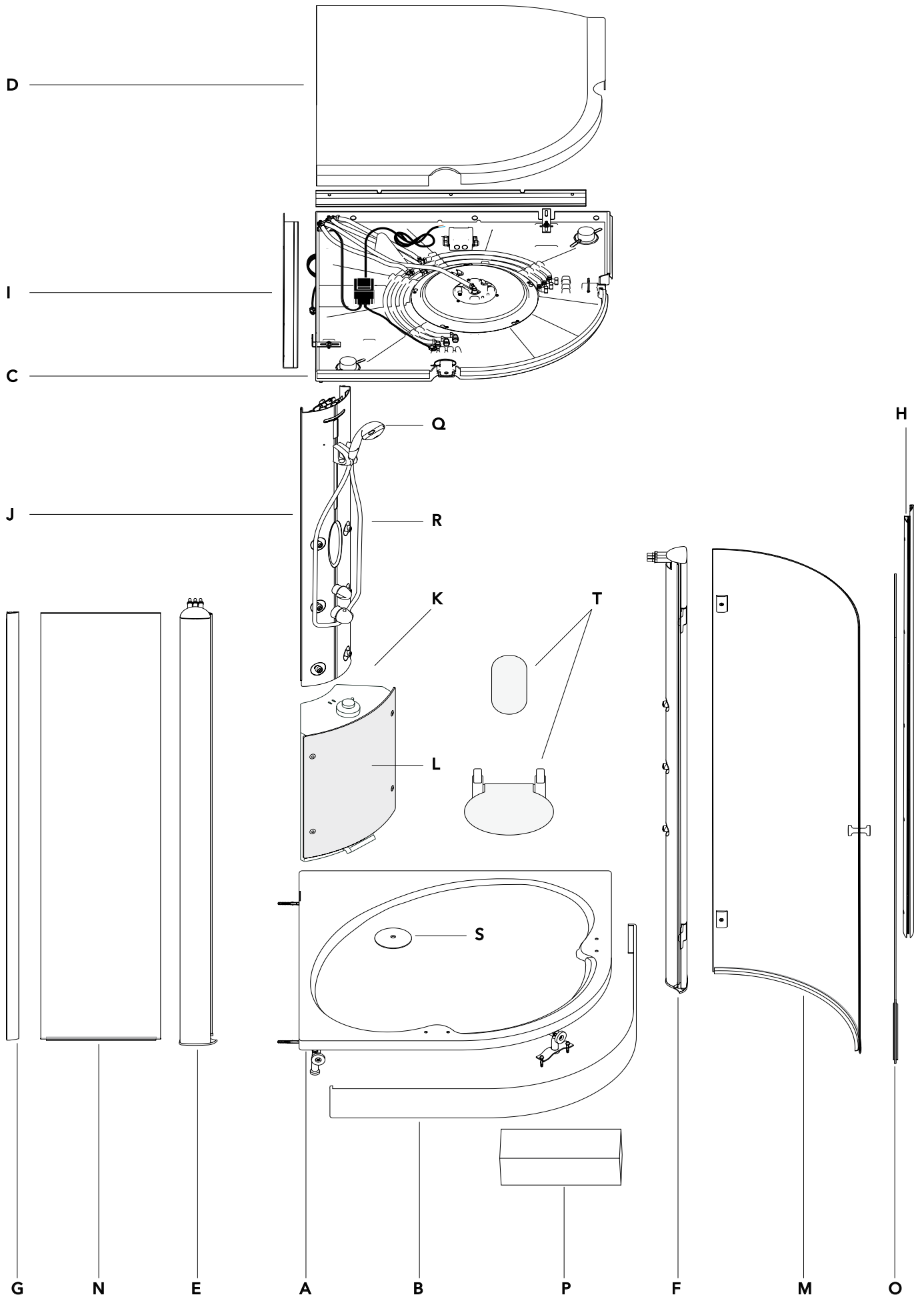
Imballo 6 (nell'imballo 4)

- P** accessori opzionali (elementi di montaggio)
- Q** doccetta Aktiva A8
- R** tubo flessibile doccia
- S** scarico

Imballo 7 (nell'imballo 4)

- T** sedile pieghevole con schienale

* Tutte le parti contrassegnate con "opzione" possono essere ordinate separatamente. Il cappello con le luci colorate, le colonne con le doccette laterali e l'Aromadispenser sono compresi solo nelle versioni DeLuxe.



Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr./Nr./No.	VE
1	Dach kpl. DT 115	roof DT 115 cpl.	tetto completo DT 115	97066xxx	1
	Dach kpl. DT 100	roof DT 100 cpl.	tetto completo DT 100	97067xxx	1
2	Trafo	transformer	trasformatore	97068000	1
3	Wandausgleichswinkel	wall compensation bracket	profilato di compensazione a parete	97069xxx	1
4	Dichtung Tür/Dach	seal door/roof	guarnizione porta / tetto	97070000	1
5	Schieber kpl.	support, assy	cursore completa	97024xxx	1
6	Eckpaneel kpl.	corner panel cpl.	pannello angolare completo	97071980	1
7	Säulenabdeckung	column cover	copertura colonna	97026xxx	1
8	Klemmleiste	clamping ledge	profilo di fissaggio	97072xxx	1
9	Seitenscheibe DT 115	side glass DT 115	cristallo laterale DT 115	97073000	1
	Seitenscheibe DT 100	side glass DT 100	cristallo laterale DT 100	97074000	1
10	Säule DT rechts funktion	column DT right (with function)	colonna DT destra con funzione	97075xxx	1
	Säule DT links funktion	column DT left (with function)	colonna DT sinistra con funzione	97076xxx	1
	Säule DT rechts ohne funk.	column DT right (without function)	colonna DT destra senza funzione	97077xxx	1
	Säule DT links ohne funk.	column DT left (without function)	colonna DT sinistra senza funzione	97078xxx	1
11	Dichtprofil für Scheibe/Säule	seal for side panel/column	guarnizione per parete/columna	29978000	1
12	Magnetleistenset	magnetic strip	improntatore magnetico	96980000	1
13	Duschwanne DT 115	shower tub DT 115	piatto doccia DT 115	97035xxx	1
	Duschwanne DT 115 mit Anti-Rutsch	shower tub DT 115 (anti slip)	piatto doccia DT 115 antiscivolo	97036xxx	1
	Duschwanne DT 100	shower tub DT 100	piatto doccia DT 100	97037xxx	1
	Duschwanne DT 100 mit Anti-Rutsch	shower tub DT 100 (anti slip)	piatto doccia DT 100 antiscivolo	97038xxx	1
14	Staro 90 Color Set	Staro 90 colour kit	Staro 90 colore kit	60055xxx	1
	Staro 90 Grundset	Staro 90 basic kit	corpo base Staro 90	60054180	1
15	Dichtleiste Seitenscheibe	side glass seal strip	set di fissaggio per cristallo	96996000	1
16	Dichtprofil Säule/Wanne links	seal column/tray left	guarnizione per colonna/piatto sinistra	97042000	1
17	Abweisser links	spoiler left	ferma acqua sinistra	97043000	1
18	Duftbefüllereinheit kpl.	fragrance device kpl.	unità riempimento di sostanze aromatiche	97079000	1
	Deckel	cover	coperchio	97080000	1
	Sieb	sieve	filtro	97081000	1
	Duftbegrenzer	fragrance adjusting	limitatore sostanza aromatica	97082000	1
	Duftbehälter	fragrance reservoir	recipiente per sostanza aromatica	97083000	1
19	Magnetventil	solenoid valve	valvola elettromagnetica	97084000	1
	Levelsensor	level sensor	sensore livello	97085000	1
20	Dampfgenerator kpl.	steam generator cpl.	generatore di vapore	97086000	1
21	Heizspirale	heating spiral	spirale di riscaldamento	97087000	1
22	Dampfaustrittsdüse	steam inlet	ugello di fuoriuscita vapore	97458000	1
23	Schrauben Set	screw set	set di viti	21880xxx	1
24	Schaltkasten	switch box	cassetta di contenimento	97088000	1
25	Glasplatte	glass plate	lastra di vetro	21881000	1
26	Stahlschürze DT 115	steel plinth DT 115	fascia DT 115	29715xxx	1
	Stahlschürze DT 100	steel plinth DT 100	fascia DT 100	29710xxx	1
27	Wannenfüße	shower tray feet	piedi del piatto doccia	29965000	1
	Schürzenbefestigung	fixation set for steel skirt	set di fissaggio per fascia	29966000	1
28	Befestigungssatz	mounting kit	set di fissaggio	97044000	1
29	Türspoiler	spoiler	spoiler per porta	97045000	1
30	Dichtprofil Säule/Wanne rechts	seal column/tray right	guarnizione per colonna/piatto destra	97046000	1
31	Abweiser rechts	spoiler right	ferma acqua destra	97047000	1
32	Türscharniere kpl.	cerniera porta completa	door hinge	97150xxx	1
33	Türgriff-Satz	door handle set	cerniera porta completa	29922xxx	1
34	Anschlagdichtung	seal	guarnizione d'arresto	29980xxx	1
35	Saeule DT Scharnier rechts funktion	column DT hinge right (with function)	colonna DT cerniera destra con funzione	97089xxx	1
	Saeule DT Scharnier links funktion	column DT hinge left (with function)	colonna DT cerniera sinistra con funz.	97090xxx	1
	Saeule DT Scharnier rechts ohne funktion	column DT hinge right (without function)	colonna DT cerniera destra senza funzione	97091xxx	1
	Saeule DT Scharnier links ohne funktion	column DT hinge left (without function)	colonna DT cerniera sinistra senza funz	97092xxx	1
36	Echtglastuer rechts	column DT hinge right (with function)	colonna DT cerniera sinistra senza funz	97093000	1
	Echtglastuer links	column DT hinge left (without function)	porta a vetri destra	97094000	1
37	Seitenbrause (Normalstrahl)	function)	porta a vetri sinistra	28406xxx	1
	Rosette	right side door	doccia laterale (getto normale)	97095xxx	1
38	Klappsitz kpl.	left side door	copertura	29730000	1
	Sitz	body shower (normal jet)	sedile ribaltabile completo	97096000	1
39	Rückenlehne	escutcheon	sedile	97097000	1
40	Dichtung Eckschrank/Paneel	tip-up seat cpl.	schienale	97098000	1
41	Thermostatgriff	seat	guarnizione angoli / pannello	36391xxx	1
	Hülse	backrest	manopola termostatico	95032xxx	1
	Temperatur Regeleinheit	seal corner cabinet/panel	cappuccio	94282000	1

elemento termostatico

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr./Nr./No.	VE
42	Griff	handle	manopola	36991xxx	1
	Rosette	escutcheon	copertura	97099xxx	1
	Absperrventil	isolating valve	valvola d'arresto	94142000	1
43	Wandhalter für HB	wall holder for hand shower	supporto per HB	27521xxx	1
44	Steuerung	control	scatola di comando	97110000	1
45	Seitenbrause (Nebelstrahl)	body shower (fine spray jet)	doccia laterale (getto a spruzzo)	28409xxx	1
46	Brauseschlauch	shower hose	flessibile	25941xxx	1
47	Handbrause AX Carlton	handshower AX Carlton	docetta AX Carlton	17850xxx	1
	Handbrause AX Starck	handshower AX Starck	docetta AX Starck	28530xxx	1
	Handbrause HG Aktiva A8	handshower HG Aktiva A8	docetta HG Aktiva A8	28547xxx	1
48	Schwallbrause	surge shower	getto d'acqua	96928000	1
49	Kopfbrause	head shower	Soffione doccia	97366xxx	1
50	Beleuchtungsmodul Halogen/Farblicht	lighting halogen/colour	modulo d'illuminazione alogeno/colorato	97100000	1
	Beleuchtungsmodul Halogen	lighting halogen	modulo d'illuminazione alogeno	97101000	1
51	Lautsprecher	speaker	altoparlante	97102xxx	1
52	Dachabdeckung DT 115	top cover DT 115	copertura tetto DT 115	29725xxx	1
	Dachabdeckung DT 100	top cover DT 100	copertura tetto DT 100	29720xxx	1
53	Absperrventil	isolating valve	valvola d'arresto	97103000	1
54	Temperaturfühler	temperature sensor	termosensore	97922000	1
55	Magnetventilblock	group of solenoid valves	blocco di valvole elettromagnetiche	96646000	1
	Magnetspule 12V DC	solenoid coil 12 V DC	bobina magnetica 12 V DC	96647000	1
	Service Set	service set	set di servizio	96648000	1

Deutsch

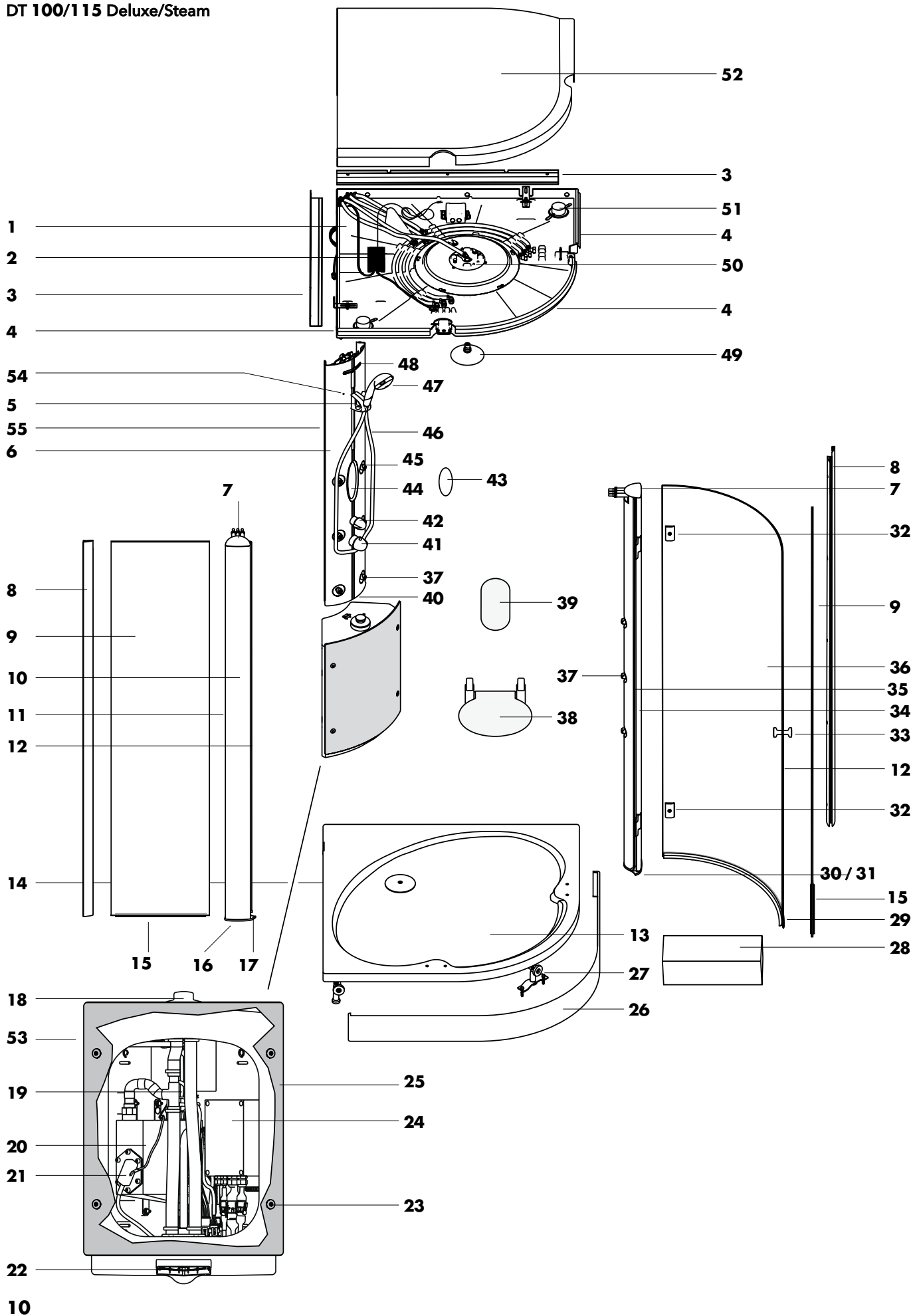
English

Italiano

xxx	Oberflächen	Colors	Couleurs
000	chrom	chromeplated	chromato
090	chrom/gold	chromeplated/goldplated	chromato/oro
320	weiß (alpin)	white (alpin)	bianco (alpino)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platin	platin	platin

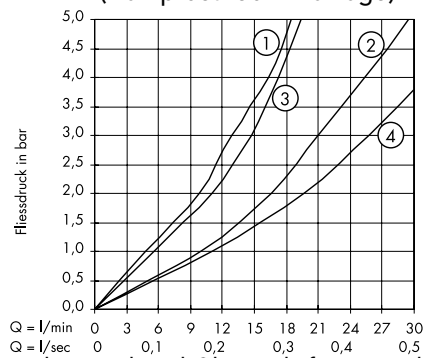
450	weiß	white	bianco
460	grau	grey	grigio
800	steel	steel	steel
810	satinox	satinox	satinox
880	edelmatt	satin chrome	satinato

DT 100/115 Deluxe/Steam



Mindestfließdruck: 2 bar
 Empfohlener Betriebsdruck: 2 - 5 bar
 Prüfdruck: 16 bar
 Heißwassertemperatur: max. 70 °C
 Empfohlene Heißwassertemp.: 60 °C
 Sicherheitssperre: 38 °C
 Durchflussleistung bei 3 bar:
 Handbrause (1): 12,9 l/min
 6 Seitenbrausen: 17,0 l/min
 12 Seitenbrausen (2): 21,0 l/min
 Kopfbrause (3): 14,7 l/min
 Kopfbrause +
 12 Seitenbrausen (4): 25,7 l/min
 Schwallbrause: 20,4 l/min
 Dampfzeuger: 4,1 l/h (Dampfbetrieb)
 Dampferzeuger: 7,7 l/h

(Dampfbetrieb+ Drainage)



Funktionstüchtig ab 2 bar. Es dürfen maximal 2 Verbraucher zusammenschaltet werden.

Die Duschtempel Steam und Deluxe können nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Ab 14 °d (2,5 mmol/l) Ihres Wassers ist zum Schutz des Dampfgenerators eine Wasserenthärtungsanlage in die Wasserzufuhr einzubauen.

Die Duschtempel bestehen aus folgenden Werkstoffen:

- Dach, Dachabdeckung und Eckschrank mit Dampftechnik bestehen aus Acryl
- Wanne und Wannenschürze aus Stahl
- Profile und Säulen aus Aluminium

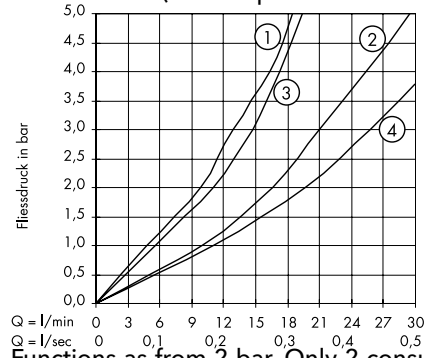
Mindestraumhöhe von 2400 mm notwendig und erforderliche Höchstbelastung des Fußbodens ist 200 Kg/m², daher muss der Raum, in den das Produkt eingebaut wird, dem obigen entsprechen.

Leerrohr **A** mit Innen- Ø 25 mm (Feuchtraumkabel 3 x 1,5 mm²) Absicherung 16A über FI-Schutzschalter (30 mA). Wenn kein Leerrohr mindestens Kabellänge von 2500 mm vor der Wand. Potentialausgleichskabel (idealer Bereich C): Querschnitt von mindestens 4 mm² und einer Länge von ca. 1500mm!

Leerrohr **B** mit Innen-Ø 25 mm für Lautsprecheranschlusskabel.

Minimum flow pressure: 2 bar
 Recommended operating press.: 2 - 5 bar
 Test pressure: 16 bar
 Hot water temperature: max. 70 °C
 Recommended hot water temp.: 60 °C
 Safety stop: 38 °C
 Flow capacity at 3 bar
 Hand shower (1): 12.9 l/min
 6 body showers: 17.0 l/min
 12 body showers (2): 21.0 l/min
 Overhead shower (3): 14.7 l/min
 Overhead shower + 12 body showers (4): 25.7 l/min
 Surge shower: 20.4 l/min
 Steam generator: 4.1 l/h (steam operation)
 Steam generator: 7.7 l/h

(steam operation+ drain)



Functions as from 2 bar. Only 2 consumers can be switched simultaneously.

The Steam and Deluxe Shower Temples cannot be used in combination with hydraulically, electronically and thermally controlled flow heaters.

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Install water softening equipment in the water inlet to protect the steam generator as from water hardness level 14°d (2,5 mmol/l) (German Standard).

Shower Temples consist of the following materials:

- Top, top cover and corner cabinet with steam system made of acrylic material
- Shower tray and shower tray skirting are made of steel
- Profiles and columns are made of aluminium

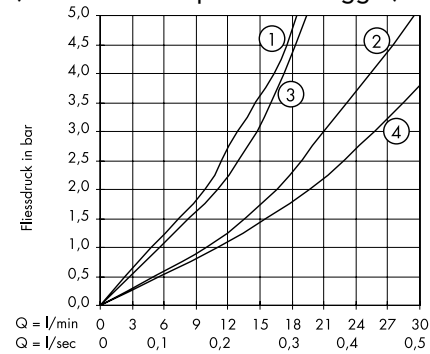
A minimum room height of 2400 mm is necessary and the required maximum floor load is 200 Kg/m², therefore the room where the product is to be installed has to meet the requirements mentioned above.

Wiring conduit **A** with internal diameter 25 mm (damp-proof cable 3 x 1.5 mm²) 16A fusing via FI protective switch (30 mA). When no wiring conduit is present, minimum cable length 2500 mm in front of the wall. Earth Bonding cable (ideal range C): Cross-section at least 4 mm² and a length of approx. 1500 mm!

Wiring conduit **B** with internal diameter of 25 mm for loudspeaker connection cable.

Pressione minima: 2 bar
 Pressione di servizio consigliata: 2 - 5 bar
 Pressione di prova: 16 bar
 Temperatura acqua calda: max. 70 °C
 Temp. acqua calda consigliata: 60 °C
 Blocco di sicurezza: 38 °C
 Portata con 3 bar
 Doccetta (1): 12,9 l/min
 6 Getti laterali: 17,0 l/min
 12 Getti laterali (2): 21,0 l/min
 Soffione doccia centrale (3): 14,7 l/min
 Soffione doccia centrale + 12 getti laterali (4): 25,7 l/min
 Doccia ad onda piena: 20,4 l/min
 Generatore di vapore: 4,1 l/h (esercizio con vapore)

Generatore di vapore: 7,7 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)



Funktionstüchtig ab 2 bar. Al massimo possono essere collegate 2 utenze contemporaneamente.

Le cabine doccia Duschtempel Steam e Deluxe non possono essere impiegate in combinazione con scaldabagni istantanei idraulici, elettronici e termostatici.

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

A partire da 14°d (2,5 mmol/l) dell'acqua, a protezione del generatore di vapore è indispensabile montare un impianto per la addolcificazione dell'acqua nell'alimentazione dell'acqua.

Le parti componenti delle cabine doccia Duschtempel sono eseguite con i seguenti materiali:

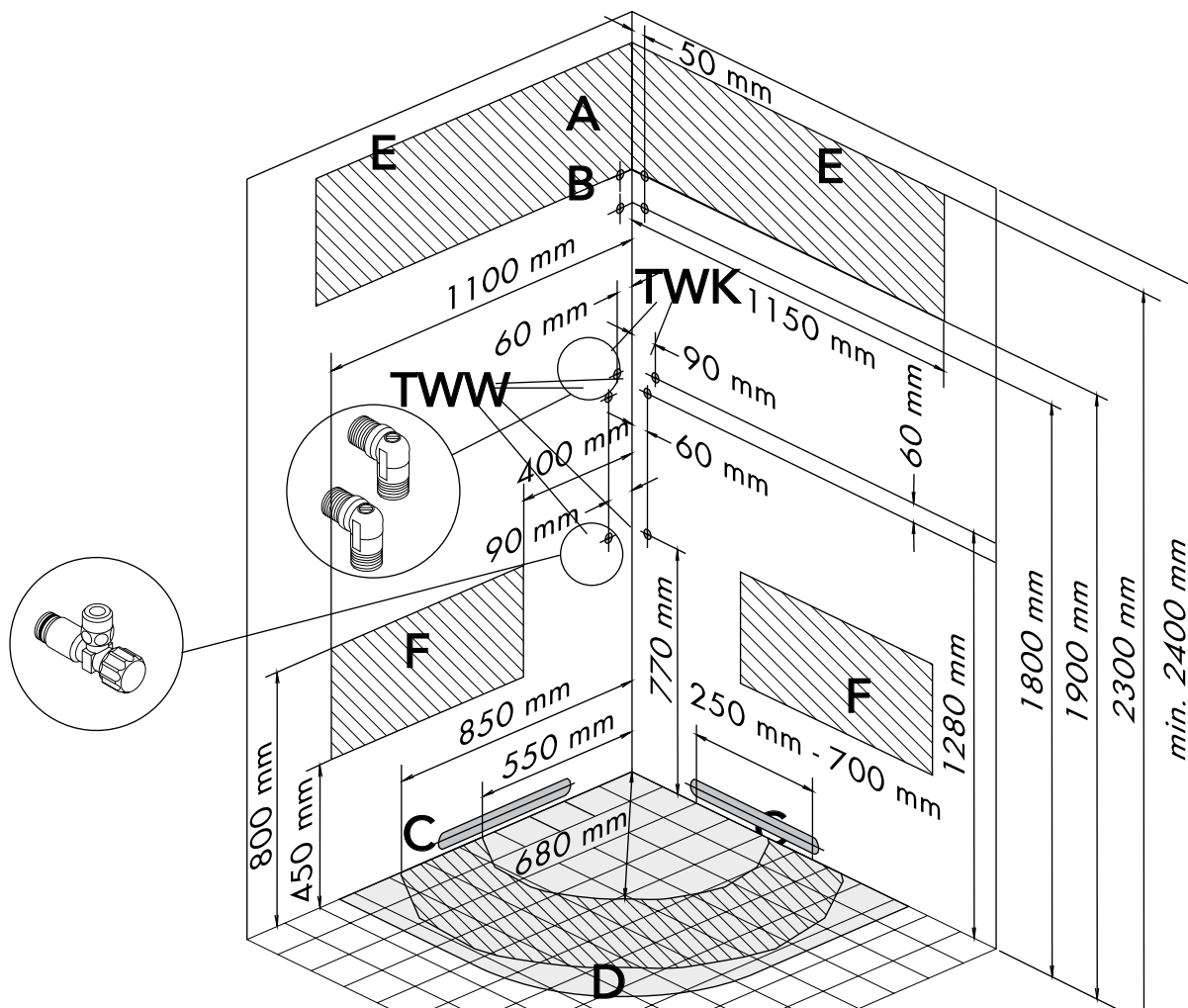
- cappello, sopracappello e parete angolare con tecnologia del vapore in materiale acrilico

-piatto doccia e pannello di rivestimento del piatto doccia in acciaio

-profilati e colonne in alluminio

Altezza minima necessaria della stanza pari a 2400 mm ed il carico massimo richiesto per il pavimento è di 200 Kg/m², pertanto il locale in cui si intende installare il prodotto deve corrispondere a quello di cui sopra.

Tubo vuoto di posa A con Ø interno 25 mm (cavo per locali umidi 3 x 1,5 mm²) protezione 16A mediante un interruttore a corrente di guasto (30 mA). In caso di mancanza di tubo vuoto di posa almeno un cavo dalla lunghezza di 2500 mm prima della parete. Cavo di compensazione del potenziale (campo ideale C): Sezione di almeno 4 mm² e una lunghezza di ca. 1500mm!



Anschluss für Wasserzulauf und Wasserablauf sind nach den derzeit gültigen DIN 1988 und den örtlichen Vorschriften zu installieren (Anschlussmuffe DN15 1/2", bündig Fliesen).
Empfohlene Bereiche für den Wasserablauf bei Anschluß aus dem Boden **D**, Oberkante Anschlussmuffe bündig Fertigfußboden, bei Anschluß aus der Wand **C** Unterkante Anschlussmuffe bis Oberkante Fertigfußboden maximal 5 mm! Ablauf-Ø 50 mm.

(Wasser- und Stromanschluß wahlweise links oder rechts)



Einbau der Duschwanne unter die Fliesen, Duschkabine auf die Fliesen!

Schraffierter Bereich **D** ist ideal für den abwasserseitigen Anschluß aus dem Boden, Bereich **E** notwendige Wandverstärkung für Dachhaltewinkel und Bereich **F** für Klappsitz.
TWW = Trinkwasser warm (links)
TWK = Trinkwasser kalt (rechts)

Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988 as well as local regulations (connection sleeve DN15 1/2", flush with tiles).
Recommended areas for the drain when connected out of floor **D**, upper rim of connection sleeve flush with finished floor, when connected out of wall **C** lower rim of connection sleeve maximum 5 mm to upper edge of finished floor! Drain diameter 50 mm.

(Water and electricity connection optionally on the left or right)



Installation of shower tray under the tiles, shower cabin on the tiles!

Hatched area **D** is ideal for the drain connection out of the floor, area **E** for required wall reinforcement for top retaining bracket and area **F** for folding seat.
TWW = hot water left
TWK = cold water right

Tubo vuoto di posa **B** con diametro interno Ø25 mm per cavo di collegamento per altoparlanti.

I collegamenti per acqua di mandata e per l'acqua di uscita devono essere installati secondo le attuali norme DIN 1988 ed in conformità con le vigenti normative locali (manicotto di collegamento DN15 1/2", a filo con piastrelle).
Campi consigliati per l'acqua di uscita in caso di raccordo dal pavimento **D**, bordo superiore manicotto di collegamento a filo con pavimento finito, in caso di raccordo da parete **C** spigolo inferiore manicotto di collegamento fino a bordo superiore pavimento finito al massimo 5 mm! Deflusso Ø 50 mm

(Collegamento per l'acqua e per la corrente a scelta lato sinistro oppure lato destro)



Montaggio del piatto doccia sotto le piastrelle, cabina doccia sopra le piastrelle!

Il campo tratteggiato **D** è ideale per il collegamento lato acqua dal pavimento, campo **E** rinforzo necessario della parete per angolare di supporto del tettuccio e campo **F** per sedile pieghevole.
TWW = acqua potabile calda (lato sinistro)
TWK = acqua potabile fredda (lato destro)

Die vorliegende Anleitung ist für den Installateur gedacht, sie beschreibt die für einen korrekten Einbau des Produktes Duschtempel Steam / DeLuxe anzuwendenden Systeme und Methoden.

Der Duschtempel Steam / DeLuxe entspricht den Richtlinien und weist daher keine Gefahren für den Benutzer auf, falls sie nach den vom Hersteller gelieferten Anweisungen eingebaut, benutzt und gepflegt wird und unter der Bedingung, dass die elektrischen und mechanischen Teile voll leistungstüchtig gehalten werden.

Aus diesem Grund sind die in der vorliegenden Anleitung verzeichneten Anweisungen genauestens zu befolgen.

Die Duschtempel sind in Konformität mit den Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, 93/68/EWG und der Norm CEI 64-8 (IEC 364) hergestellt.

Die Schutzart der Dampfdusche ist IPX5, die Nennspannung ist 230 V, die Nennleistung ist 3,5 kW für die Ausführung DeLuxe und Steam.

Die von der Europarichtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit auferlegten Sicherheitsanforderungen (Richtlinien 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) und die Konformität mit der letzteren wird durch die Anwendung folgender europäischer Normen gewährleistet:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

These instructions are intended for the installer, they describe the systems and methods to be used for correct installation of the Steam / DeLuxe Shower Temple.

The Steam / DeLuxe Shower Temple complies with the regulations and therefore presents no hazards for the user, providing it is installed, used and serviced according to the instructions provided by the manufacturer and with the condition that the electrical and mechanical parts are maintained fully operational.

For this reason, the instructions contained here in are to be followed exactly.

The Shower Temples are manufactured in conformity with the low voltage directives 73/23/EEC, 93/68/EEC and the CEI 64-8 (IEC 364) standard.

The protection type of the Steam Shower Cabin is IPX5, the rated voltage is 230 V, the rated power for the DeLuxe and Steam versions is 3.5 kW.

The safety requirements imposed by the European directive for electromagnetic compatibility (directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) and the conformity with the last are ensured by the application of the following European standards:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Il presente manuale è previsto per l'installatore. In esso si descrivono i sistemi ed i metodi da seguire per una corretta installazione della cabina doccia Duschtempel Steam / DeLuxe.

La cabina doccia Duschtempel Steam / DeLuxe è conforme alle direttive e, quindi, è assolutamente sicura per l'utente se installata, utilizzata e curata attenendosi alle allegato istruzioni della casa costruttrice ed a condizione che tutte le parti elettriche e meccaniche vengano sempre tenute in condizioni di perfetto funzionamento.

Per questo motivo è assolutamente indispensabile seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Le cabine docce Duschtempel sono prodotte in conformità con le direttive relative alla bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE ed alla norma CEI 64-8 (IEC 364).

Il tipo di protezione della cabina doccia con vapore è IPX5, la tensione nominale è 230 V, la potenza nominale è 3,5 kW per il modello DeLuxe e Steam.

Il rispetto delle disposizioni di sicurezza emesse dalla direttiva europea relativa alla tollerabilità elettromagnetica (direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) e la conformità con quest'ultima viene garantita attraverso l'applicazione delle seguenti norme europee:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

IN DER ANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE

In der vorliegenden Einbauanleitung und an einigen Stellen auf dem Produkt selbst befinden sich Symbole, die hier unten beschrieben werden.

ÜBLICHE SYMBOLE UND IHRE BESCHREIBUNG.

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko eines elektrischen Schlags birgt.



ACHTUNG ALLGEMEINE GEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko von Körperverletzungen birgt.



ANMERKUNG

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Nichtbeachtung zu leichten Personen- oder Produktschäden führen kann.



HINWEIS

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



HYDRAULISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen und Eingriffe wie Einstellungen, Wartungs- und notwendige Reparaturarbeiten an mechanischen Teilen auszuführen. Er ist nicht befähigt, Eingriffe an elektrischen Anlagen auszuführen, wenn diese unter Spannung stehen.



SYMBOLS USED IN THE INSTRUCTIONS

The symbols described below appear in these Installation Instructions and in some locations on the product itself.

SYMBOLS USED AND THEIR DESCRIPTION.

ATTENTION RISK OF ELECTRIC SHOCK

Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of electric shock.



ATTENTION GENERAL HAZARD

Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of injury.



COMMENT

Informs the personnel concerned of information which, if not observed, can cause minor injuries or damage.



NOTE

Informs the personnel concerned of information with important contents to be observed.



INSTALLER

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions and performing settings, maintenance and necessary repair work on mechanical parts. He is not authorised to make interventions on live electrical equipment.



SIMBOLI UTILIZZATI NEL MANUALE

Nel presente manuale di istruzioni di montaggio si trovano dei simboli alcuni dei quali si trovano applicati in alcuni punti del prodotto stesso. In questa parte della documentazione si procede alla descrizione del significato di questi simboli.

SIMBOLI CORRENTI E DESCRIZIONE DEL LORO SIGNIFICATO.

ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di una scossa elettrica se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



ATTENZIONE PERICOLO GENERALE

Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di seri incidenti se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



AVVERTENZA

Richiama l'attenzione del personale operatore interessato su informazioni che in caso di inosservanza possono comportare leggeri danni a persone ed al prodotto.



NOTA BENE

Segnala al personale operatore interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tenuto in considerazione.



INSTALLATORE IDRAULICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali situazioni ed ad eseguire interventi di registrazione, di manutenzione e di necessari lavori di riparazione su parti meccaniche. Egli è autorizzato ad eseguire interventi su impianti elettrici che si trovino sotto tensione.



ELEKTRISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen. Er ist für alle Eingriffe elektrischer Art wie Einstellungen, Wartung und Reparaturen zuständig. Er ist imstande, unter Spannung in Schaltschränken oder elektrischen Dosen zu arbeiten.



VORSICHT HEISSE OBERFLÄCHE

Hier kann tropfenweise heisses Wasser austreten!
Während des Betriebs Oberfläche nicht berühren.



ELECTRICIAN

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions. He is responsible for all electrical work, such as setting, maintenance and repairs. He is capable of working in energized control cabinets or on electrical sockets.



CAUTION HOT SURFACE

Do not touch the steam diffuser during operation.
Drops of hot water may leak from it!



INSTALLATORE ELETTRICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali condizioni di lavoro. Tra le sue competenze rientrano tutti gli interventi di tipo elettrico come registrazioni, manutenzione e riparazioni. Egli è in grado di intervenire in quadri elettrici ad armadio oppure su prese per la corrente che si trovino sotto tensione.



CAUTELA - SUPERFICIE AD ALTA TEMPERATURA!

Durante l'uso non toccare il diffusore del vapore.
Da esso può sgocciolare acqua bollente!



Vor dem Einbau des Produktes muss geprüft werden, ob der Fußboden, auf dem die Duschkabine installiert wird, ausreichend nivelliert ist, ob er das Gewicht tragen kann, (siehe Einbauvorbereitungen auf Seite 8) und ob alle technologischen Ausrüstungen vorhanden sind.

Vor der Ausführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Produkt auf den Energiezustand Null gebracht werden, d. h. FI-Schutzschalter auslösen.

Der Einbau von elektrischen Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, Lampen, usw.) im Badezimmer bzw. im Installationsraum des Geräts muss nach den diesbezüglich gültigen Vorschriften erfolgen.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.

Durch den Gebrauch von essigsäurehaltigem Silikon könnten die Akryl- bzw. Metallteile der Duschkabine beschädigt werden.



Damit keine Dampf in die Wände eindringen kann, müssen diese mit einer diffusionsdichten Schicht versehen sein.

Die Dampfdusche darf in ihrer Bauart nicht verändert werden. Nur Originalersatzteile verwenden.

Stromversorgung:

Der Elektroanschluss darf ausschließlich vom Elektrofachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230 V/50 Hz Wechselstromanschluss und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einem zugelassenen Elektrofachmann auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Dampfdusche dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden!

Before installing the product check whether the floor on which the shower cabin is to be installed has been leveled sufficiently and whether it can carry the weight (see preparations for installation on Page 8) and whether all technological equipment is available.

Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the FI protective switch.

Install electrical devices (sockets, switches, lamps, etc.) in the bathroom or in the equipment installation room according to the relevant regulations.



Do not use silicone containing acetic acid!

Acrylic or metal parts of the shower cabin can be damaged by the use of silicone containing acetic acid.



So that no steam can penetrate into the walls, these must be provided with a diffusion thick layer.

The steam shower's construction must not be changed. Only original components may be used.

Power supply:

The electrical connection may only be carried out by an electrician, i.e. your electrical installer. The entire power supply is realized via a 230 V/50 Hz AC connection and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701. All works at the steam shower may only be carried out in a de-energized state!

Prima di procedere all'installazione del prodotto ci si deve accertare se il pavimento di posa sia sufficientemente livellato, se è adatto a sostenere il peso previsto (vedere predisposizioni per il montaggio a pagina 8) e se sono disponibili tutte le previste apparecchiature tecnologiche.

Prima di procedere ad interventi di pulizia e di manutenzione è necessario mettere il prodotto allo stato energetico zero, cioè, aprire l'interruttore di massima.

L'installazione di dispositivi elettrici (presa per la corrente, interruttori, lampadine, ecc.) nel bagno oppure nel locale da installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita in conformità con le relative prescrizioni in vigore.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico.

Utilizzando silicone contenente acido acetico vi è il pericolo di danneggiare parti in materiale acrilico oppure parti metalliche della cabina doccia.



Per non far penetrare del vapore nelle pareti bisogna applicarvi uno strato che impedisce la diffusione del vapore.

La struttura della doccia a vapore non deve essere modificata. Usare solo ricambi originali.

Alimentazione elettrica:

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto). L'intero sistema viene alimentato a tensione alternata a 230 V/50 Hz e l'impianto deve possedere un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) bipolare con corrente di apertura di ≤ 30 mA.

Per l'impianto elettrico si devono rispettare le norme CEI e dell'azienda elettrica vigenti.

I lavori di installazione e di collaudo devono essere svolti da un tecnico autorizzato. Qualsiasi intervento sulla doccia a vapore va eseguito solo dopo aver staccato la tensione elettrica!

Lautsprecher

Beim Anschluss an eine externe Stereoanlage ist folgendes zu beachten:

Die eingebauten Lautsprechersysteme dürfen nur an Audio-Verstärker angeschlossen werden, welche die Anforderungen der EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG bzw. die Sicherheitsanforderungen der DIN EN 60065 erfüllen. Die max. Ausgangsspitzenspannung des Audio-Verstärkers muss unter 35 V pro Kanal liegen.

Hinweise zur Verwendung

- In ihrer Bewegung eingeschränkte ältere und behinderte Personen sollten bei der Nutzung der Dampfdusche besondere Sorgfalt walten lassen.
- Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.

Beispiele zur Nichtverwendung

- Die Dampfduschen dürfen nicht im öffentlichen Bereich eingesetzt werden.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt die Dampfdusche benutzen.

Speaker

Observe the following when connecting to external stereo equipment:

The built in loudspeaker system should be connected only to an audio amplifier which meets with the request of the EG low voltage guideline 73/23/EWG as well as the security request of DIN EN 60065. The maximum out-put of the amplifier must be under 35 watts per channel.

Tip for using

- People who are constricted in their action should be use the steam cabine special diligence
- Please contact your doctor if you have health concerns.

Examples for non-using

- the steam cabines may not be used in public areas.
- Children must not be left unattended in the steam cabine.

Con Altoparlante

In caso di collegamento con un impianto stereofonico esterno è necessario tenere presente quanto segue:

Il sistema di altoparlante incorporato può essere collegato solo ad un amplificatore audio che risponda sia ai requisiti della direttiva EG relativa al basso voltaggio 73/23/EWG che ai requisiti di sicurezza DIN EN 60065. L'uscita massima dell'amplificatore deve essere inferiore ai 35 Watt per canale.

Esempi di uso

- persone che hanno limitazioni motorie dovrebbero usare la vasca con molta attenzione.
- consultate il vostro medico se avete qualche malattia.

Esempi di uso improprio

- la vasca idromassaggio non può essere usata in luoghi pubblici.
- I bambini non devono essere lasciati incustoditi nella vasca.

BENÖTIGTES WERKZEUG**REQUIRED TOOLS****UTENSILI RICHIESTI**

Sich vor dem Einbau mit folgendem Werkzeug ausrüsten:

- A Schlagbohrmaschine
- B Bohrer Ø 6 mm
- C Bohrer Ø 8 mm
- D Bohrer Ø 10 mm
- E Bohrer Ø 14 mm
- F Inbusschlüssel SW 2 mm
- G Inbusschlüssel SW 4 mm
- H Inbusschlüssel SW 8 mm
- I Maulschlüssel SW 10 mm
- J Maulschlüssel SW 13 mm
- K Maulschlüssel SW 17 mm
- L Maulschlüssel SW 19 mm
- M Maulschlüssel SW 24 mm
- N Kreuzschlitzschraubendreher
- O kleiner Schlitzschraubendreher
- P Wasserwaage 1500 mm
- Q Wasserwaage 400 mm
- R Messer
- S Säge
- T Bleistift
- U Meterstab
- V Bockleiter
- W Silikon

**ANMERKUNG**

Ausschließlich essigsäurefreies Silikon verwenden

Make sure the following tools are available before installation:

- A Hammer drill
- B Drill 6 mm diameter
- C Drill 8 mm diameter
- D Drill 10 mm diameter
- E Drill 14 mm diameter
- F Allen wrench SW 2 mm
- G Allen wrench SW 4 mm
- H Allen wrench SW 8 mm
- I Spanner SW 10 mm
- J Spanner SW 13 mm
- K Spanner SW 17 mm
- L Spanner SW 19 mm
- M Spanner SW 24 mm
- N Screwdriver for recessed-head screws
- O Small slotted screwdriver
- P Spirit level 1500 mm
- Q Spirit level 400 mm
- R Knife
- S Saw
- T Pencil
- U Meter rule
- V Double ladder
- W Silicone

**COMMENT**

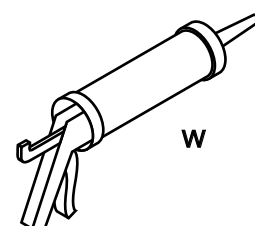
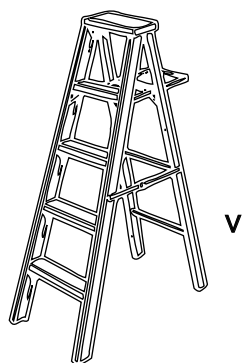
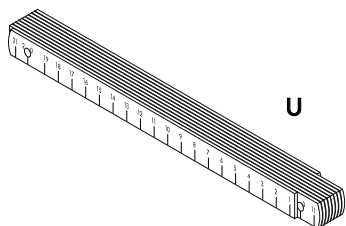
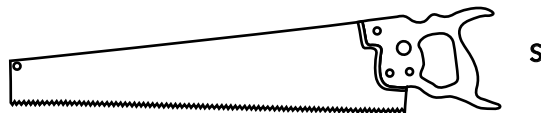
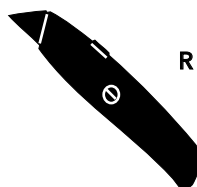
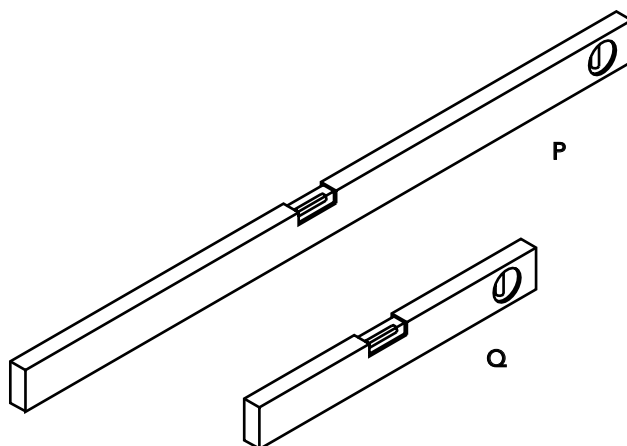
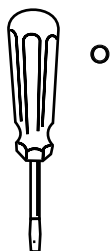
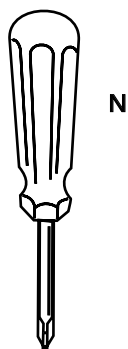
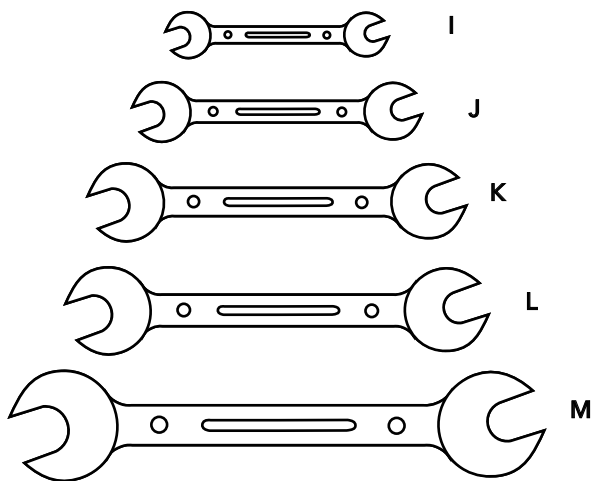
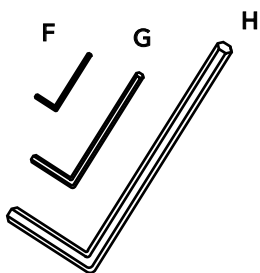
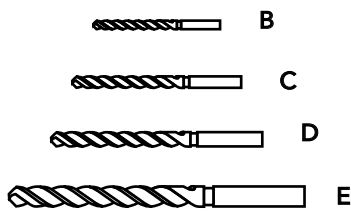
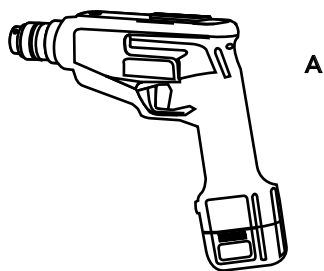
Only use silicone free from acetic acid

Prima di procedere al montaggio, procurarsi i seguenti attrezzi:

- A trapano battente
- B punta Ø 6 mm
- C punta Ø 8 mm
- D punta Ø 10 mm
- E punta Ø 14 mm
- F chiave a brugola misura 2 mm
- G chiave a brugola misura 4 mm
- H chiave a brugola misura 8 mm
- I chiave fissa misura 10 mm
- J chiave fissa misura 13 mm
- K chiave fissa misura 17 mm
- L chiave fissa misura 19 mm
- M chiave fissa misura 24 mm
- N cacciavite a stella
- O piccolo cacciavite cacciavite a taglio
- P livella 1500 mm
- Q livella 400 mm
- R taglierino
- S sega
- T matita
- U metro
- V scala doppia
- W silicone

**AVVERTENZA**

Utilizzare esclusivamente silicone privo da acido acetico



- A** WannenfüÙe
- B** Schallschutzband
- C** Duschwanne
- D** Wannenschürze
inkl. 3 Magnethalter
- E** Fertigset Staro 90
- F** Grundset Staro 90
- G** Anschlußstutzen
- H** Bodenbefestigung:
2 Sechskantschrauben
2 U-Scheiben
2 Dübel Ø 8 mm
1 Verbindungsplatte Duschwanne
- Boden
- I** Eckbefestigung:
1 Stockschraube
1 Kontermutter
1 Schallschutzhülse
1 Dübel Ø 14 mm
- J** Wandbefestigung Wanne links und
rechts:
2 Sechskantschrauben
2 U-Scheiben
2 Dübel Ø 10 mm



Vor Montage Duschwanne und Schürze auf Transportschäden untersuchen!

Nach Einbau der Teile werden keine Transportschäden oder Oberflächenreklamationen mehr anerkannt!

- A** Shower tray feet
- B** Sound insulation band
- C** Shower tray
- D** Shower tray skirting
including 3 magnetic holders
- E** Staro 90 complete set
- F** Staro 90 basic set
- G** Connecting piece
- H** Floor fitting:
2 hexagon head cap screws
2 washers
2 dowels 8 mm diameter
1 shower tray - floor connection plate
- I** Corner fitting:
1 threaded pin
1 counter-nut
1 sound insulation sleeve
1 dowel 14 mm diameter
- J** Wall fitting shower tray left and
right:
2 hexagon head cap screws
2 washers
2 dowels 10 mm diameter



Check shower tray and skirting for transport damage before installation!

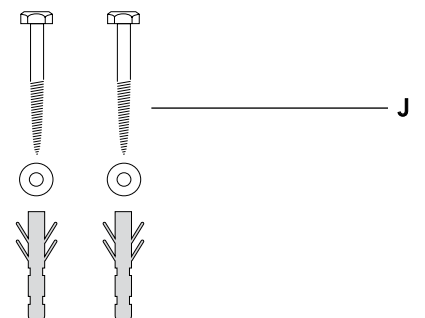
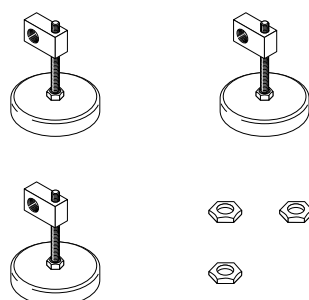
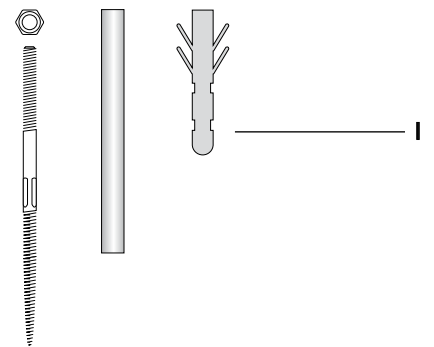
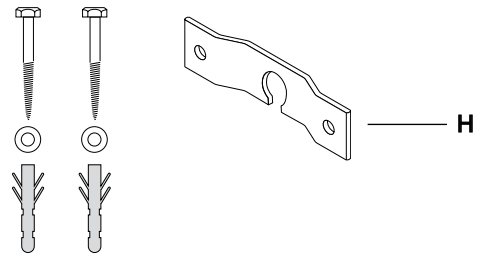
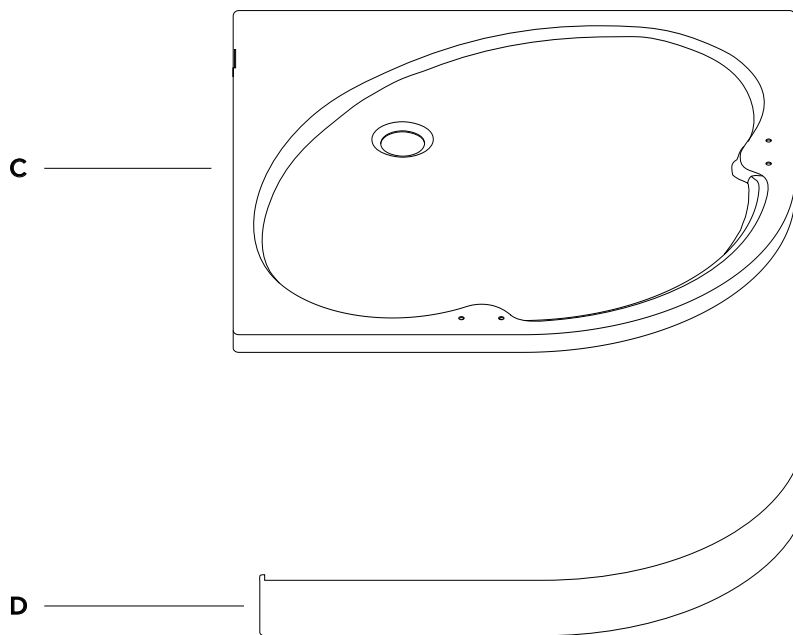
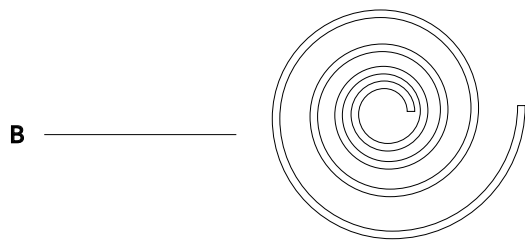
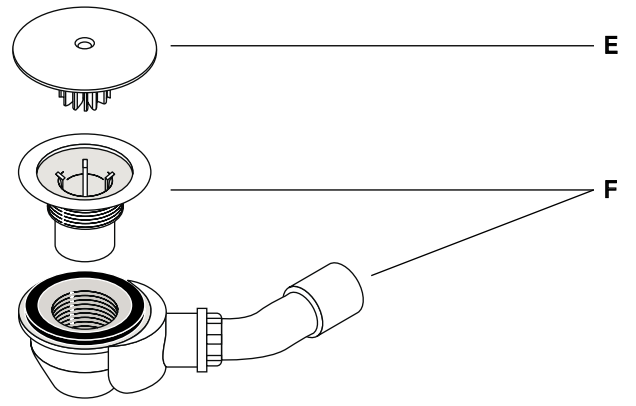
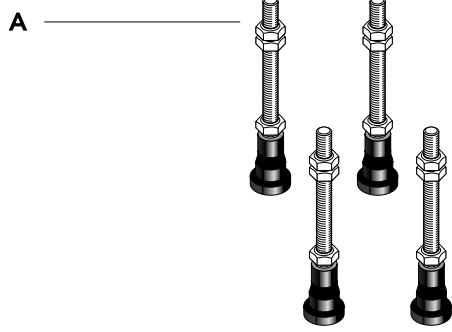
Transport damage or surface defects will not be accepted after installation of the parts!

- A** piedi del piatto doccia
- B** nastro insonorizzante
- C** piatto doccia
- D** pannello di rivestimento del piatto doccia
- E** kit di montaggio Staro 90
- F** kit di base Staro 90
- G** raccordi di collegamento
- H** fissaggio a pavimento:
2 viti a testa esagonale
2 rondelle ad U
2 tasselli Ø 8 mm
1 piastra di montaggio piatto doccia - pavimento
- I** fissaggio ad angolo:
1 vite
1 controdado
1 manicotto d'insonorizzazione
1 tassello Ø 14 mm
- J** installazione a parete piatto doccia lato sinistro e lato destro:
2 viti a testa esagonale
2 rondelle ad U
2 tasselli Ø 10 mm



Prima del montaggio accertarsi che il piatto doccia ed il pannello di protezione non abbiano subito danni dovuti al trasporto!

Una volta eseguito il montaggio delle parti non sarà più possibile riconoscere danni dovuti al trasporto oppure reclami relativi a superfici che presentino danni!



1. Magnethalter montieren
Diese befinden sich bei der Wannenschürze, die als Option erhältlich ist.
A = ca. 20 mm



Damit die Wanne nicht verkratzt wird, muss z. B. ein Karton darunter gelegt werden.

2. Wannenfüsse an die Wanne schrauben (SW 19 mm)

3. Potentialausgleichskabel montieren
Inbusschraube **B** (M6 x 25)
Metalllasche **C** an Duschwanne
Potentialausgleichskabel **D** (gelb / grün)
Fächerscheibe **E**
Mutter **F** (M6)



Das Potentialausgleichskabel **D** muss mit einer einwandfreien elektrischen Verbindung zur Wanne **C** montiert werden!

1. Install magnetic holders
They are located with the shower tray skirting available as an option.
A = approx. 20 mm



Place a piece of cardboard or similar underneath to prevent scratching the shower tray.

2. Screw shower tray feet to the shower tray (SW 19 mm)

3. Install potential earth bonding cable
Allen screw **B** (M6 x 25)
Metal plate **C** on shower tray
Earth Bonding cable **D** (yellow/green)
Serrated lock washer **E**
Nut **F** (M6)



The potential earth bonding **D** must be installed to the shower tray **C** with a perfect electrical connection!

1. Montare i supporti magnetici
Questi si trovano presso il pannello di rivestimento del piatto doccia disponibile come opzione.
A = ca. 20 mm



Per evitare che il piatto doccia non subisca graffi è necessario poggiarlo p. es. su un cartone.

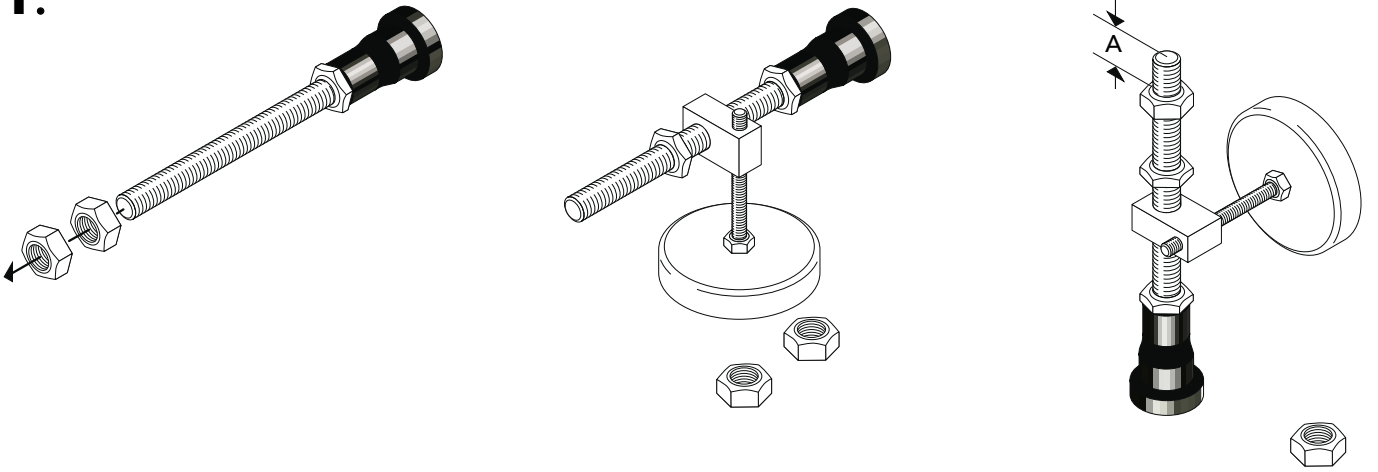
2. Avvitare i piedi al piatto doccia (chiave da 19 mm)

3. Montare il cavo di compensazione del potenziale
La vite esagonale **A** (M6x25)
L'aletta metallica **C** al piatto doccia
Il cavo di compensazione del potenziale **D** (giallo / verde)
La rosetta di sicurezza dentellata **E**
Il dado **F** (M6).

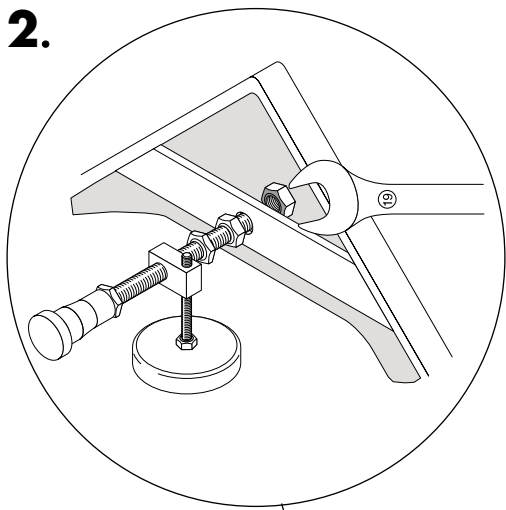


Il cavo di compensazione del potenziale **D** deve essere montato alla vasca **C** con un collegamento elettrico perfetto!

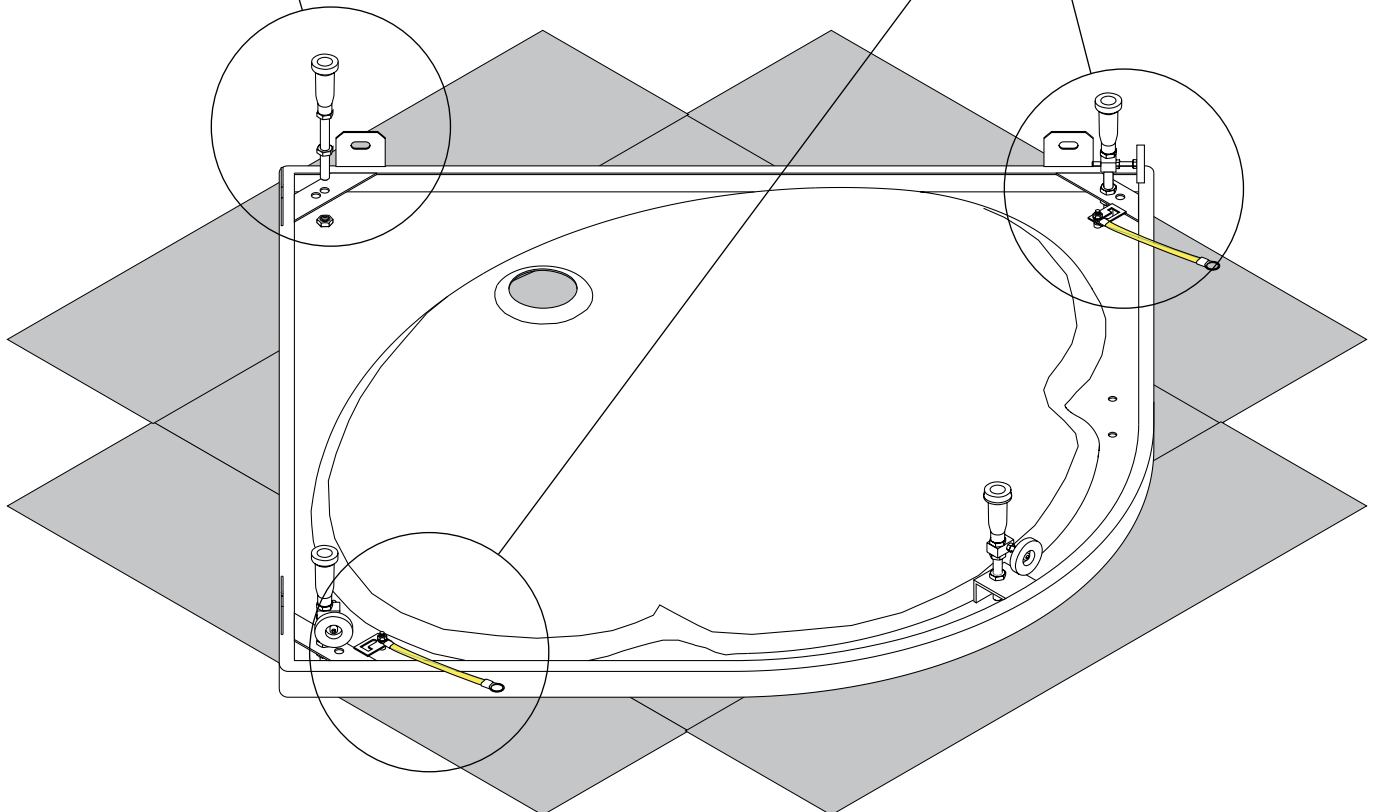
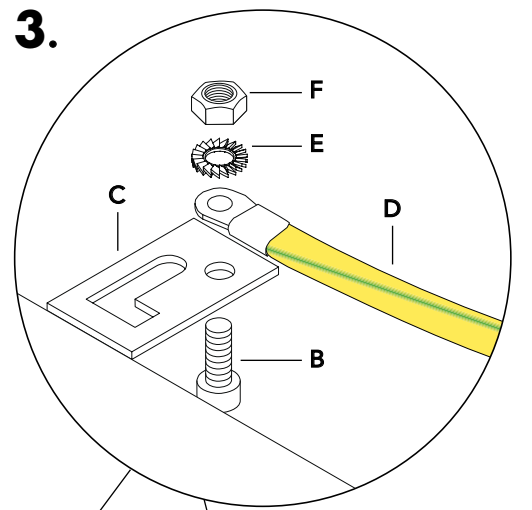
1.



2.



3.



MONTAGE WANNENFÜSSE

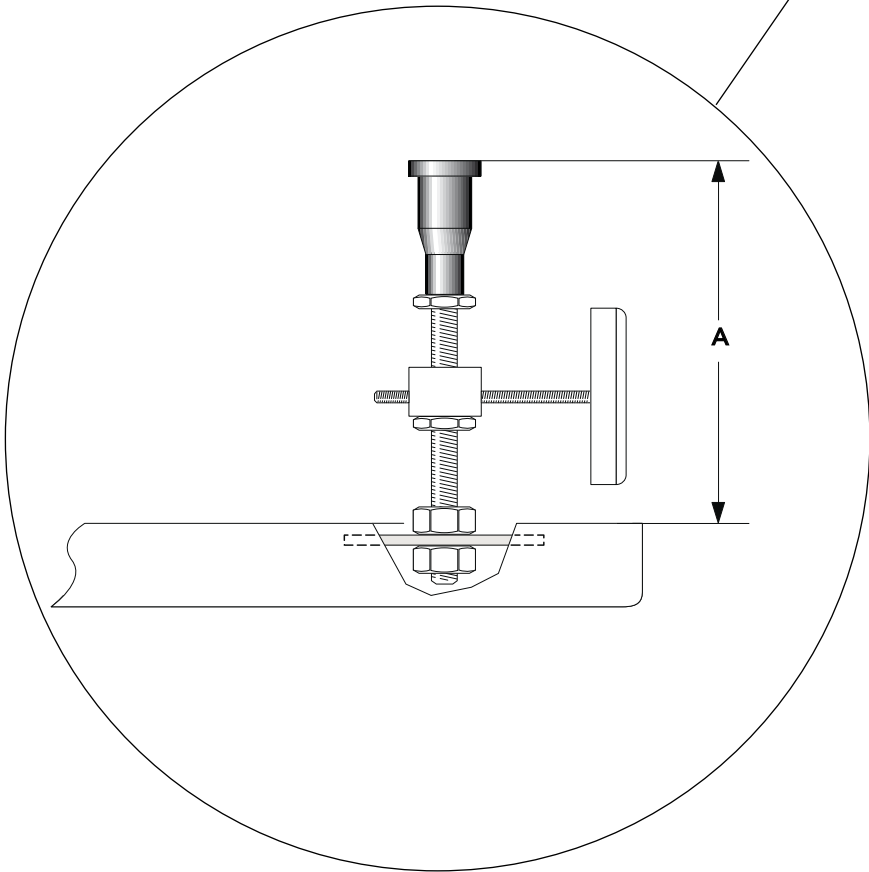
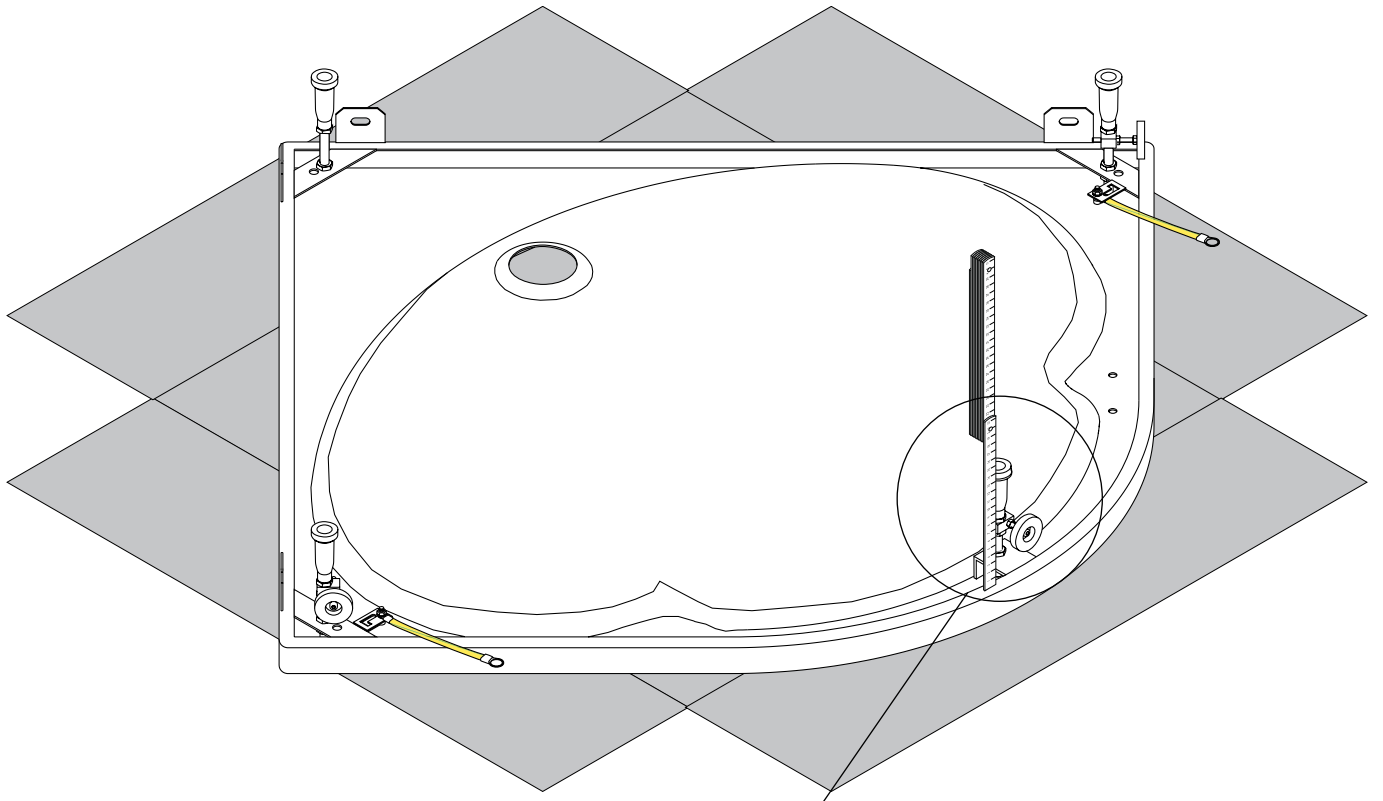
SHOWER TRAY FEET INSTAL- LATION

MONTAGGIO DEI PIEDI DEL PIAT- TO DOCCIA

Das Mass **A** = 140 mm (Unterkante Wan-
nenrand bis Unterkante Wannenfuss)

Dimension **A** = 140 mm (lower rim of
shower tray rim to lower rim of shower
tray foot)

La quota **A** (140 mm) indica la distanza
tra il bordo inferiore del piatto doccia
ed il bordo inferiore del piede del piatto
doccia.



1. Duschwanne an endgültige Position stellen und mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.
2. Magnete **A** ausrichten und anschließend mit Mutter **B** (SW 19 mm) sichern.
3. Abstand der jeweiligen Magnete **C** zur Wannenschürze nach Bedarf einstellen.

Schürze **D** anpassen, anschließend wieder entfernen.

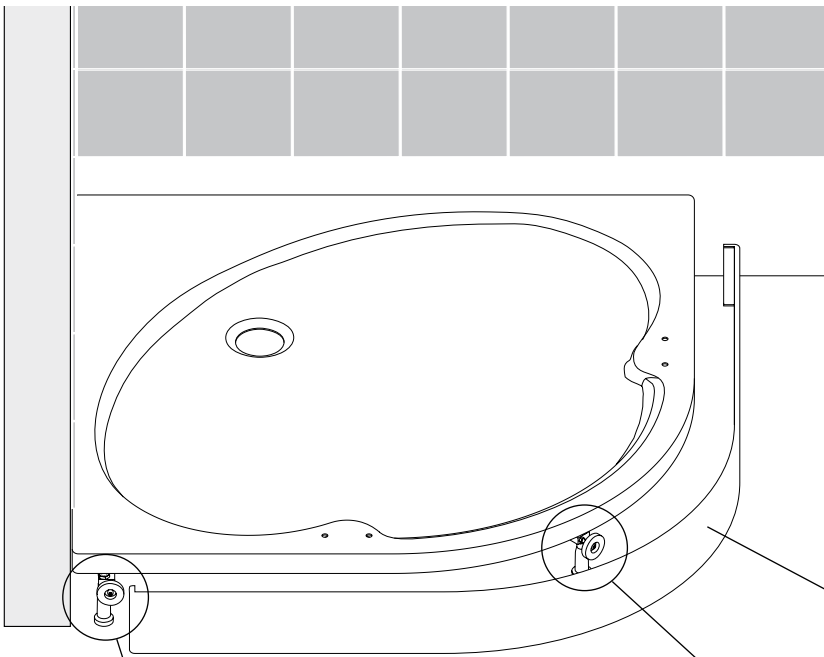
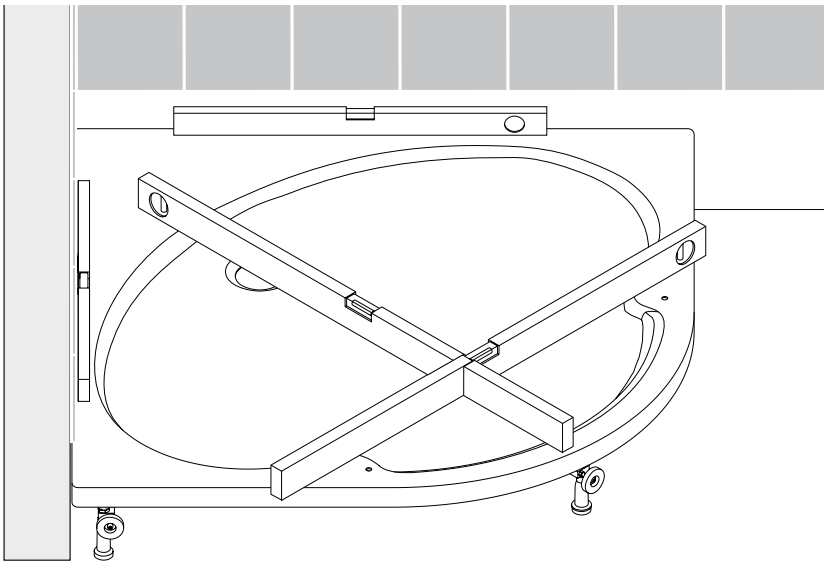
1. Place shower tray in its final position and align it using a spirit level.
2. Align magnets **A** and then secure with nut **B** (SW 19 mm).
3. Adjust the distance of the respective magnets **C** to the shower tray skirting as required.

Adapt skirting **D** and then remove it afterwards.

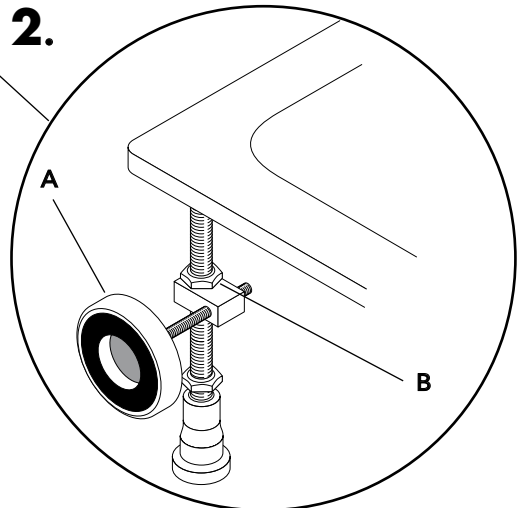
1. Posare il piatto doccia sulla posizione definitiva e corretta utilizzando una livella.
2. Regolare i magneti **A** ed una volta terminata l'operazione assicurarli con il dado **B** (chiave da 19 mm).
3. Registrare a seconda delle esigenze la distanza dei rispettivi magneti **C** rispetto al pannello di rivestimento del piatto doccia.

Adattare il pannello di protezione **D**, rimuovendolo una volta terminata l'operazione.

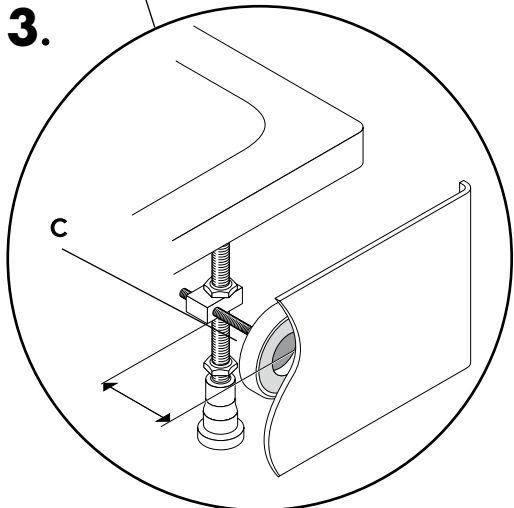
1.



2.



3.





Der Duschwannenrand muß unter die Fliesen ragen, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Linie **A** an linker oder rechter Wand in Höhe Oberkante Duschwanne anzeichnen.

Ablaufmitte **B** auf Boden deutlich markieren.

Beide Bohrloch-Markierungen **C** für Ø 8 mm Befestigungsplatte Wanne/Boden anzeichnen.

Beide Bohrlochmarkierungen **D** und **E** Ø 10 mm durch die Befestigungsglasche links und rechts anzeichnen.

2. Wanne entfernen.

Bohrung **F** für hintere Befestigungsschraube wahlweise links oder rechts anzeichnen a = 85 mm, b = 110 mm.



Beim Bohren auf Rohrleitungen achten, Fußbodenheizung, elektr. Leitungen.

Löcher bohren, Dübel setzen.

F = Ø 14 mm
G = Ø 8 mm
H = Ø 10 mm
I = Ø 10 mm

Mutter M10 mit zweiter Mutter M10 Kontern. Stockschraube **J** eindrehen und Muttern M10 wieder abnehmen, Schallschutzhülse **K** über Stockschraube schieben. Die Stockschraube dient nur als Auflage für die Wanne, daher wird keine Mutter zum Befestigen benötigt.



The shower tray must be installed before the wall tiling or wall board is carried out, 5 mm min., 10 mm max.

1. Draw line **A** on left or right wall in the level of the upper edge of the shower tray.

Clearly mark drain centre **B** on the floor.

Draw both drill hole marks **C** for 8 mm diameter for connection plate shower tray/floor.

Draw both drill hole marks **D** and **E** 10 mm diameter through the fixing plate left and right.

2. Remove shower tray.

Draw drill hole **F** for rear fastening screw optionally left or right, a = 85 mm, b = 110 mm.



When drilling, watch out for pipelines, floor heating, electric leads.

Drill holes, insert dowels.

F = 14 mm diameter
G = 8 mm diameter
H = 10 mm diameter
I = 10 mm diameter

Counterlock nut M10 with second nut M10. Screw in threaded pin **J** and remove nuts M10 again, slide sound insulation sleeve **K** over threaded pin. The threaded pin only serves as a support for the shower tray, therefore, no nut is needed for locking.



Il bordo del piatto doccia deve sporgere sotto le piastrelle, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Tracciare la linea **A** sulla parete sinistra oppure su quella destra all'altezza del bordo superiore del piatto doccia.

Marcare con evidenza il centro dello scarico **B** sul pavimento.

Segnare entrambi i fori da Ø 8 mm **C** della piastra di fissaggio del piatto doccia/pavimento.

Segnare entrambi i fori da Ø 10 mm **D** e **E** attraverso la linguetta di fissaggio sul lato sinistro e sul lato destro.

2. Rimuovere il piatto doccia.

Segnare il foro **F** per le viti posteriori di fissaggio a piacere a destra o a sinistra a = 85 mm, b = 110 mm.



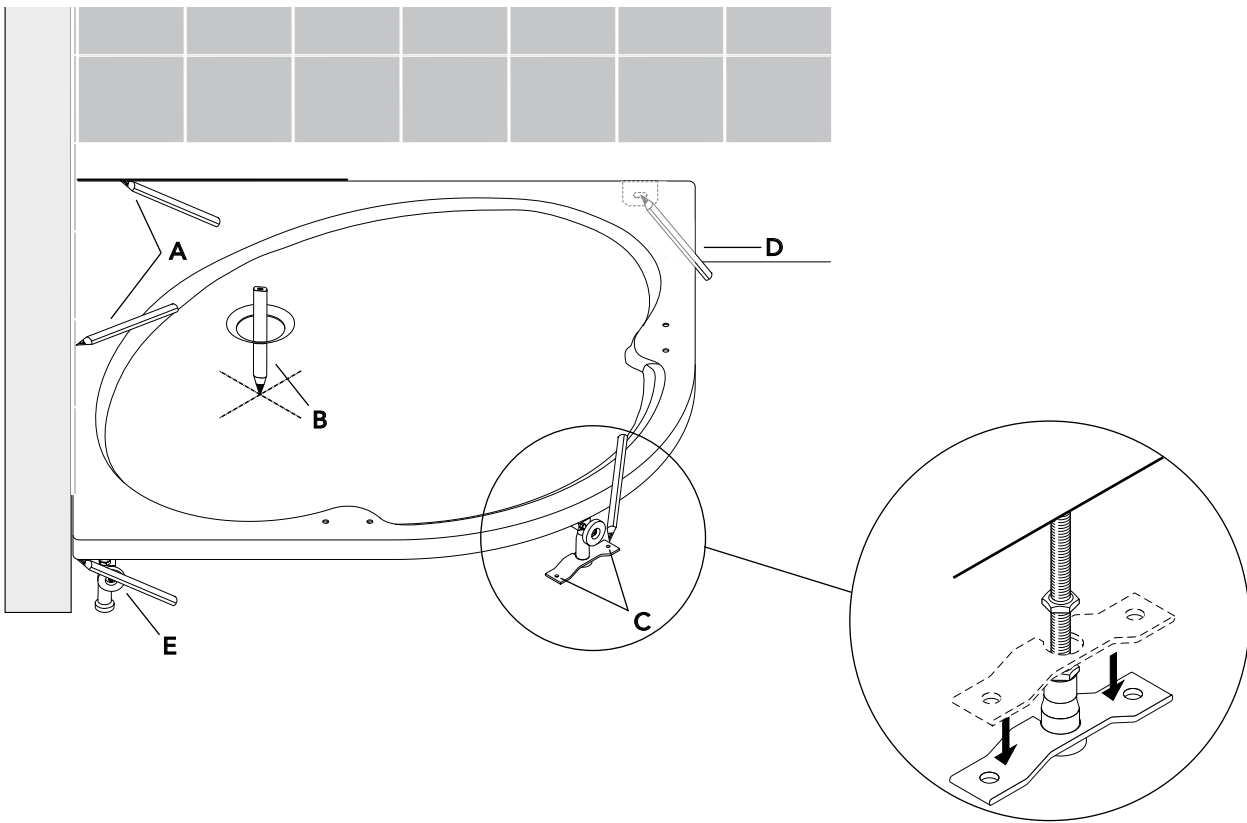
Facendo i fori, attenzione alle tubazioni, al riscaldamento a pavimento ed alle linee elettriche.

Eseguire le forature, applicare i tasselli

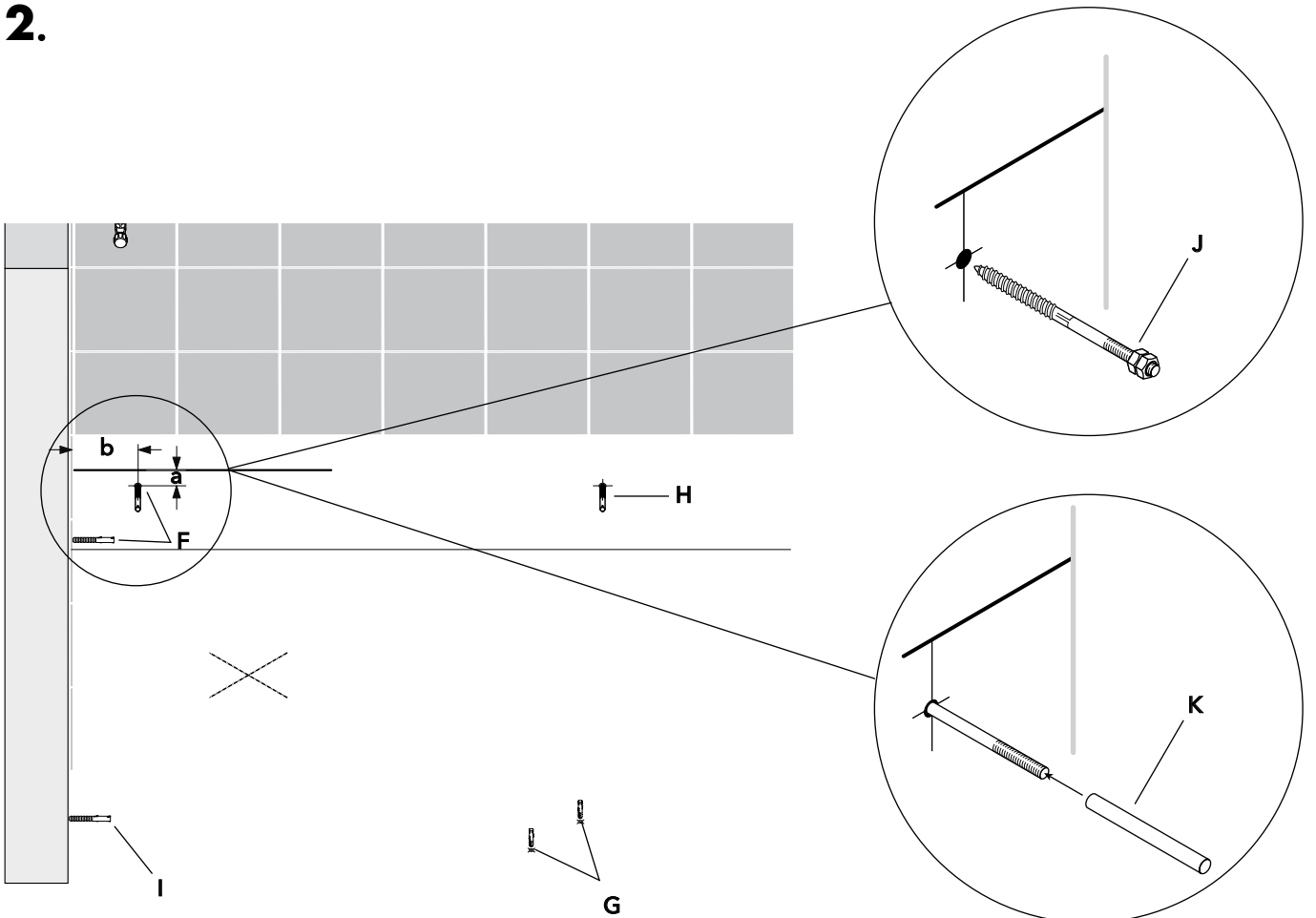
F = Ø 14 mm
G = Ø 8 mm
H = Ø 10 mm
I = Ø 10 mm

Fissare il dado M10 utilizzando un secondo dado M10. Avvitare la vite prigioniera **J** e rimuovere i dadi M10, spingere il manicotto d'insonorizzazione **K** sulla vite prigioniera. La vite prigioniera serve esclusivamente da appoggio per il piatto doccia quindi per il fissaggio non risulta essere necessario nessuno dado.

1.



2.



1. Siphonoberteil herausschrauben.
(zusätzlich mitgelieferter Ablaufstutzen dient als Schlüssel).

Ablaufrohre vorrichten.

2. Dichtring **A** (schwarz)
(abgefaste Seite zeigt zum Siphon)

Stützring **B** (rot)

1. Unscrew siphon top.
(Additionally supplied drain socket serves as wrench).

Prepare drain pipes.

2. Sealing ring **A** (black)
(Bevelled side points to the siphon)

Thrust ring **B** (red)

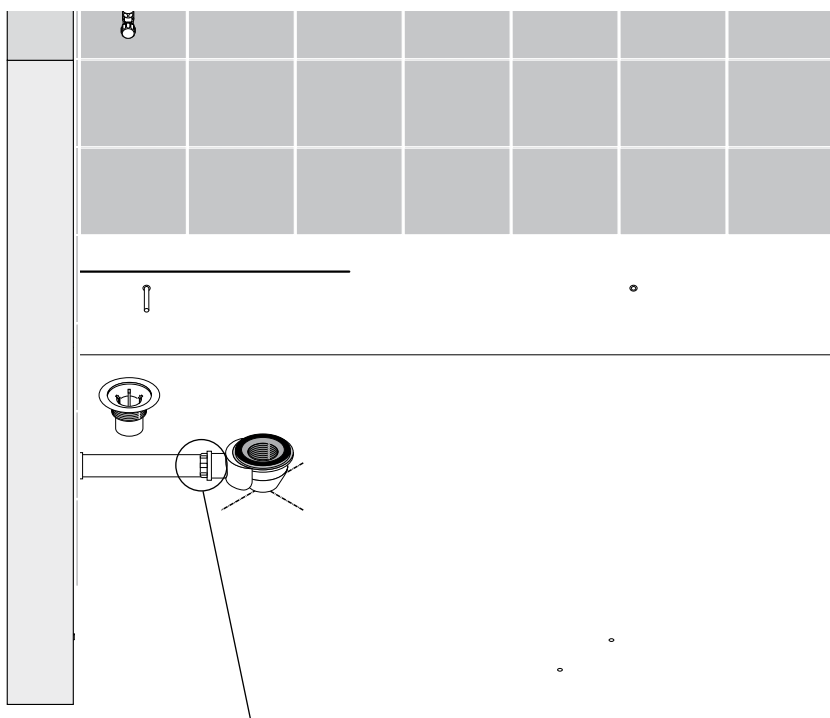
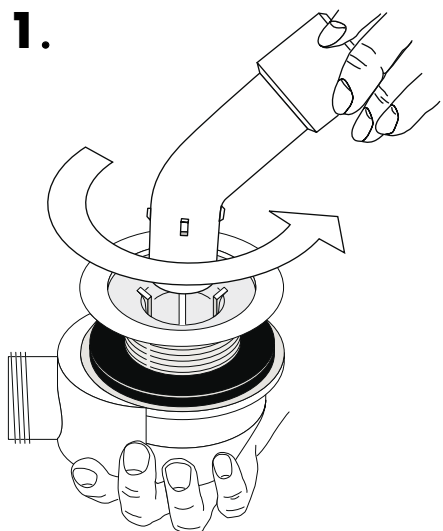
1. Svitare ed estrarre la parte superiore del sifone.
(il tubo di scarico fornito a corredo può essere utilizzato come una chiave).

Preparare i tubi di scarico

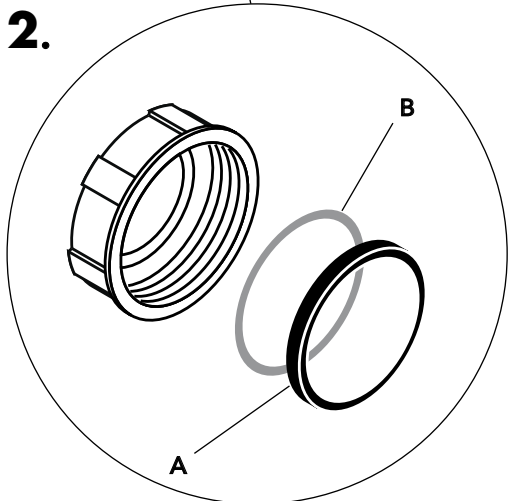
2. Guarnizione anulare **A** (nero)
(il lato smussato indica verso il sifone)

Anello di supporto **B** (rosso)

1.



2.



1. Schallschutzband **A** befestigen und Wanne einpassen.



2. Potentialausgleichskabel **B** (4 mm²) an der Unterseite der Duschwanne mit Fächerscheibe **C** (6,4) und Mutter **D** (M6) an eine der beiden Schrauben von den Laschen anschließen. Die Erdungsmaßnahme ist nach VDE 0100 Teil 410 und Teil 540 durchzuführen.

3. Wanne nochmals mit Wasserwaage überprüfen. Sechskant-Holzschrauben **E** (8 x 60) und **F** (6 x 50) fixieren und anziehen.

4. Kontermuttern **G** anziehen.

5. Ablauföffnung umlaufend mit essigsäurefreiem Silikon abdichten. Siphon-Oberteil **H** mit Ablaufstutzen in Siphon-Unterteil festdrehen (zusätzlich mitgelieferter Ablaufstutzen dient als Schlüssel).



Ablauf auf Dichtigkeit prüfen.

1. Attach sound insulation band **A** and fit in shower tray.



2. Connect potential earth bonding cable **B** (4 mm²) on the underside of the shower tray with serrated lock washer **C** (6,4) and nut **D** (M6) to one of the two screws of the plates. Ground according to VDE 0100 Part 410 and Part 540.

3. Check shower tray again with spirit level. Fasten and tighten lag screws **E** (8 x 60) and **F** (6 x 50).

4. Tighten counter-nuts **G**.

5. Seal drain opening all around with silicone free from acetic acid. Tighten upper part of siphon **H** with drain socket in lower part of siphon (additionally supplied drain socket serves as a wrench).



Check drain for leaks.

1. Fissare il nastro insonorizzante **A** ed adattare il piatto doccia.



2. Collegare il cavo di compensazione del potenziale **B** (4 mm²) che si trova nella parte inferiore del piatto doccia utilizzando una rosetta dentellata **C** (6,4) un dado **D** (M6) ed ancorarla ad una delle due viti dei tiranti. La messa a terra deve essere eseguita conformemente alle vigenti norme locali.

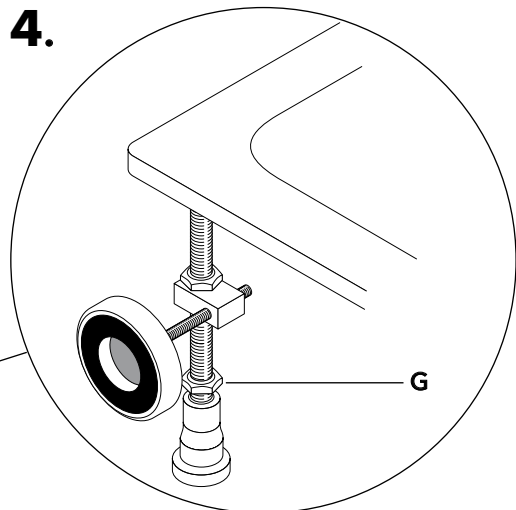
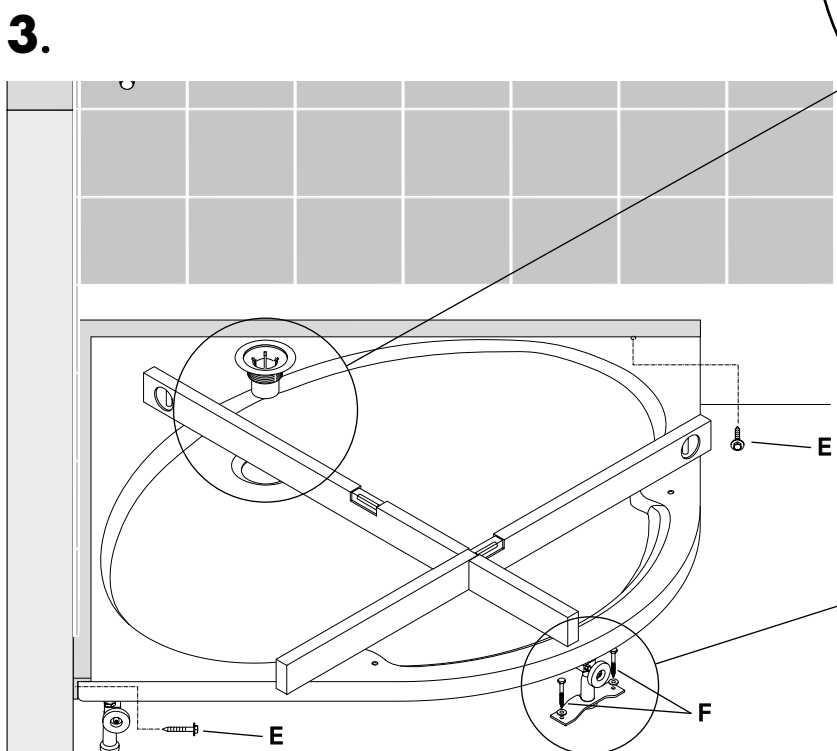
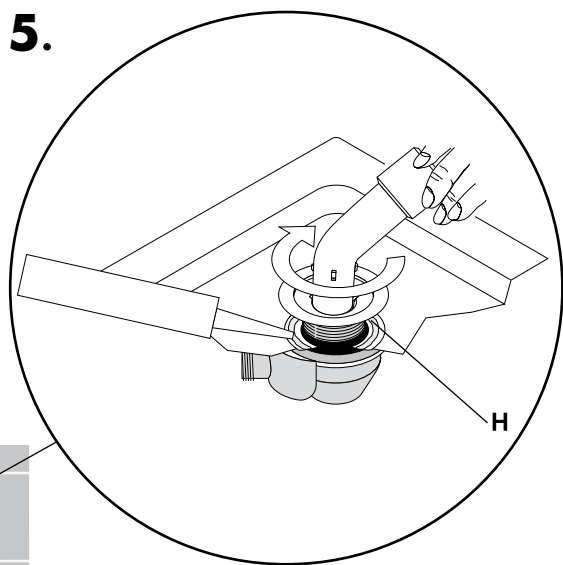
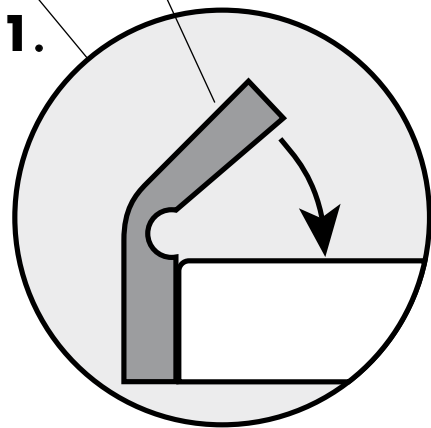
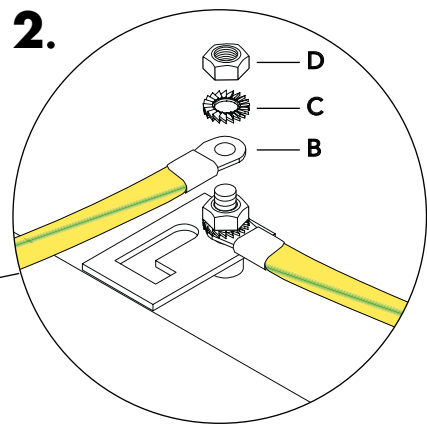
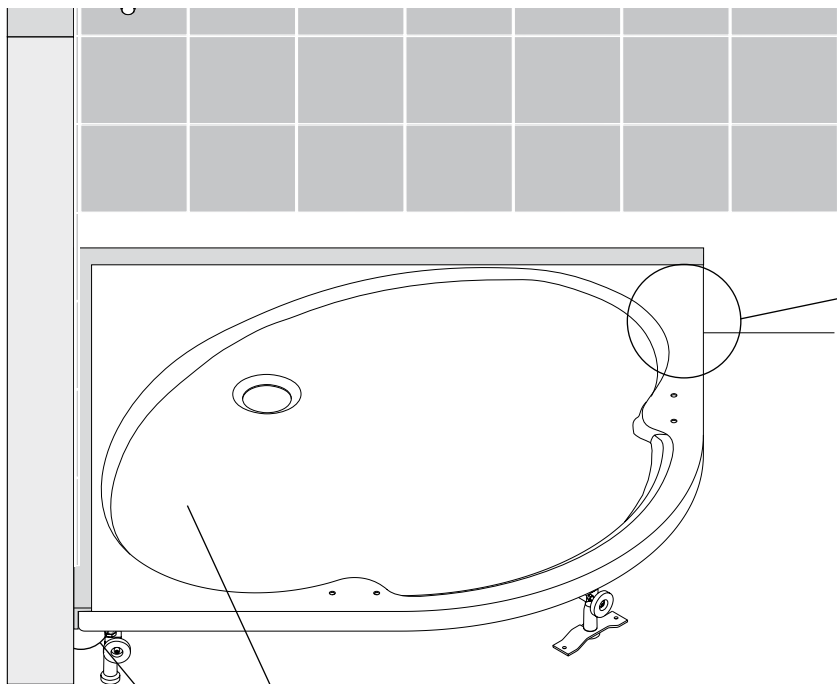
3. Controllare di nuovo il piatto doccia tramite la livella. Fissare ed avvitare le viti per il legno al dado esagonale **E** (8 x 60) e **F** (6 x 50).

4. Stringere i controdadi **G**.

5. Isolare la circonferenza del foro dello scarico con silicone esente da acido acetico. Avvitare bene la parte superiore del sifone **H** con il tronchetto di scarico nella parte inferiore del sifone (il tubo di scarico fornito a corredo può essere utilizzato come una chiave.)



Controllare la tenuta stagna dello scarico.





Vor Fortführung der Montage sind Fliesenarbeiten fertigzustellen und der Übergang Wannenrand zu den Fliesen mit Silikon umlaufend abzudichten.

Damit die Wanne nicht beschädigt wird, muß eine Decke oder Folie in die Wanne gelegt werden.

1. Löcher Ø 6 mm für Eckwinkel und Handbrausenhalter von Oberkante Wannenrand bzw. aus der Ecke anzeichnen, bohren und Dübel setzen.
A = 55 mm
B = 1880 mm

Der Handbrausenhalter kann wahlweise auf der linken oder rechten Wand montiert werden, es sollte aber die Position des Klappsitzes berücksichtigt werden.

C = 350 mm
D = 1330 mm
E = siehe Montageanleitung für Wandhalter Handbrause

Löcher Ø 8 mm für Eckschrank von Oberkante Wannenrand bzw. aus der Ecke anzeichnen, bohren und Dübel setzen.

F = 200 mm
G = 585 mm
H = 155 mm

2. Montage Eckwinkel

Löcher mit Silikon versiegeln.

Schraube I M6 x 60 in Eckwinkel stecken.

Silikon im hinteren Bereich des Eckwinkels auftragen.

Eckwinkel mit Schraube J (4,5 x 60) und Unterlegscheibe K (A 5,3 x 15) montieren.

3. Anschlusswinkel eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Die Anschlusswinkel müssen nach unten zeigen.
4. Eckventil eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Das Eckventilmuss nach oben zeigen.



Before continuing the installation, complete tiling and seal the join between shower tray rim and tiles all around with silicone.

Lay a blanket or foil in the shower tray to avoid damaging the shower tray.

1. Draw 6 mm diameter holes for corner bracket and hand shower holder from the upper rim of the shower tray rim or the corner, drill holes and insert dowels.
A = 55 mm
B = 1880 mm

The hand shower holder can be optionally installed on the left or right wall, do however consider the position of the folding seat at the same time.

C = 350 mm
D = 1330 mm
E = see installation instruction for wall holder for hand shower

Draw holes 8 mm diameter for corner cabinet from the upper edge of the shower tray rim or the corner, drill holes and insert dowels.

F = 200 mm
G = 585 mm
H = 155 mm

2. Corner bracket installation

Seal holes with silicone.

Insert screw I M6 x 60 in corner bracket.

Apply silicone in the rear area of the corner bracket.

Install corner bracket with screw J (4.5 x 60) and washer K (A 5.3 x 15).

3. Seal the connection bracket, fit and seal with silicone all around. The connection brackets must point downwards.
4. Seal the corner bracket, fit and seal with silicone all around. The corner valve must point upwards.



Prima di continuare con l'operazione di montaggio, finire tutti i lavori di piastrellatura ed utilizzando silicone chiudere a tenuta ermetica circolarmente la giunzione tra il bordo del piatto doccia e le piastrelle.

Per evitare che il piatto doccia possa subire dei danni è indispensabile posare nel piatto doccia una coperta oppure un foglio di plastica.

1. Tracciare fori Ø 6 mm per angolare e supporto per doccia forare ed applicare i tasselli.
A = 55 mm
B = 1880 mm

Il supporto per doccia può essere montato a piacere alla parete sinistra oppure alla parete destra. Comunque, ricordarsi la posizione del sedile pieghevole.

C = 350 mm
D = 1330 mm
E = Vedi istruzioni per l'installazione del supporto doccia a parte

Tracciare fori Ø 8 mm per armadietto angolare e supporto doccia a mano dal bordo superiore bordo del piatto doccia oppure dall'angolo, forare ed applicare i tasselli.

F = 200 mm
G = 585 mm
H = 155 mm

2. Montare l'angolare

Sigillare i fori con silicone.

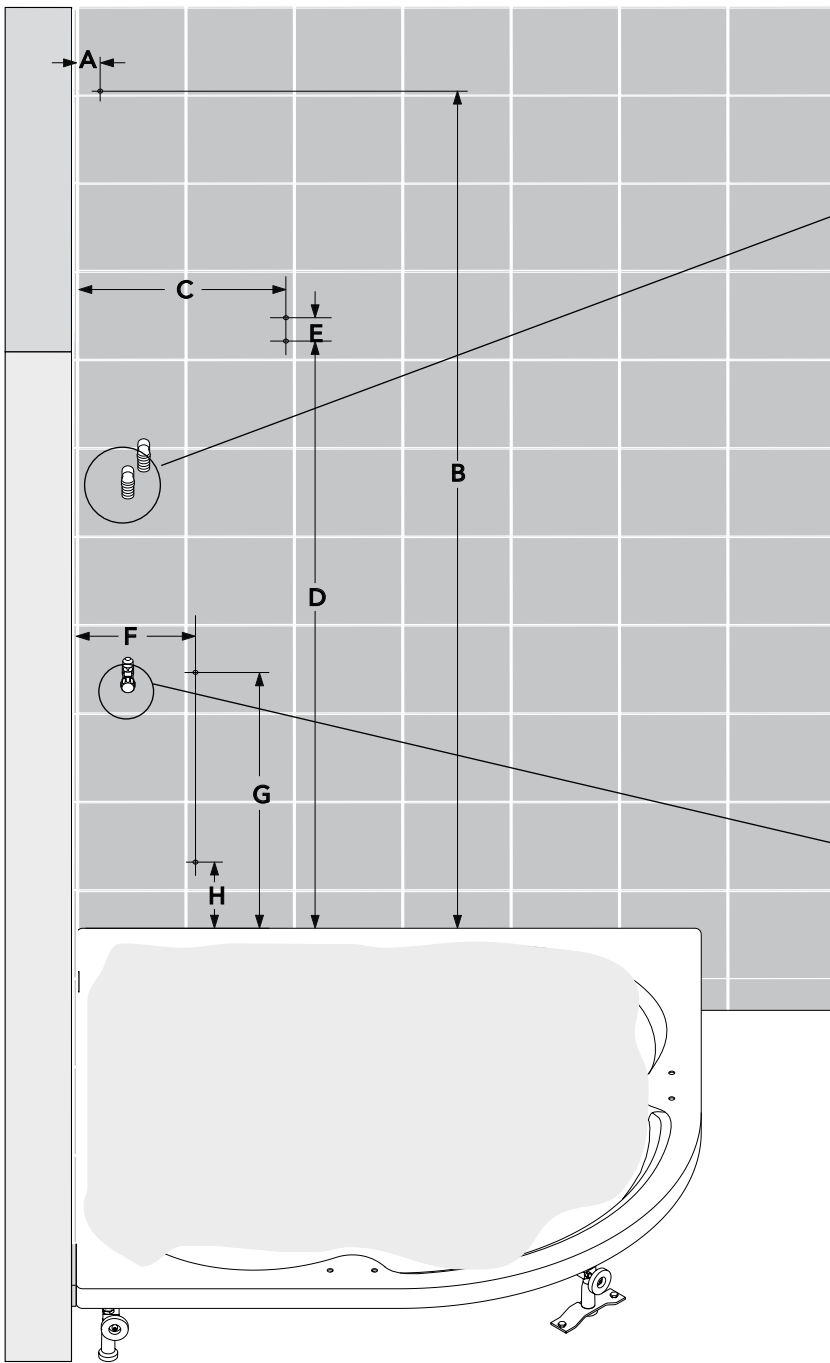
Inserire la vite I M6 x 60 nell'angolare.

Applicare il silicone nella parte posteriore dell'angolare.

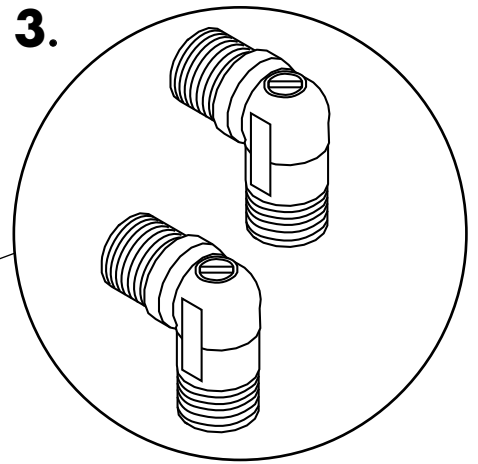
Montare l'angolare con la vite J (4,5 x 60) e la rondella K (A 5,3 x 15).

3. Montare i gomiti di alimentazione, e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. I gomiti devono avere l'uscita verso il basso.
4. Montare a tenuta la valvola angolare e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. La valvola angolare va posizionata verso l'alto.

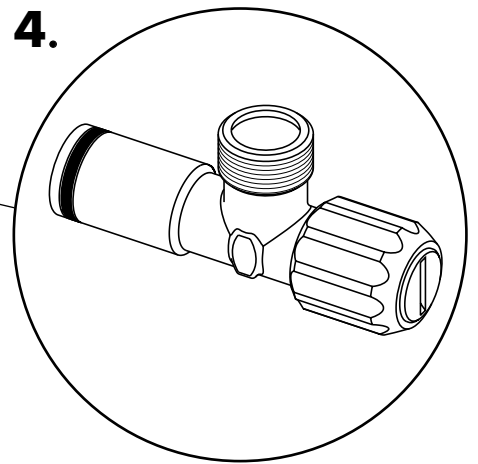
1.



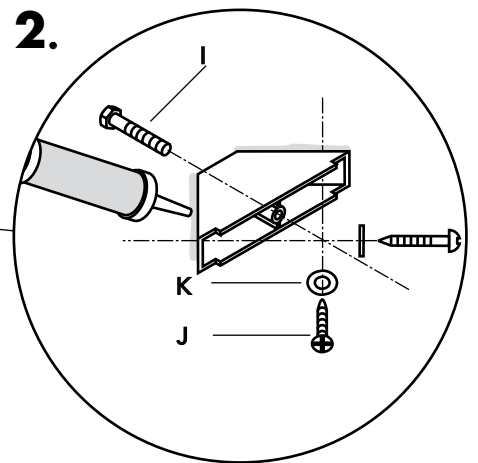
3.



4.



2.



MONTAGE KLEMMLEISTEN

WALL CLAMPING PROFILE INSTALLATION

MONTAGGIO DEL LISTELLO DI BLOCCAGGIO

Senkrechte Linie **A** = 35 mm von Wannenvorderkante anzeichnen, maximal 1850 mm hoch.

Draw a vertical line **A** = 35 mm from the front rim of the shower tray, maximum height 1850 mm.

Tracciare la linea perpendicolare **A** = 35 mm dal bordo giusto del piatto doccia, ad un'altezza di 1850 mm.

Bohrlöcher von Oberkante Wannенrand anzeichnen:

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1305 mm
E = 1805 mm

Draw drill holes from the upper edge of the shower tray rim:

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1305 mm
E = 1805 mm

Tracciare le forature partendo dal bordo superiore del piatto doccia:

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1305 mm
E = 1805 mm

Auf der anderen Seite genauso verfahren.

Do the same on the other side.

Procedere esattamente allo stesso modo per l'altro lato.

MONTAGE KLEMMLEISTEN

WALL CLAMPING PROFILE INSTALLATION

MONTAGGIO DEL LISTELLO DI BLOCCAGGIO

1. Löcher für Dübel **A** Ø 6 mm bohren.

Dübel setzen.

Löcher mit Silikon versiegeln.

Klemmleisten zerlegen und vorerst nicht benötigte Schrauben (M5 x 18) aufbewahren.

1. Drill holes for dowel **A** 6 mm diameter.

Insert dowels.

Seal holes with silicone.

Disassemble wall clamping profile and keep screws (M5 x 18) not needed at present.

1. Eseguire i fori per tasselli **A** Ø 6 mm.

Applicare i tasselli.

Sigillare i fori con silicone.

Scomporre i listelli di bloccaggio e conservare in un primo momento le viti superflue (M5 x 18).

2. Silikonschnur **B** auf Rückseite von Klemmleiste auftragen.

2. Apply silicone **B** on rear of clamping rail.

2. Applicare il cordoncino di silicone **B** sulla parte posteriore della listello di bloccaggio.

3. Klemmleiste mit Senkschraube **C** (3,9x60) festschrauben. Die Klemmleiste muß im 90° Winkel zur Wand stehen.

Klemmleiste mit langer Wasserwaage ausrichten.

3. Tighten clamping profile with counter-sunk screw **C** (3.9x60). The clamping rail must be at 90° to the wall.

Align clamping profile with a long spirit level.

3. Avvitare a fondo il listello di bloccaggio con la vite a testa svasata **C** (3,9x60). Il listello di bloccaggio deve trovarsi ad una angolazione di 90° gradi rispetto alla parete.

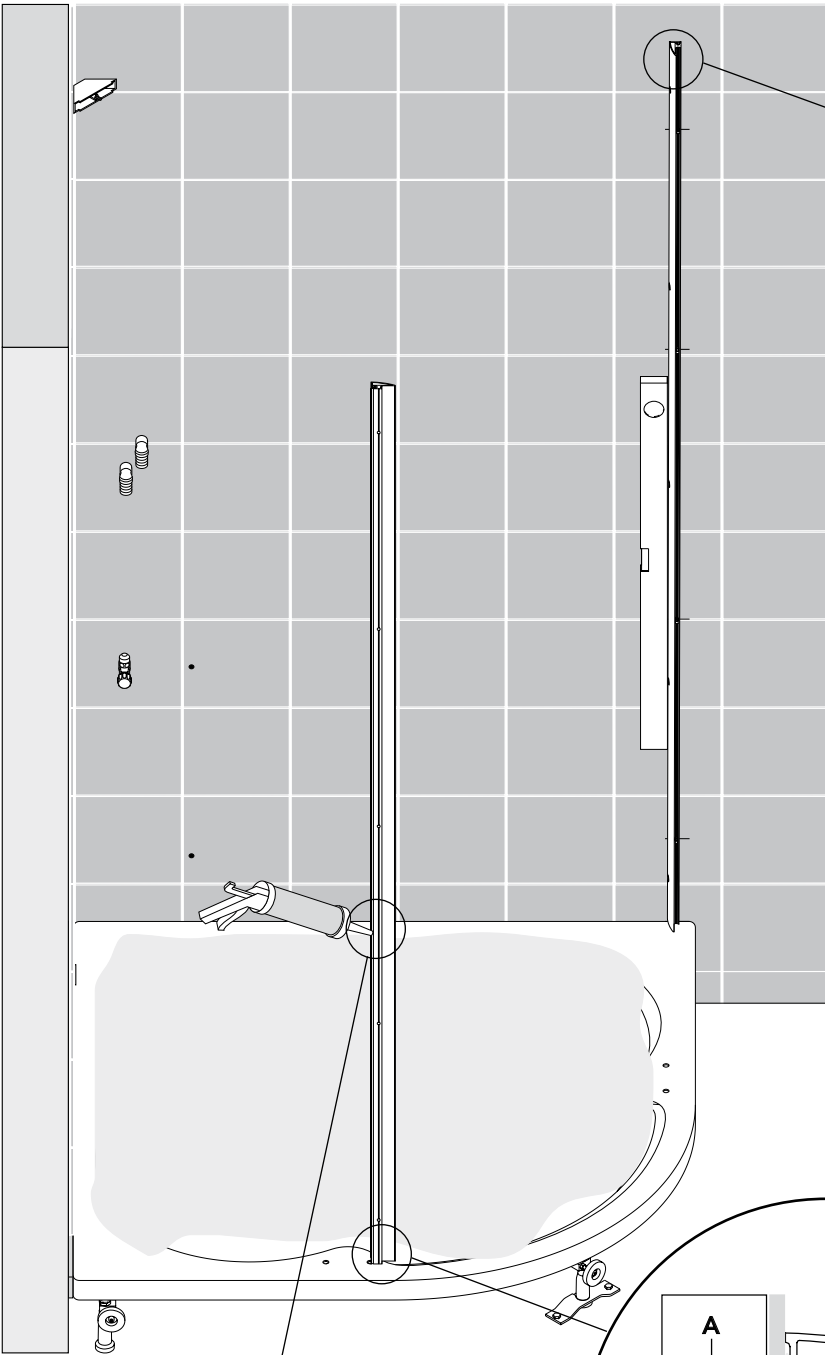
Regolare la Morsettiera di fissaggio utilizzando una lunga livella.

Auf der anderen Seite genauso verfahren.

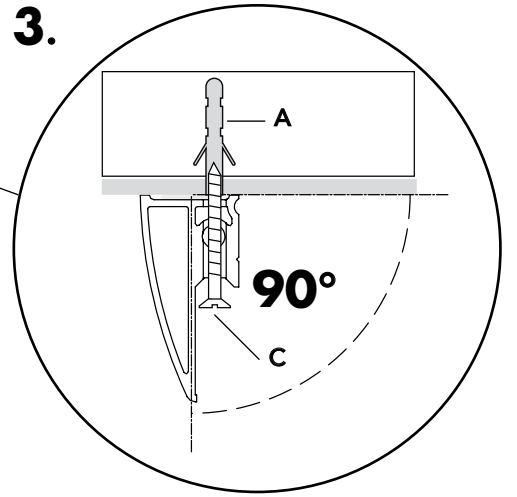
Do the same on the other side.

Procedere esattamente nallo stesso modo per l'altro lato.

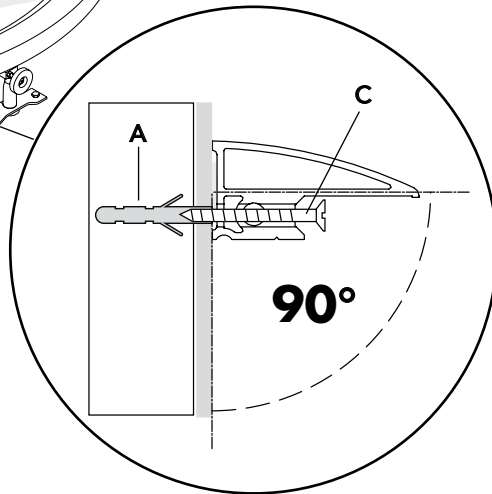
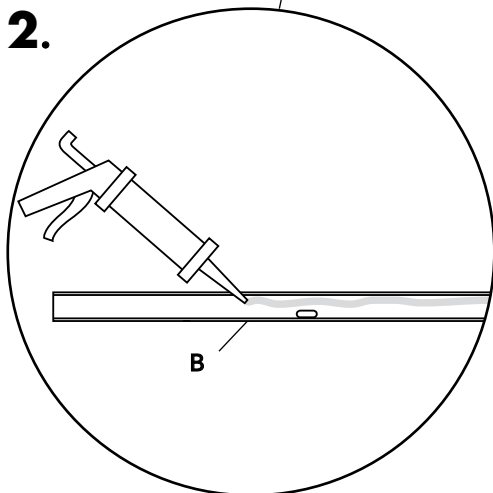
1.



3.



2.



MONTAGE DACHAUFLAG- EWINKEL

1. Linsenschraube **A** M5 x 16 in beide Klemmleisten stecken (dient als Anschlag für Dachauflagewinkel)

Dachauflagewinkel auf Klemmleiste legen, mit Wasserwaage ausrichten und Bohrlöcher anzeichnen.



Stromschlag oder Wasseraustritt. Beim Bohren auf Strom- und Wasserleitungen achten!

Löcher Ø 6 mm bohren.

Dübel setzen.

Löcher mit Silikon versiegeln.

2. Auf der Rückseite des Dachauflagewinkels eine Silikonschnur **B** aufbringen.

3. Dachauflagewinkel mit Schraube **C** (4,5 x 60) und Unterlagscheibe **D** (5,4x15) montieren.

Zweiten Dachauflagewinkel auf Klemmleiste legen und mit kleiner Wasserwaage im Eckbereich an erstem Haltewinkel ausrichten.

Bohrlöcher anzeichnen.

Löcher Ø 6 mm bohren.

Dübel setzen.

Löcher mit Silikon versiegeln.

Dachauflagewinkel montieren.

4. Löcher für die Stockschrauben in die äußeren Aussparungen der Dachauflagewinkel bohren **E** = Ø 10 mm.

Dübel setzen.

Löcher mit Silikon versiegeln.

Mutter M8 mit zweiter Mutter M8 gegeneinander Kontern und Stockschraube **F** (M8 x 80) soweit eindrehen bis noch ca. 20 mm sichtbar sind, Muttern M8 wieder entfernen.

TOP SUPPORT BRACKET INSTAL- LATION

1. Insert oval head screw **A** M5 x 16 in both clamping profiles (serves as stop for top support bracket)

Place top support bracket on clamping profile, align with spirit level and draw drill holes.



Electric shock or emergence of water. Watch out for electric leads and water pipelines!

Drill holes Ø 6 mm diameter.

Insert dowels.

Seal holes with silicone.

2. Apply silicone **B** on the rear of the top support bracket.

3. Install top support bracket with screw **C** (4.5 x 60) and washer **D** (5.4x15).

Place second top support bracket on clamping profile and align with small spirit level in the corner area to the first angle bracket.

Draw drill holes.

Drill holes Ø 6 mm diameter.

Insert dowels.

Seal holes with silicone.

Fit top support bracket.

4. Drill holes for the threaded pins into the outer recesses of top support brackets **E** = Ø 10 mm.

Insert dowels.

Seal holes with silicone.

Counterlock nut M8 with second nut M8 and turn in threaded pin **F** (M8 x 80) until approx. 20 mm are still visible, remove nuts M8 again.

MONTAGGIO DELL'ANGOLARE PER SOSTENERE IL CAPPELLO

1. Inserire la vite a testa bombata **A** M5 x 16 in entrambi i listelli di bloccaggio (serve da punto di arresto per l'angolare per appoggio del tettuccio)

Posizionare l'angolare per appoggio del cappello in posizione, metterlo a bolla con la livella e tracciare le forature.



Scossa elettrica oppure fuoriuscita di acqua. Quando si eseguono forature, fare attenzione alle linee elettriche ed alle condutture dell'acqua!

Eseguire fori Ø 6 mm.

Applicare i tasselli.

Sigillare i fori con silicone.

2. Applicare un cordoncino di silicone **B** sulla parte posteriore dell'angolare per appoggio del cappello.

3. Montare l'angolare per appoggio del tettuccio con la vite **C** (4,5 x 60) e la rondella piatta **D** (5,4x15).

Posare il secondo angolare di supporto del cappello sul listello di bloccaggio ed utilizzando una piccola livella metterlo a bolla con il primo angolare di supporto nella zona dell'angolo.

Tracciare le forature.

Eseguire fori Ø 6 mm.

Applicare i tasselli.

Sigillare i fori con silicone.

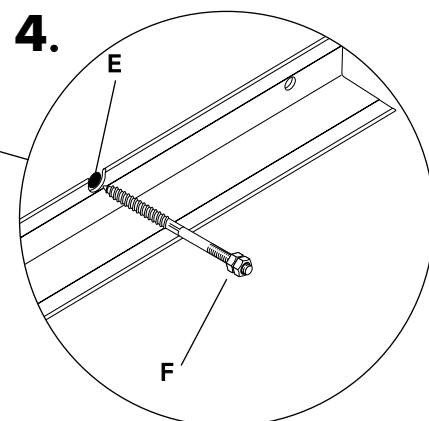
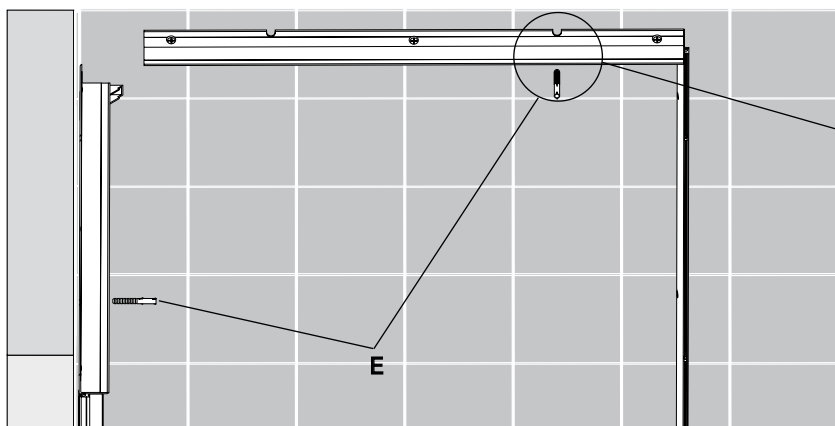
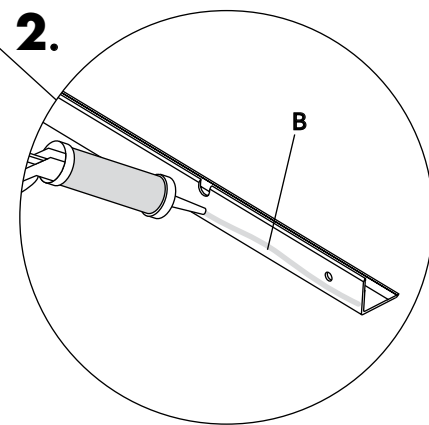
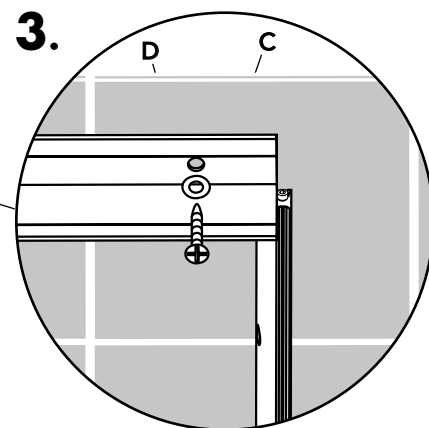
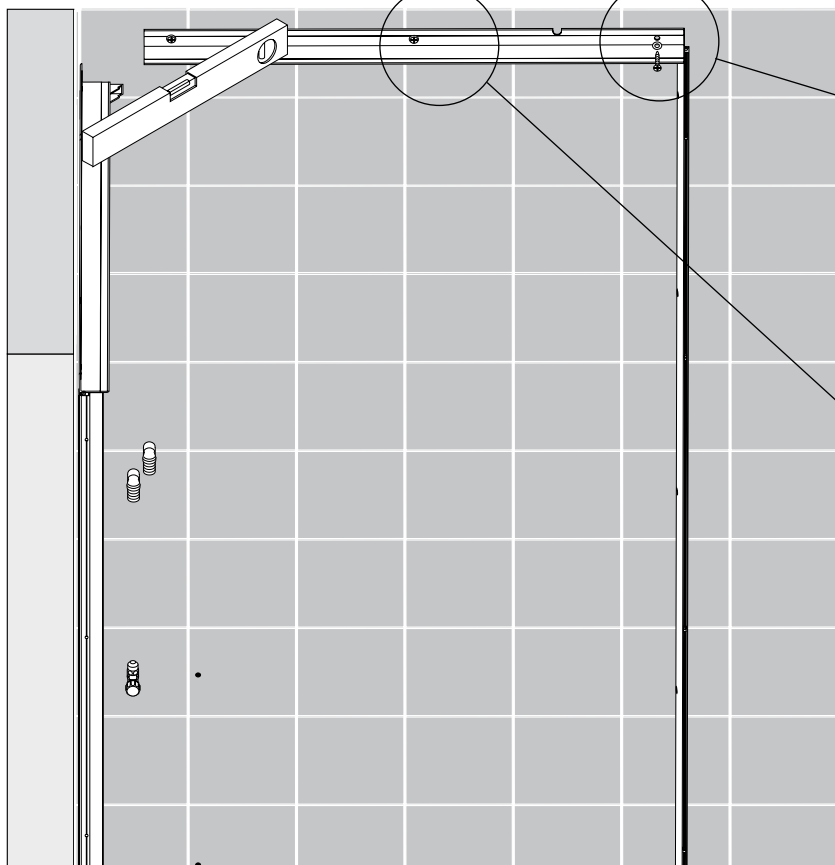
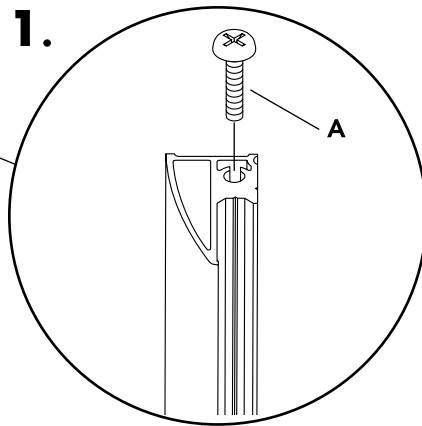
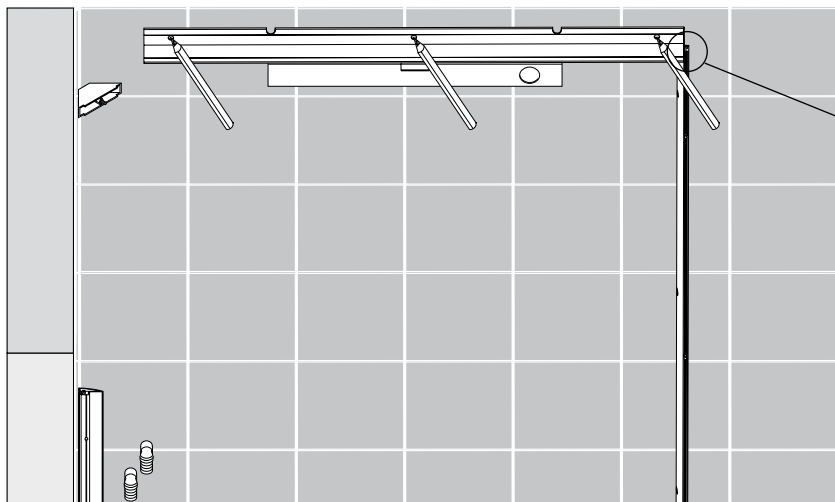
Montare l'angolare per appoggio del cappello.

4. Eseguire i fori per le viti prigioniere nelle rientranze esterne dell'angolare per appoggio del cappello **E** = Ø 10 mm.

Applicare i tasselli.

Sigillare i fori con silicone.

Fissare reciprocamente il dado M8 utilizzando un secondo dado M8 ed avvitare la vite prigioniera **F** (M8 x 80) fino a quando diventano visibili per ca. 20 mm, rimuovere di nuovo



1. Schutzfolie von Klebestreifen auf Unterseite vom Trafo **A** abziehen und diesen dann auf die vorgegebene Position auf das Dach setzen.

Die Zuleitung **B** vom Trafo **A** verbleibt auf dem Dach.

Die folgenden Kabel müssen durch die Aussparung im Dach geführt werden:

- C** = langes Kabel vom Trafo
- D** = PE-Kabel von Verteilerdose
- E** = Zuleitung für Dampfgenerator
- F** = Lichtkabel von Lichtmodul
- G** = Steuerkabel von Farblicht (Option)

2. Die Befestigungswinkel **H** ganz nach innen schieben.

3. Das kurze Kabel **I** vom Trafo findet nur Verwendung beim Farblicht, ansonsten wird nichts angeschlossen. Kabel **I** vom Trafo an das Kabel **J** vom Farblicht anschließen.

4. Die Schrauben **K** (M5 x 20) lösen und die Dachklemmung **L** ganz nach unten schieben.

5. Das Dach auflegen, nach hinten in die Ecke schieben und die Montagehilfe **M** zur Stützung zwischen Dach und Dachauflagewinkel schieben. Bei DT 100 DL 40 DeLuxe und DT 100 ST 40 Steam muß die Montagehilfe **M** auf 1340 mm gekürzt werden.

6. Die Dichtung **N** im Eck des Daches muss nach unten geknickt sein.

2. Pull protective foil from adhesive tape on the underside of transformer **A** and position the transformer on the top as specified.

Supply line **B** of transformer **A** remains on the top.

The following cables have to be routed through the recess in the top:

- C** = long cable from transformer
- D** = PE cable from junction box
- E** = supply line for steam generator
- F** = light cable from light module
- G** = control cable from colour light (option)

2. Push attachment bracket **H** fully towards the inside.

3. Short cable **I** from the transformer is only used with the coloured light, otherwise nothing is connected. Connect cable **I** from the transformer to cable **J** from the colour light.

4. Loosen screws **K** (M5 x 20) and push top clamp **L** fully downwards.

5. Position the top, push it to the rear in the corner and push fitting aid **M** for support between top and top support bracket. Shorten fitting aid **M** to 1340 mm for DT 100 DL 40 DeLuxe and DT 100 ST 40 Steam.

6. Seal **N** in the corner of the top must be bent downwards.

1. Rimuovere il film di protezione dalle strisce adesive sulla parte inferiore del trasformatore **A** e, quindi, applicarlo sul cappello alla posizione prevista.

La linea di alimentazione **B** dal trasformatore **A** resta sul cappello.

I successivi cavi devono essere posati attraverso la rientranza nel cappello:

- C** = cavo lungo dal trasformatore
- D** = cavo PE dalla cassetta di distribuzione
- E** = linea di alimentazione per generatore di vapore
- F** = cavi della luce dal modulo illuminazione
- G** = cavo di controllo dalle luci colorate (opzione)

2. Spingere l'angolo di fissaggio **H** completamente verso l'interno.

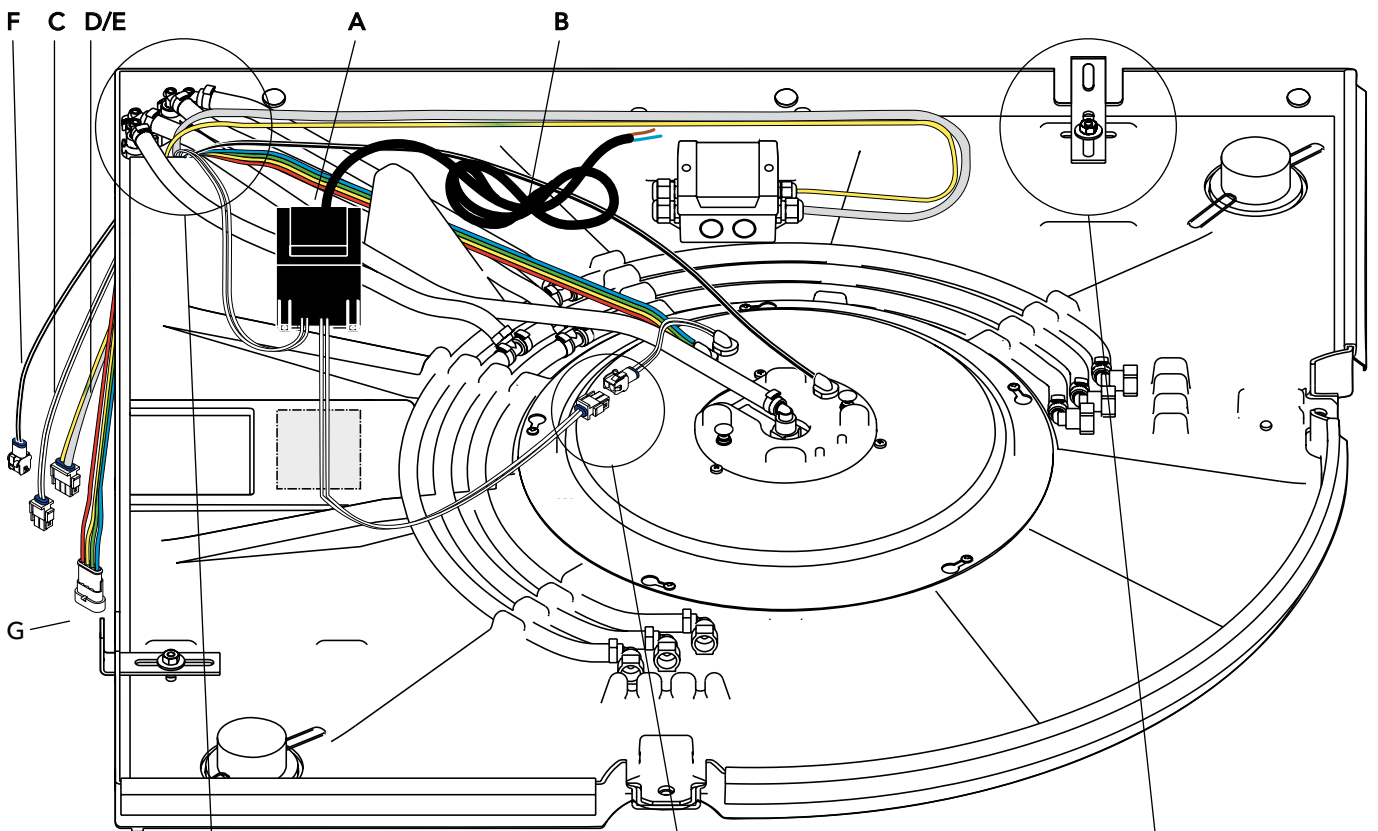
3. Il cavo corto **I** proveniente dal trasformatore viene utilizzato esclusivamente in caso di luci colorate, in caso contrario lasciarlo inutilizzato. Collegare il cavo **I** dal trasformatore al cavo **J** dalle luci colorate.

4. Allentare le viti **K** (M5 x 20) e spingere completamente verso il basso il bloccaggio del cappello **L**.

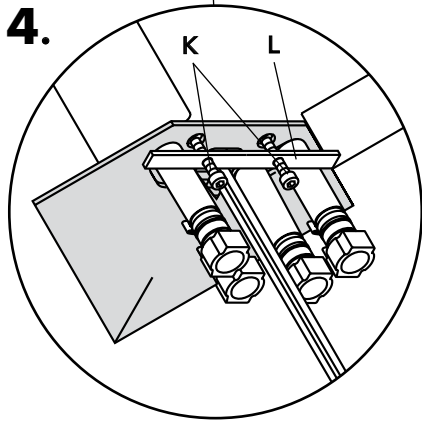
5. Poggiare il cappello, spingendolo all'indietro nell'angolo e spingere il supporto di montaggio **M** tra il cappello e l'angolare per l'appoggio del cappello. In caso di DT 100 DL 40 DeLuxe e DT 100 ST 40 Steam si deve ridurre il supporto di montaggio **M** su 1340 mm.

6. La guarnizione **N** nell'angolo del cappello deve trovarsi piegata verso il basso.

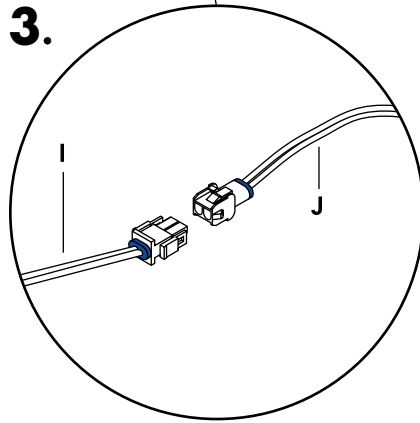
1.



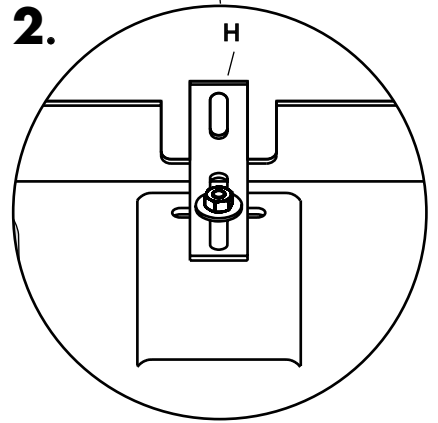
4.



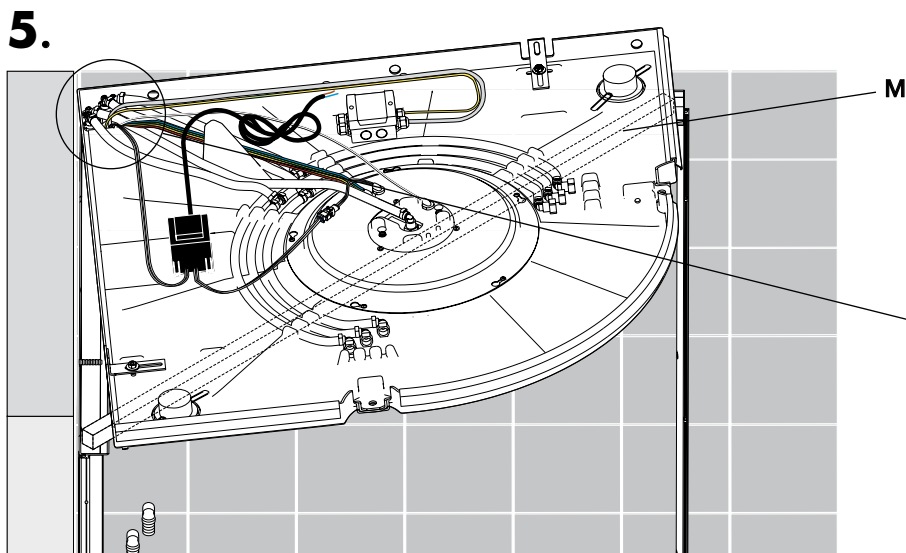
3.



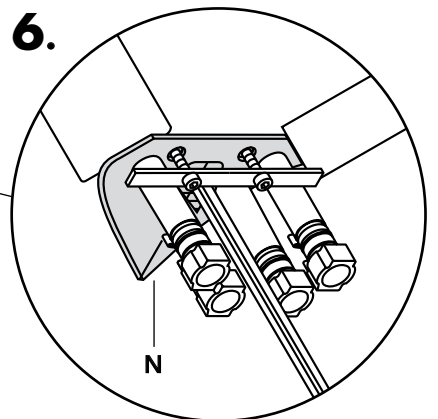
2.



5.



6.



1. Muttern **A**, Unterlagscheiben **B** und Kunststoffscheiben **C** demontieren.



Beim Einsetzen der Säule darauf achten, dass die Gewindebolzen die Duschwanne nicht beschädigen.

2. Säule in Duschwanne einsetzen, dabei die Position der Säule auf der Wanne beachten (Links- oder Rechtsanschlag). Mit Kunststoffscheiben **C**, Unterlagscheiben **B** und Muttern **A** die Säule sichern, nicht festziehen.

1. Remove nuts **A**, washers **B** and plastic washers **C**.



When inserting the columns make sure that the threaded bolts do not damage the shower tray.

2. Insert column in shower tray, pay attention to the position of the column on the shower tray (left or right stop). Secure the column with plastic washers **C**, washers **B** and nuts **A**, do not tighten.

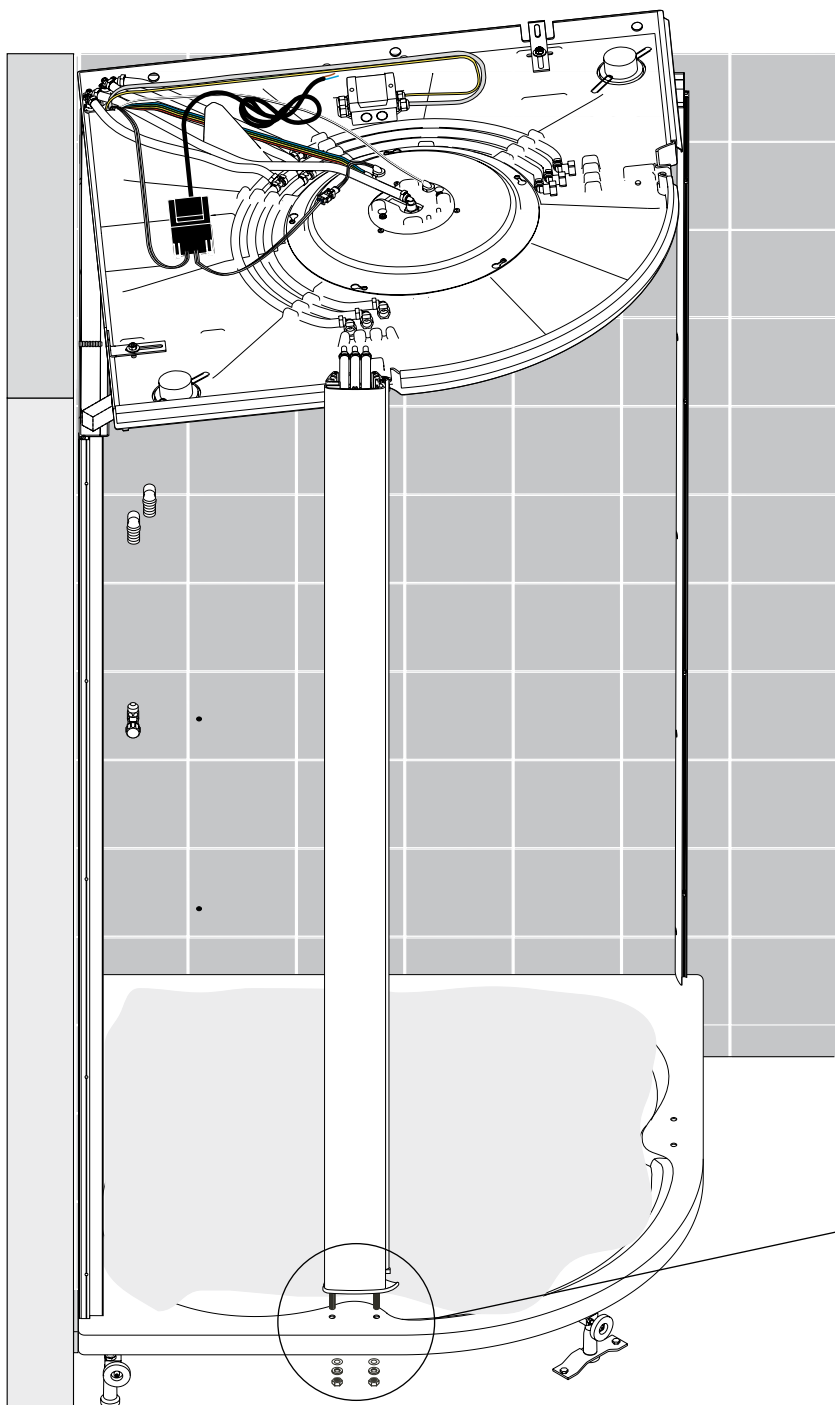
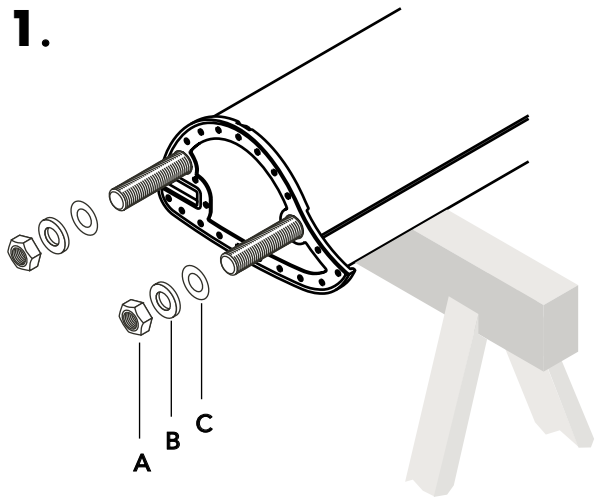
1. Smontare i dadi **A**, le rondelle piatte **B** ed i dischi in materiale sintetico **C**.



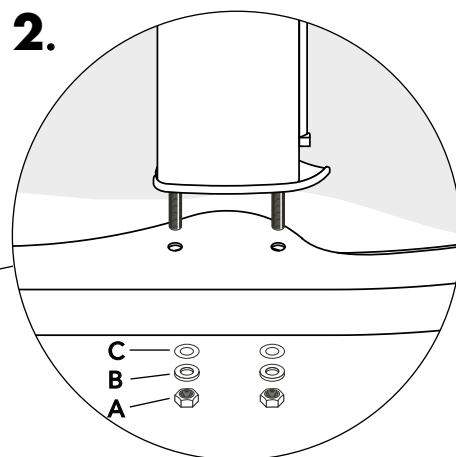
Montando la colonna, fare in modo che i bulloni filettati non possano danneggiare il piatto doccia.

2. Posizionare la colonna del piatto doccia, facendo attenzione alla battuta a destra o a sinistra. Utilizzando le rondelle in materiale sintetico **C**, le rondelle piatte **B** ed i dadi **A**, assicurare la colonna senza avvitare a fondo.

1.



2.





Solange das Dach durch den Montagewinkel **D** und der Mutter **E** nicht gesichert ist, kann es sehr leicht herunterfallen.

1. Säule ans Dach drücken, mit Schraube **A** (Inbusschraube M10 x 25) und Unterlagscheibe **B** (A 10,5 x 30) sichern, nicht festziehen.
2. Zweite Duschsäule in Duschwanne einsetzen, mit Kunststoffscheiben, Unterlagscheiben und Muttern sichern, nicht festziehen.
3. Säule ans Dach drücken, mit Schraube **A** (Inbusschraube M10 x 25) und Unterlagscheibe **B** (A 10,5 x 30) sichern, nicht festziehen.

Montagehilfe **C** entfernen und Säulen ans Dach drücken, durch Festziehen der Schrauben **A** (Inbusschraube M10x25) sichern.

4. Mutter **H** lösen, Montagewinkel **D** mit Unterlagscheibe **F** (A 8,4 x 24) und Mutter **E** (M8) an Stockschraube **G** anbringen. Dach im Bereich vom Montagewinkel nach unten drücken und Mutter **E** (M8) festziehen.
5. Dach im Eckbereich vermitteln (diagonal fluchtend) und Säulen mit Wasserwaage ausrichten. Mutter **H** (M8) festziehen.



The top can easily fall down when it is not secured with angle fitting **D** and nut **E**.

1. Push the column to the top, secure with screw **A** (Allen screw M10 x 25) and washer **B** (A 10.5 x 30), do not tighten.
2. Insert second shower column in shower tray, secure with plastic washers, washers and nuts, do not tighten.
3. Push the column to the top, secure with screw **A** (Allen screw M10 x 25) and washer **B** (A 10.5 x 30), do not tighten.

Remove fitting aid **C** and push columns to the top, secure with tightening screws **A** (Allen screw M10x25).

4. Loosen nut **H**, attach angle fitting **D** with washer **F** (A 8.4 x 24) and nut **E** (M8) to threaded pin **G**. Push top down in the area of the angle fitting and tighten nut **E** (M8).
5. Centre top in the corner area (diagonally flush) and align columns with spirit level. Tighten nut **H** (M8).



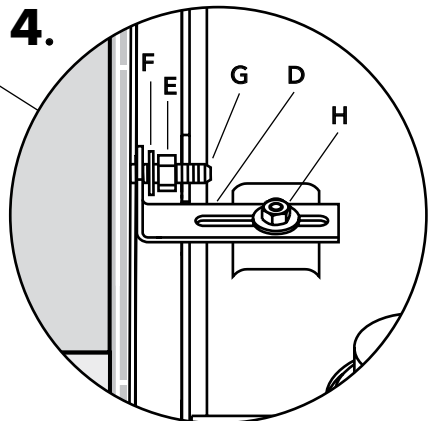
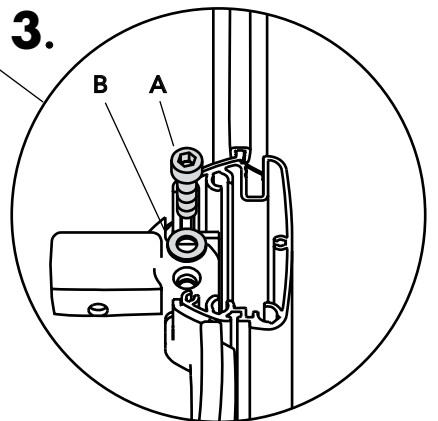
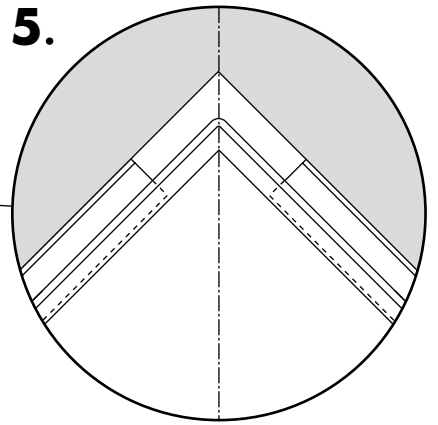
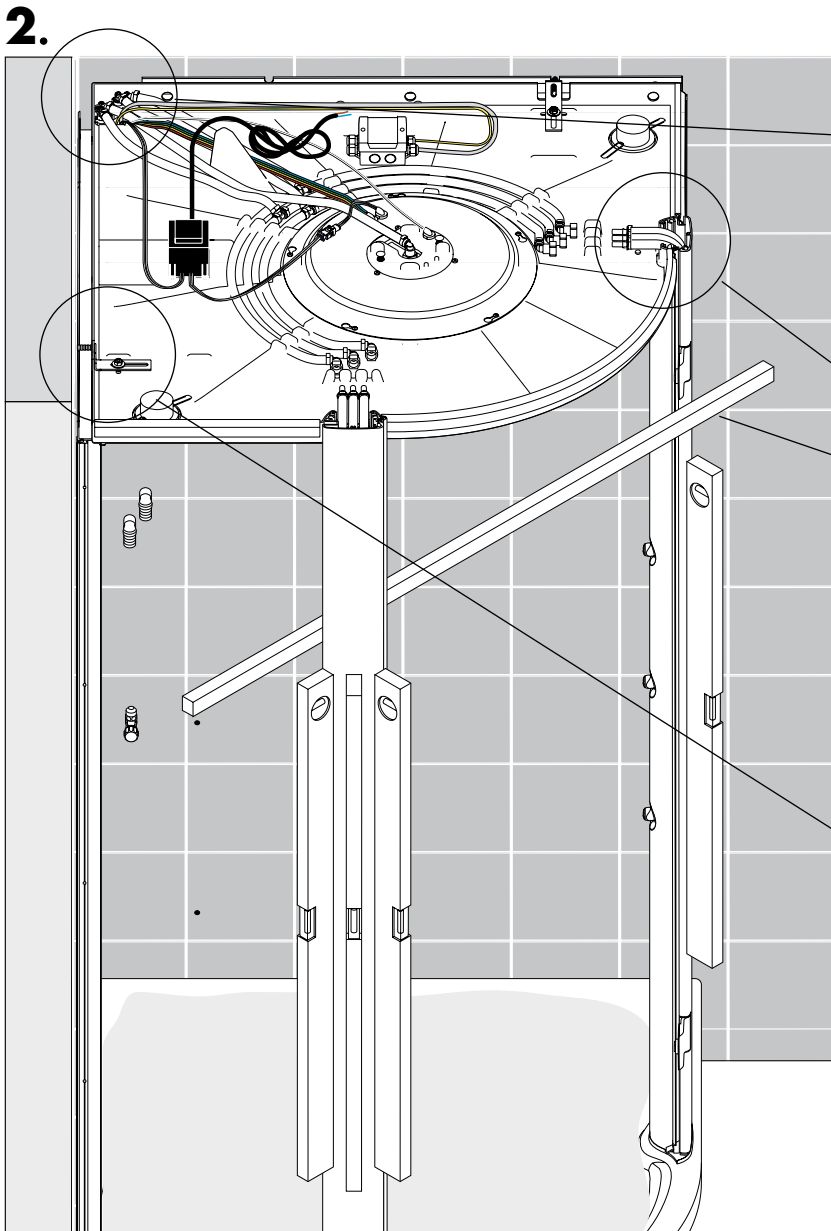
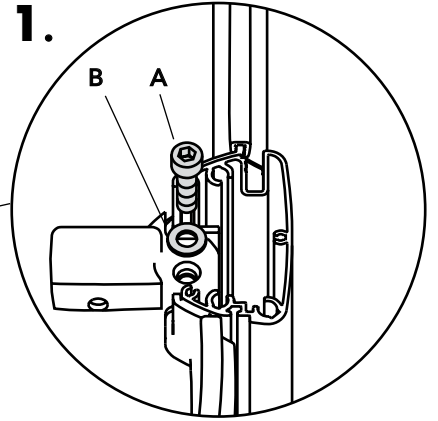
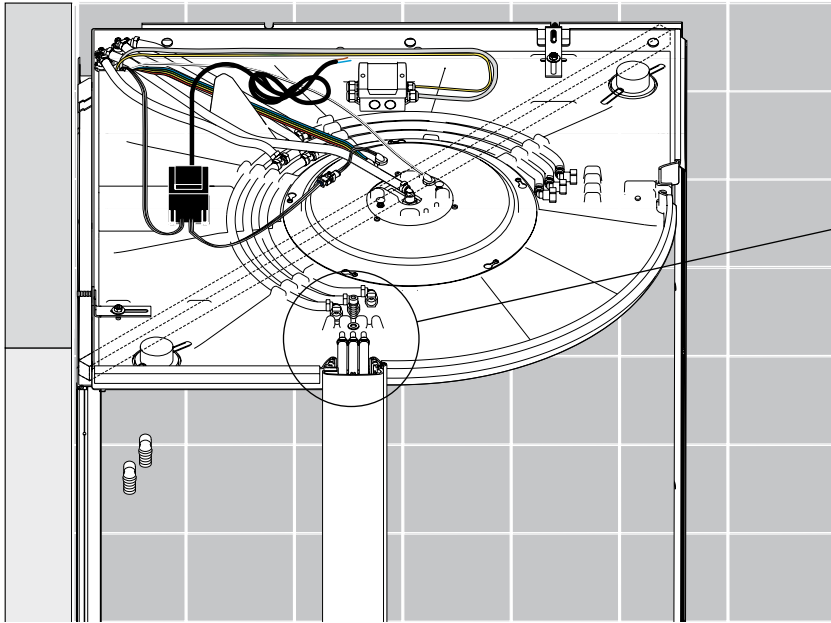
Fino al momento in cui il cappello non sarà stato assicurato completamente tramite l'angolare di montaggio **D** ed il dado **E**, vi è pericolo che possa cadere.

1. Premere la colonna al cappello, assicurare con la vite **A** (vite ad esagono incassato M10 x 25) e rondella piatta **B** (A 10,5 x 30) senza avvitare a fondo.
2. Applicare la seconda colonna doccia nel piatto doccia, assicurare con el rondelle in materiale sintetico, le rondelle piatte ed i dadi senza avvitare a fondo.

3. Premere la colonna al cappello, assicurare con la vite **A** (vite ad esagono incassato M10 x 25) e rondella piatta **B** (A 10,5 x 30) senza avvitare a fondo.

Rimuovere il supporto di montaggio **C** e premere le colonne al cappello, assicurare avvitando a fondo le viti **A** (vite ad esagono incassato M10x25).

4. Allentare il dado **H**, applicare l'angolare di montaggio **D** con la rondella piatta **F** (A 8,4 x 24) ed il dado **E** (M8) alla vite prigioniera **G**. Premere verso il basso il cappello in prossimità dell'angolare di montaggio ed avvitare bene il dado **E** (M8).
5. Centrare il cappello nella zona dell'angolo (in posizione diagonalmente) e mettere a bolla le colonne utilizzando una livella. Avvitare il dado **H** (M8).





1. Beim Festziehen der unteren Muttern der Säulen ist darauf zu achten, dass die Dichtung **A** rundherum schön anliegt und nicht durch zu starkes Festziehen absteht oder beschädigt wird.

2. Anschluß des Potentialausgleichskabels von der Wanne an die Säulen.
Mutter **B** (M10)
Fächerscheibe **C**
Potentialausgleichskabel **D**



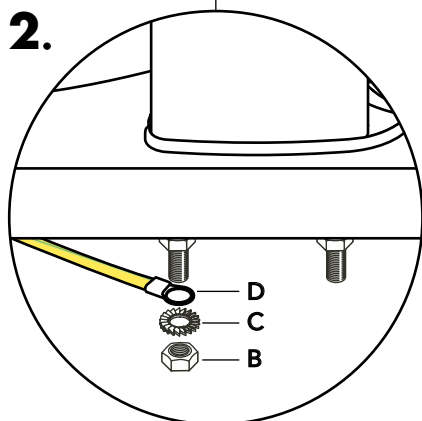
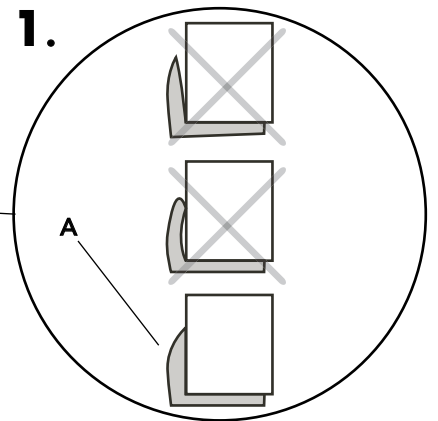
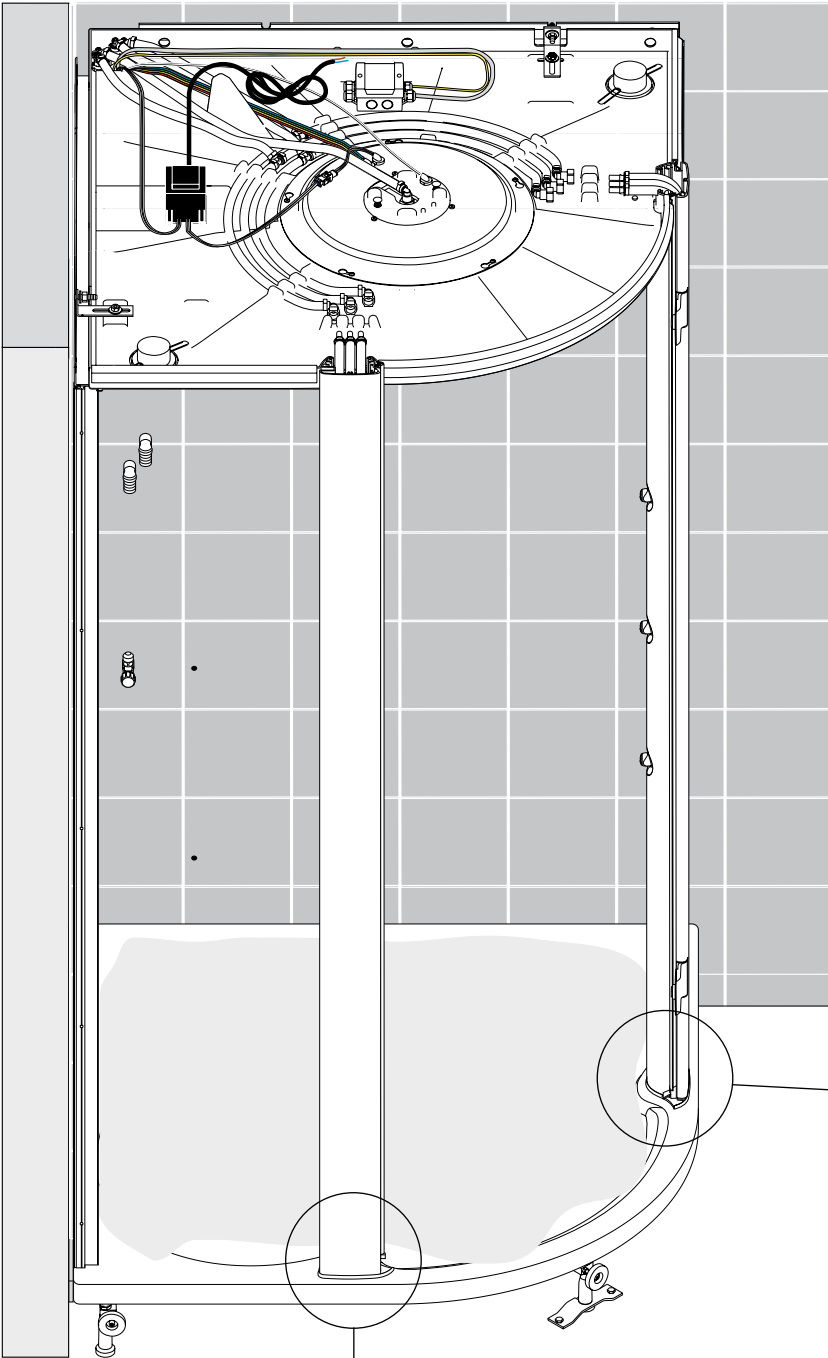
1. When tightening the lower nuts of the columns make sure that seal **A** has good contact all around and does not overlap or is damaged by excessive tightening.

2. Connection of the potential earth bonding cable from the shower tray to the columns.
Nut **B** (M10)
Serrated lock washer **C**
Potential earth bonding cable **D**



1. Serrando a fondo i dadi inferiori delle colonne, assicurarsi che la guarnizione **A** poggi bene sul rispettivo perimetro e che non sporga oppure venga danneggiata per via di una stretta troppo forte.

3. Collegamento del cavo di compensazione del potenziale dal piatto doccia alle colonne.
Dado **B** (M10)
Rosetta di sicurezza dentellata **C**
Cavo di compensazione del potenziale **D**



1. Die Schrauben **A** (M5 x 20) der Dachklemmung festziehen.

Die Eckabdichtung **B** im Eck nach oben drücken.

Zuleitung **C** (3 x 1,5 mm²) und Audio-kabel **D** durch Aussparung Eckabdichtung **B** und Dach nach oben führen.

2. Die farbig gekennzeichneten Schläuche miteinander verbinden, danach mit Kabelbinder **E** fixieren.

3. Die Schraube **F** entfernen und den Übergang zwischen Klemmleiste und Dachhaltewinkel mit Silikon versiegeln.

1. Tighten screws **A** (M5 x 20) of the top clamps.

Push corner seal **B** in corner upwards.

Route supply line **C** (3 x 1.5 mm²) and audio cable **D** upwards through recess, corner seal **B** and top.

2. Connect the colour marked hoses to each other and fasten them with nylon strap **E**.

3. Remove screw **F** and seal transition between clamping rail and top retaining angle with silicone.

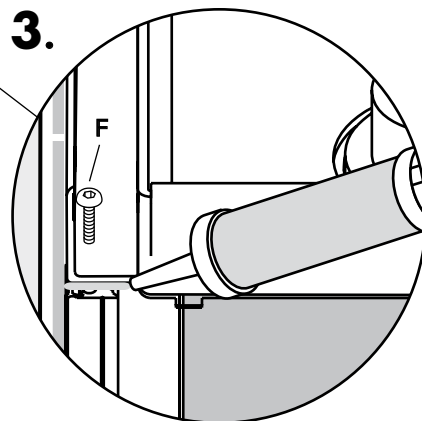
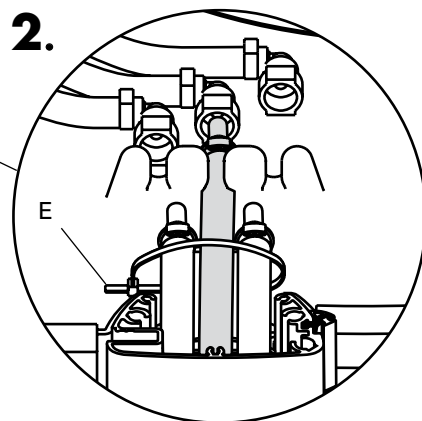
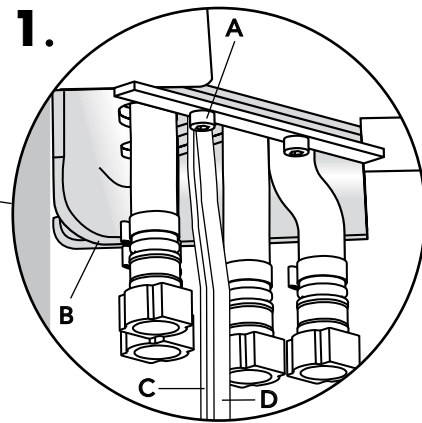
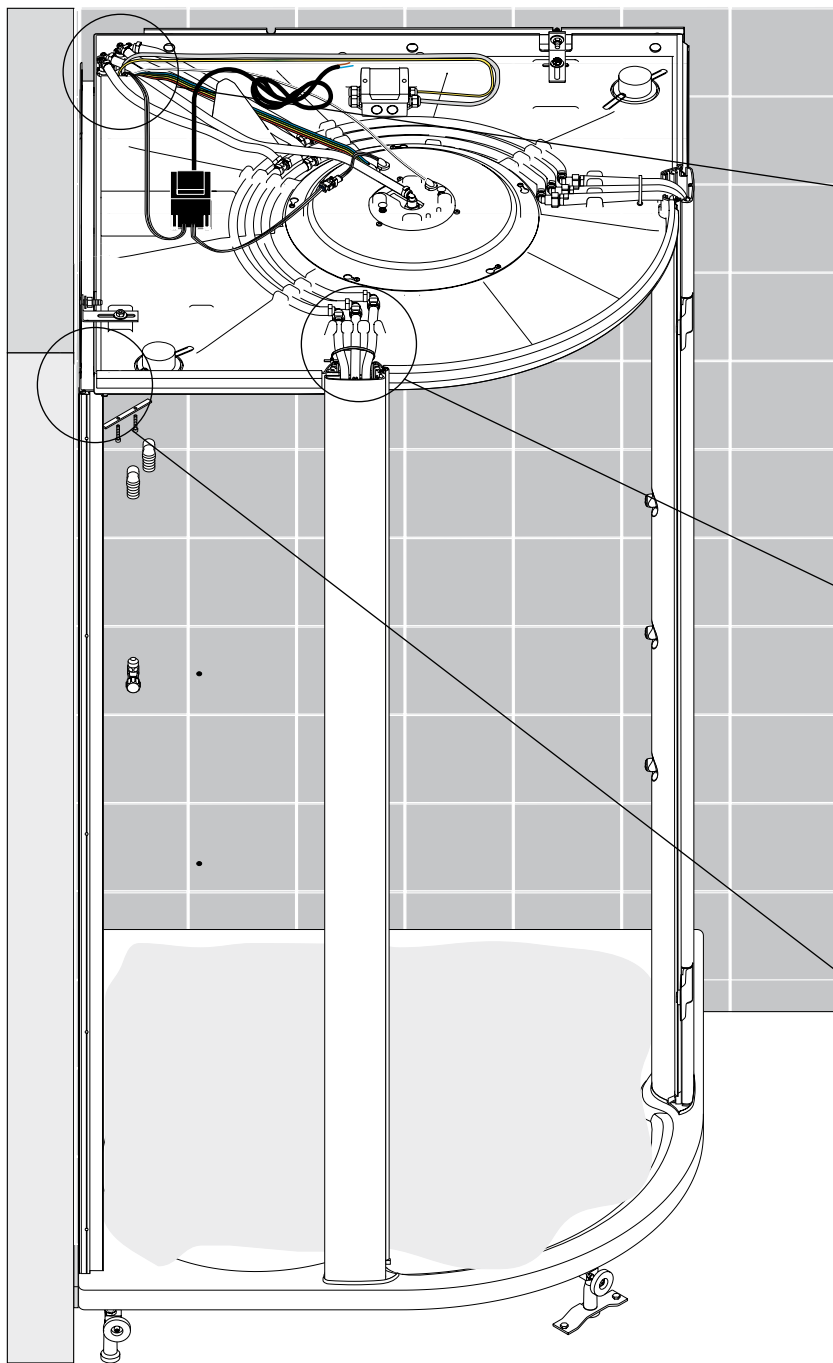
1. Avvitare forte le viti **A** (M5 x 20) del bloccaggio del cappello.

Premere verso l'alto la guarnizione angolare **B** nell'angolo.

Inserire verso l'alto la linea di alimentazione **C** (3 x 1,5 mm²) ed il cavo per l'audio **D** attraverso la rientranza della guarnizione angolare **B** e del cappello.

2. Collegare insieme i tubi contrassegnati con colori e poi, fissare utilizzando serracavi **E**.

3. Rimuovere la vite **F** e sigillare con silicone la giunzione tra il listello di bloccaggio e l'angolare di supporto del cappello.



Bohrung für Sitzmontage wahlweise auf linker oder rechter Wand anzeichnen.

- A** = 700 mm beim Duschtempel 115 und
= 600 mm beim Duschtempel 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

Es ist möglich einen zweiten Sitz auch nachträglich zu montieren. Dieser kann unter der Artikelnummer 29730000 bestellt werden.



Beim Bohren auf Rohrleitungen und elektr. Leitungen achten.

Löcher bohren, Dübel setzen

- G** = Ø 10 mm
H = Ø 6 mm

Löcher mit Silikon versiegeln.



Es darf nur für das Mauerwerk geeignetes Befestigungsmaterial verwendet werden! Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für massives Mauerwerk.

Bei Trockenbauweise müssen Verstärkungen für die Sitzbefestigung vorgesehen werden (siehe Seite 9 Bereich F)

Draw drill hole for seat installation optionally on left or right wall.

- A** = 700 mm for Shower Temple 115 and
= 600 mm for Shower Temple 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

A second seat can also be fitted later. Order this seat under Part Number 29730000.



When drilling, watch out for pipelines and electric leads.

Drill holes, insert dowels.

- G** = 10 mm diameter
H = 6 mm diameter

Seal holes with silicone.



Only use fastening material suitable for the brickwork! The enclosed screws and dowels are only for massive brickwork.

Reinforcements are required for seat attachments for dry construction form, (see Page 9, area F)

Tracciare le forature per il montaggio del sedile facoltativamente sulla parete sinistra oppure su quella destra.

- A** = 700 mm con Duschtempel 115 e
= 600 mm con Duschtempel 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

Vi è la possibilità di montare un secondo sedile anche in un secondo tempo. Questo può essere ordinato indicando il codice di articolo 29730000.



Quando si eseguono forature, attenzione alle tubazioni ed alle linee di cavi elettrici.

Eseguire le forature, applicare i tasselli

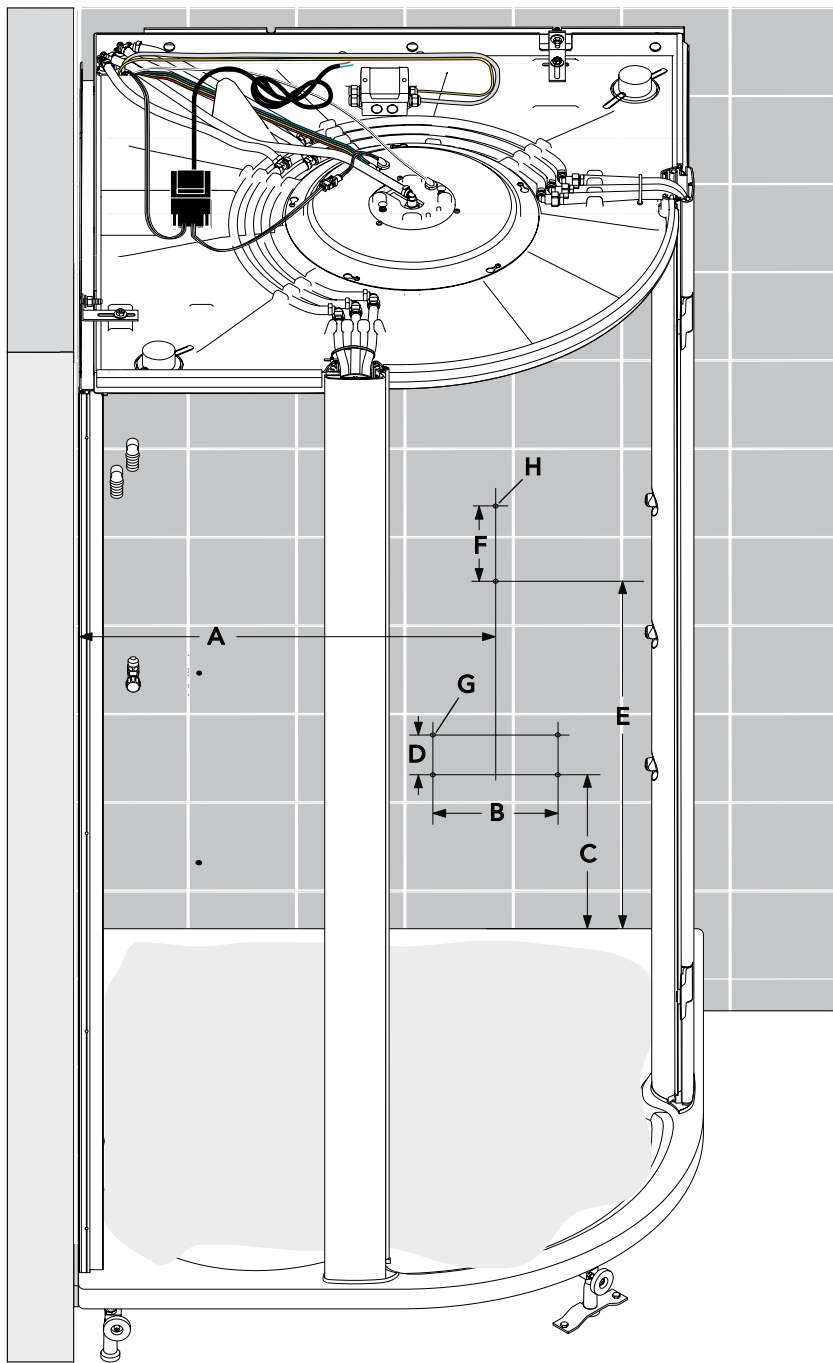
- G** = Ø 10 mm
H = Ø 6 mm

Sigillare i fori con silicone.

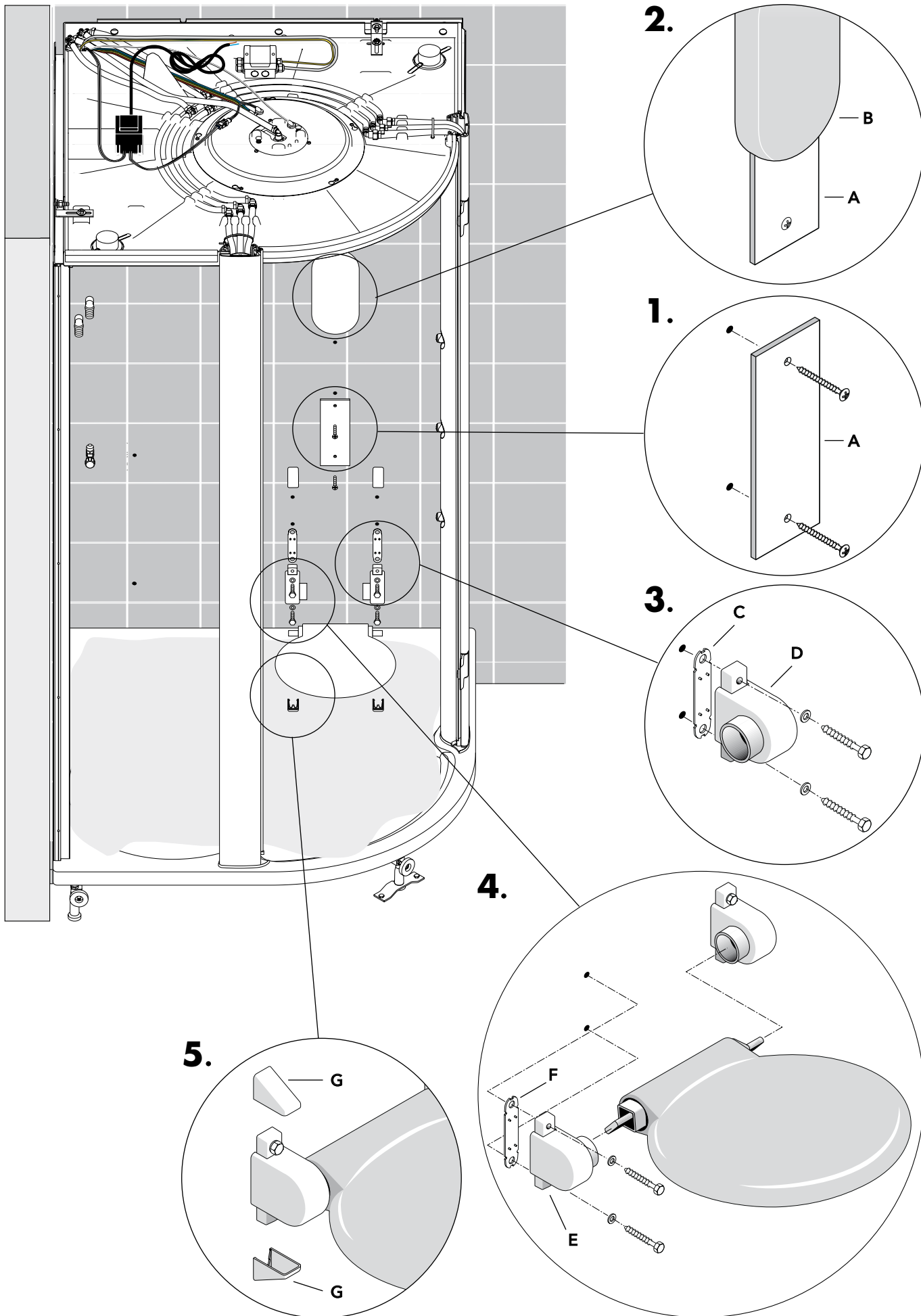


È permesso utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio adatto alla rispettiva muratura! Le viti ed i tasselli allegati sono previsti solo per muratura compatta.

In caso di costruzioni a secco è indispensabile prevedere rinforzi per il fissaggio del sedile (vedere pagina 9 particolare F)



- | | | |
|--|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Halteplatte A für Rückenlehne mit Schrauben (4,2 x 38) festschrauben. 2. Rückenlehne B auf die Halteplatte A schieben. 3. Schutzunterlage C und Halteelement D für Sitz mit Sechskantschrauben (7 x 80) und Unterlegscheiben festschrauben. 4. Sitz in zuerst montiertes Halteelement stecken, zweites Halteelement E auf Sitz stecken, Schutzunterlage F und Halteelement E für Sitz mit Sechskantschrauben (7 x 80) und Unterlegscheiben festschrauben. 5. Abdeckkappen G montieren. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fasten retaining plate A for backrest with screws (4.2 x 38). 2. Push backrest B on retaining plate A. 3. Fasten protective plate C and holding element D for seat with hexagon head cap screws (7 x 80) and washers. 4. Insert seat in retaining element installed first, fit retaining element E onto seat, fasten protection F and retaining element E for seat with hexagon head cap screws (7 x 80) and washers. 5. Install covers G. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Avvitare forte la piastra di tenuta A per lo schienale utilizzando le viti (4,2 x 38). 2. Spingere lo schienale B sulla piastra di tenuta A. 3. Avvitare forte la base di protezione C e l'elemento di supporto D per il sedile utilizzando viti a testa esagonale (7 x 80) e rondelle. 4. Inserire il sedile nell'elemento di supporto già montato, applicare il secondo elemento di supporto E sul sedile, avvitare forte la base di protezione F e l'elemento di supporto E per il sedile utilizzando le viti a testa esagonale (7 x 80) e le rondelle. 5. Montare i coperchi G. |
|--|--|---|



1. Dübel für die Eckschrankschrankmontage mit Silikon versiegeln.

Den Eckschrank mit integriertem Dampfgenerator mit den Schrauben **A** (Holzschraube 6 x 45) und Unterlagscheiben **B** (A 6,4 x 18) anschrauben, die vier Schrauben dabei nur leicht anziehen.

2. Den Druckschlauch **C** für den Dampfgenerator ans Eckventil **D** anschließen.

Eckventil **D** öffnen.

3. Kabel **E** von Dampfmodul mit Zuleitung **F** von der Verteilerdose auf dem Dach verbinden.



4. Die Kabel im Eckschrank müssen so verlegt und befestigt sein, dass sie sich nicht in den Bereich des Metallbehälters und des Auslaufrohrs des Dampfgenerators verlagern können. Steckverbindungen dürfen nicht im Bodenbereich des Eckschranks aufliegen!

1. Seal dowels for corner cabinet installation with silicone.

Screw corner cabinet with integrated steam generator on with screws **A** (wood screw 6 x 45) and washers **B** (A 6.4 x 18), only tighten the four screws lightly.

2. Connect pressure hose **C** for the steam generator to corner valve **D**.

Open corner valve **D**.

3. Connect cable **E** from steam module with supply line **F** from the junction box to the top.



4. When connecting the cables in the corner cabinet, you must make sure that they are clipped in such a way that they cannot come into contact with the steam generator and the steam outlet pipe. Also make sure the connecting plugs do not lay on the bottom of the corner cabinet!

1. Sigillare i tasselli per il montaggio dell'armadietto angolare utilizzando del silicone.

Avvitare l'armadietto angolare con il generatore di vapore integrato utilizzando le viti **A** (vite per legno 6 x 45) e rondelle piatte **B** (A 6,4 x 18) avendo cura di stringere le quattro viti solo leggermente.

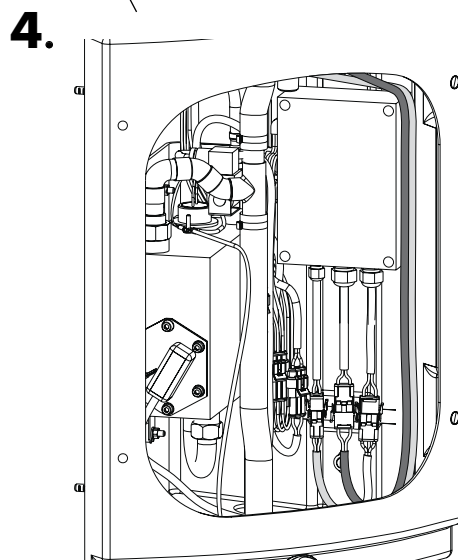
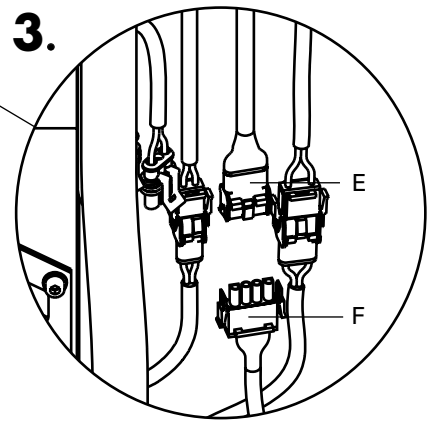
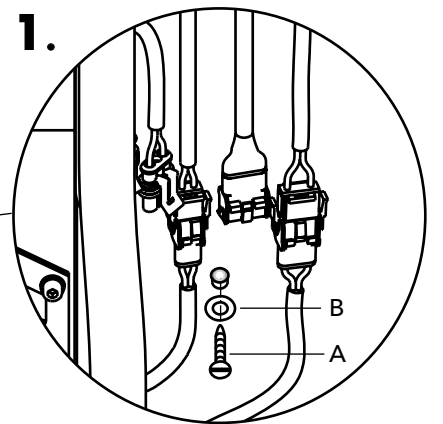
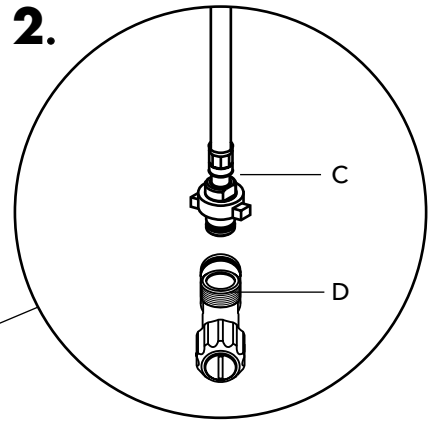
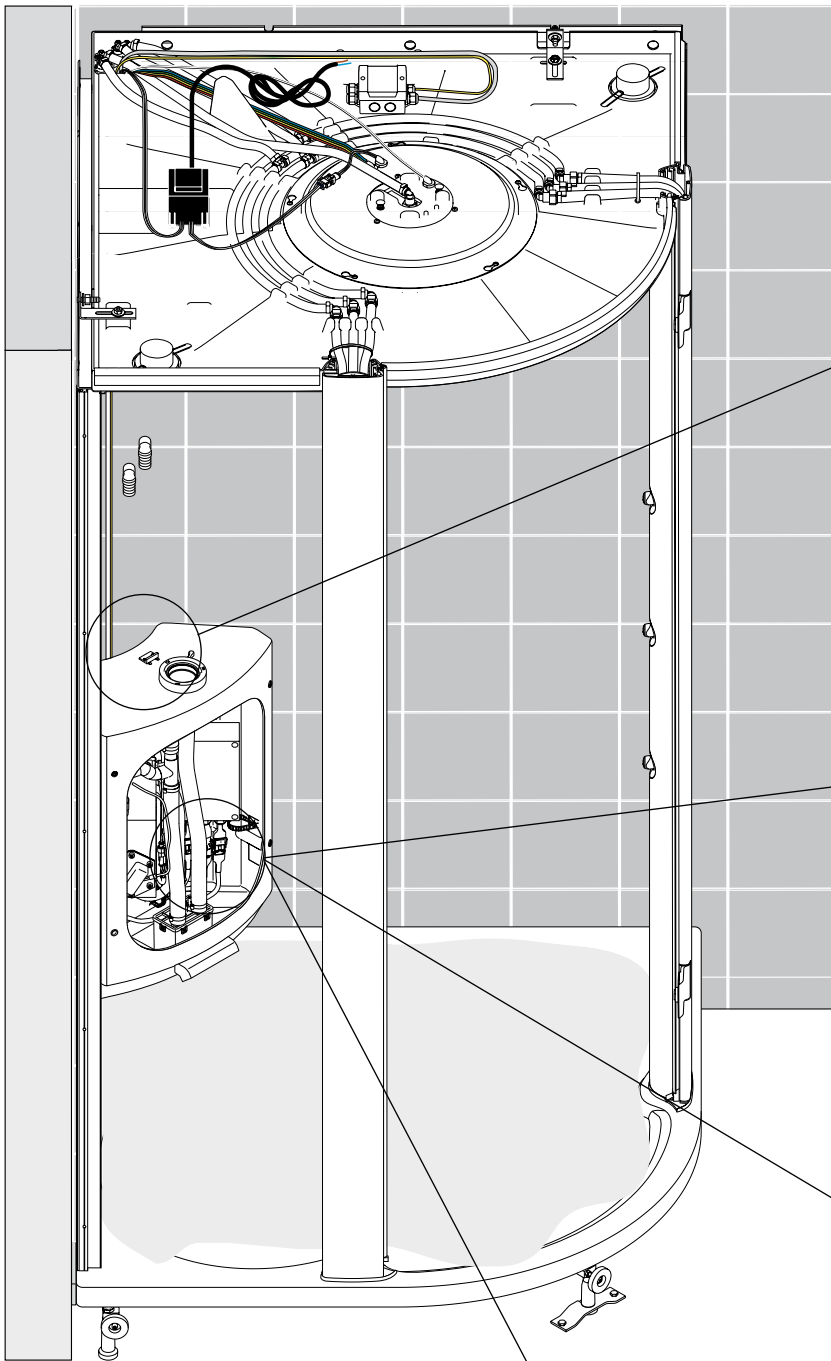
2. Collegare il tubo flessibile di pressione **C** per il generatore di vapore alla valvola angolare **D**.

Aprire la valvola angolare **D**.

3. Collegare il cavo **E** dal modulo vapore con la linea di alimentazione **F** della cassetta di distribuzione sul capello.



4. Quando vengono connessi i cavi nell'armadietto ad angolo, assicurarsi che siano fissati in modo tale che non possano entrare in contatto con il generatore di vapore o con il tubo del vapore. Assicurarsi che i connettori non posino sul fondo dell'armadietto ad angolo!



MONTAGE ECKPANEEL

CORNER PANEL INSTALLATION

MONTAGGIO DEL PANNELLO ANGOLARE

1. Graue Gummidichtung **A** unten auf das Eckpaneel drücken.

1. Press grey rubber seal **A** at the bottom onto the corner panel.

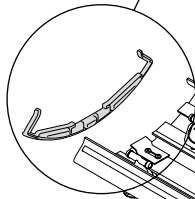
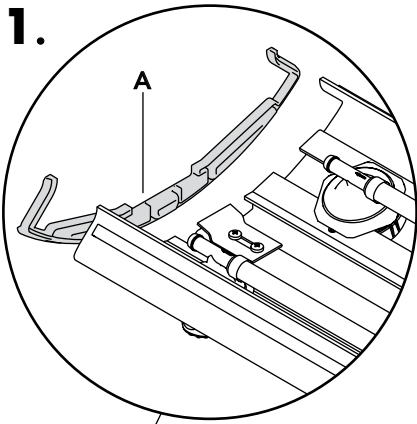
1. Premere la guarnizione in gomma grigia **A** sotto sul pannello angolare.

2. Versorgungsschlauch **B** mit Schwallbrause verbinden.

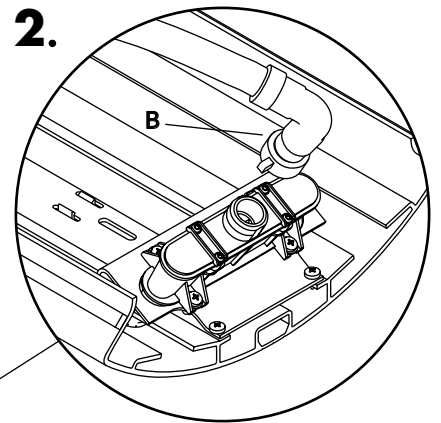
2. Connect supply hose **B** to surge shower.

2. Collegare il tubo di alimentazione **B** con la doccia a cascata.

1.



2.





Um die nachfolgenden Montageschritte besser darstellen zu können, wurden Dach und Säulen aus der Zeichnung ausgeblendet.

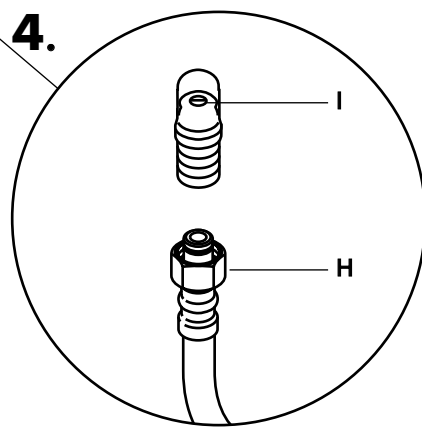
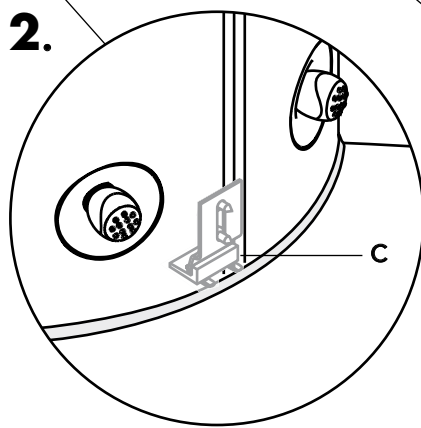
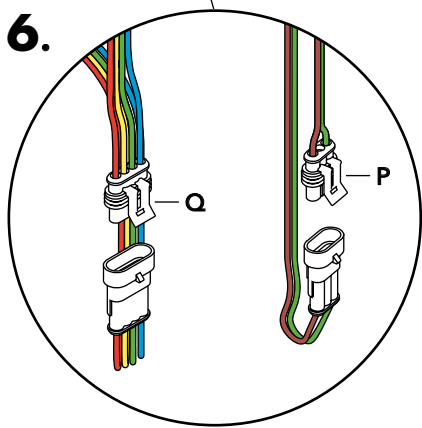
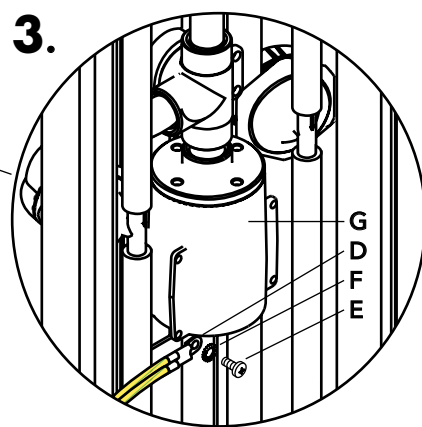
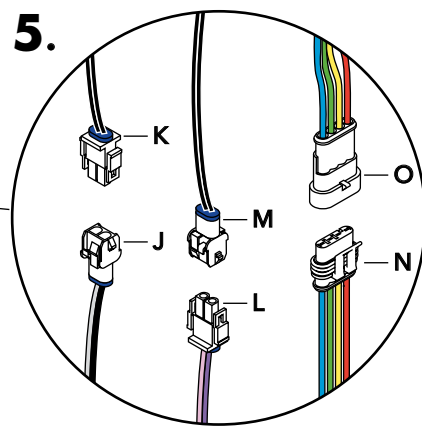
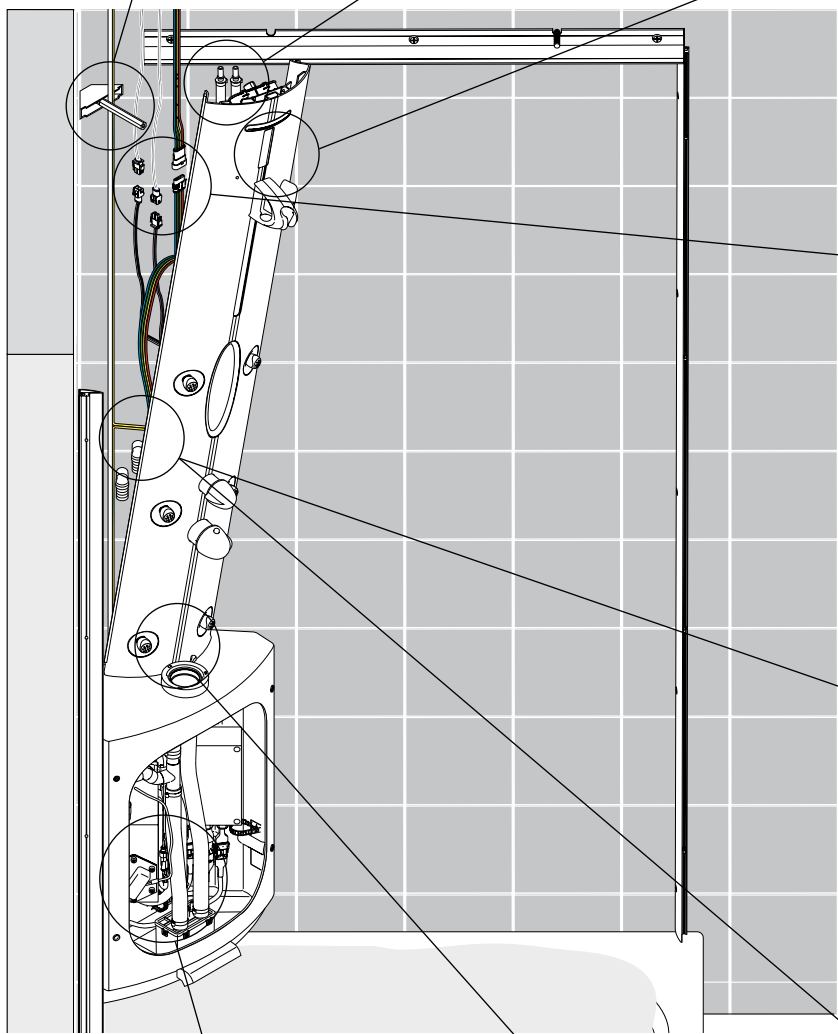
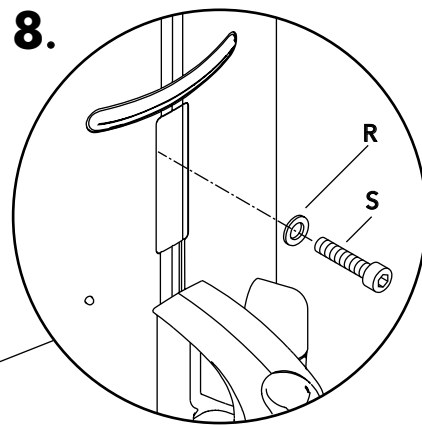
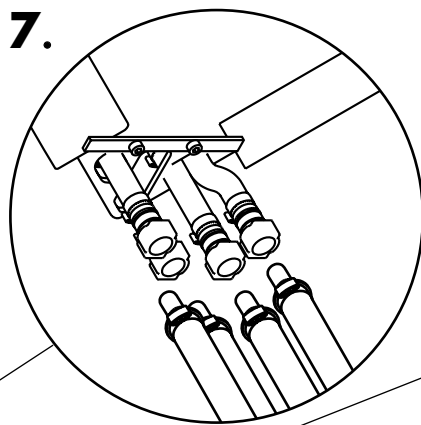
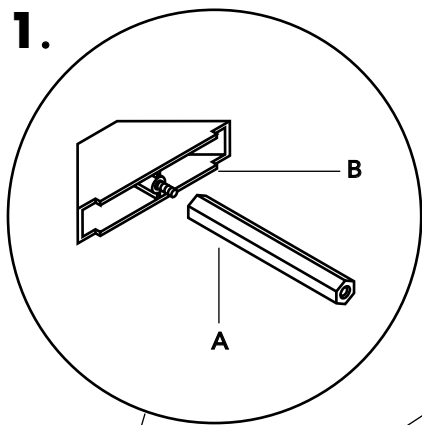
1. Distanzbolzen **A** auf Haltewinkel **B** schrauben.
2. Paneel in Befestigungswinkel **C** auf Eckschrank setzen und durch Ihre Schulter abstützen.
3. Potentialausgleichskabel **D** mit Schraube **E** (vormontiert) und Zahnscheibe **F** an Thermostatgrundkörper **G** befestigen.
4. Transportsicherungen (Kabelbinder) von den Zulaufleitungen **H** entfernen und diese dann mit Wandanschlußwinkeln **I** zu verbinden - warm links und kalt rechts. Die Wandanschlußwinkel mit einem Schraubendreher öffnen und Dichtheitsprüfung durchführen.
6. Stromversorgungskabel **J** der Steuerung im Paneel (Adern grau und schwarz) mit Kabel **K** des Trafos auf dem Dach verbinden. Lichtkabel **L** der Steuerung im Paneel (Adern rosa und lila) mit Kabel **M** des Halogenlichts auf dem Dach verbinden. Kurzes Steuerkabel für Farblicht **N** (Adern blau, grün, gelb, rot) mit Kabel **O** verbinden.
6. Transportsicherungen (Kabelbinder) von den Kabeln **P** + **Q** entfernen. Sensorkabel **P** (Adern braun und grün) und langes Steuerkabel für Dampfgenerator **Q** (Adern blau, grün, gelb, rot) in Eckschrank führen und nach erfolgter Eckpaneelmontage dort verbinden.
7. Die farbig gekennzeichneten Schläuche miteinander verbinden.
8. Eckpaneel vorsichtig ins Eck drücken und darauf achten, daß alle Leitungen gut hinter dem Paneel verstaut sind. Das Eckpaneel mit Schraube **R** (Zylinderschraube M5 x 12) und Unterscheibe **S** (A 5,3) sichern,

For a better presentation of the following installation steps, top and columns are not shown in the drawing.

1. Screw spacer **A** to angle bracket **B**.
3. Position panels in attachment bracket **C** on corner cabinet and support with your shoulder.
3. Attach potential earth bonding cable **D** with screw **E** (pre-fitted) and toothed washer **F** to thermostat body **G**.
4. Remove transport retainers (nylon straps) from inlet circuits **H** and connect them with wall connection angles **I** - hot on the left and cold on the right. Open wall connection angles with a screwdriver and perform leakage test.
5. Connect power supply cable **J** of control unit in the panel (grey and black wires) with cable **K** of transformer on the roof. Connect light cable **L** of control unit in the panel (pink and lilac wires) with cable **M** of halogen light on the roof. Connect short control cable for coloured light **N** (blue, green, yellow, red wires) with cable **O**.
6. Remove transport retainers (nylon straps) from cables **P** + **Q**. Route sensor cable **P** (brown and green wires) and long control cable for steam generator **Q** (blue, green, yellow, red wires) into corner cabinet and connect them there after corner panel installation.
7. Connect the colour marked hoses with each other.
8. Thoroughly press corner panel into corner, make sure that all leads are well stowed behind the panel. Secure corner panel with screw **R** (allen key screw M5 x 12) and washer **S** (A 5.3), do not tighten.

Per poter meglio illustrare le seguenti sequenze di montaggio, nelle illustrazioni non vengono visualizzati né il cappello né le colonne.

1. Avvitare il bullone distanziale **A** sull'angolare di supporto **B**.
2. Applicare il pannello nell'angolo di fissaggio **C** sull'armadietto angolare e tenerlo in posizione poggiandolo sulla Vostra spalla.
3. Fissare il cavo di compensazione del potenziale **D** con la vite **E** (già montato) e rosetta dentellata **F** al corpo di base del termostato **G**.
4. Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) delle linee di ingresso **H** e collegarle quindi con gli angolari per applicazione a parete **I** (acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra). Aprire l'angolare per applicazione a parete utilizzando un cacciavite ed eseguire la prova di tenuta.
5. Collegare il cavo d'alimentazione elettrica **J** della scatola di comando del pannello (filo grigio e nero) con il cavo **K** del trasformatore sul tetto. Collegare il cavo della luce **L** della scatola di comando del pannello (filo rosa e lilla) con il cavo **M** della luce alogena nel tetto. Collegare il cavo di controllo corto per le luci colorate **N** (filo blu, verde, giallo, rosso) con il cavo **O**.
6. Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) dai cavi **P** + **Q**. Inserire nell'armadietto angolare il cavo sensore **P** (fili marrone e verde) ed il lungo cavo di controllo per generatore di vapore **Q** (fili blu, verde, giallo, rosso) e collegarli una volta eseguito il montaggio del pannello angolare.
7. Collegare reciprocamente i tubi contrassegnati dai rispettivi colori.
8. Premere il pannello angolare con attenzione nell'angolo ed accertarsi che tutte le linee si trovino posate correttamente dietro il pannello. Assicurare il pannello angolare con la vite **R** (vite a testa cilindrica M5 x 12) e la rondella piatta **S** (A 5,3) senza stringere forte.



1. Das Eckpaneel nach oben gegen das Dach drücken und mit der Schraube **A** sichern.

Befestigungsschrauben vom Eckschrank lösen und nach oben gegen das Eckpaneel drücken. Schrauben wieder sichern.

Schrauben von Befestigungswinkel **C** lösen, Eckpaneel ins Eck drücken, Befestigungswinkel nachschieben und sichern.



2. Zwischen Dach und Eckpaneel muß ein Spalt **B** von ca. 3 - 10 mm sein, damit das Paneel ausreichend hinterlüftet ist.

3. Dübel des Handbrausenhalters mit Silikon versiegeln. Halteelement **D** des Handbrausenhalters mit Schrauben **E** (4,5 x 35) festschrauben. Handbrausenhalter **F** über Halteelement **D** schieben und einrasten.

1. Press the corner panel upwards against the top and secure with screw **A**.

Loosen attachment screws from the corner cabinet and press upwards against the corner panel. Secure screws again.

Loosen screws from attachment bracket **C**, press corner panel into corner, push in and secure attachment bracket.



2. A gap **B** of approx. 3 - 10 mm must be located between top and corner panel, so that the panel is sufficiently ventilated.

3. Seal dowel of hand shower holder with silicone. Screw down retaining element **D** of hand shower holder with screws **E** (4.5 x 35). Push hand shower holder **F** over retaining element **D** and lock in.

1. Premere verso l'alto il pannello angolare contro il cappello ed assicurarlo con la vite **A**.

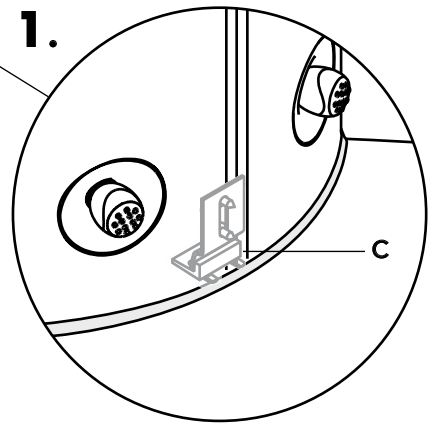
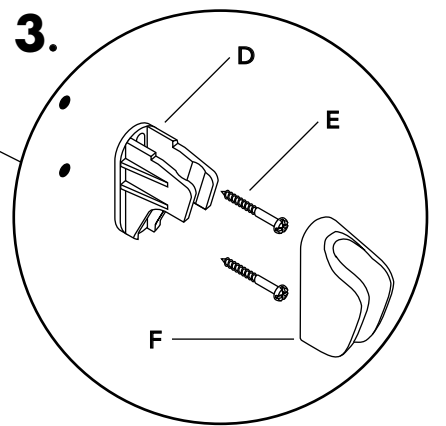
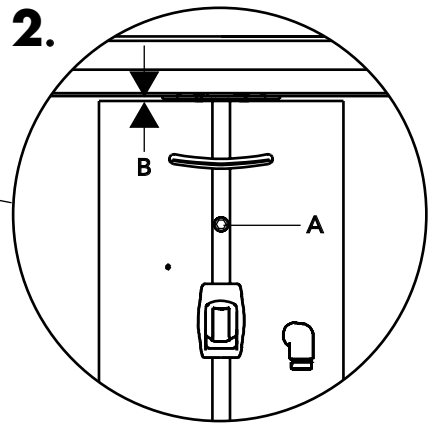
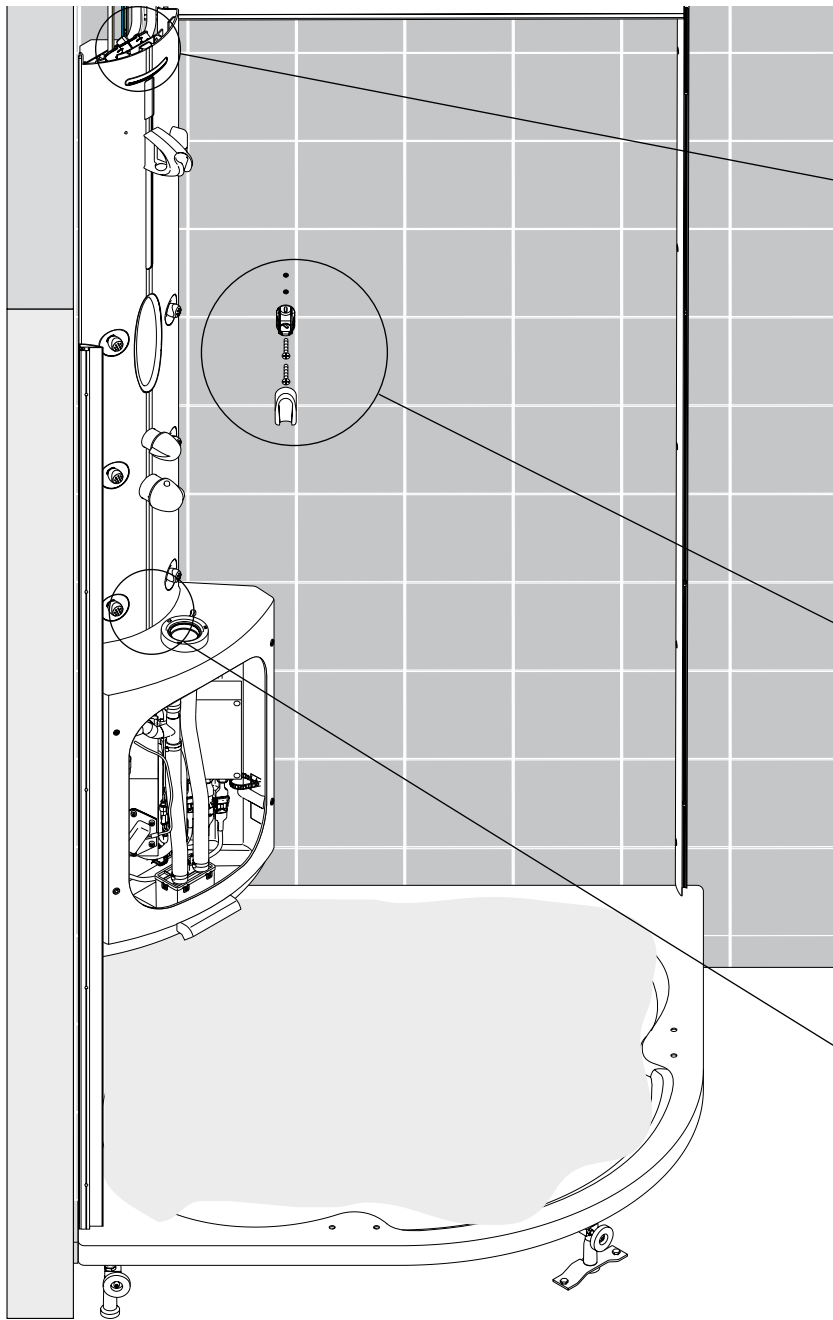
Allentare le viti di fissaggio dall'armadietto angolare e premere verso l'alto contro il pannello angolare. Avvitare di nuovo le viti.

Allentare le viti dall'angolo di fissaggio **C**, premere il pannello angolare verso l'angolo, spingervi quindi l'angolo di fissaggio e bloccare.



2. Tra il cappello ed il pannello angolare vi deve essere una fessura **B** di ca. 3 - 10 mm in modo che la parte posteriore del pannello possa essere sufficientemente arieggiato.

3. Utilizzando del silicone, sigillare il tassello del supporto doccia. Avvitare forte l'anello di tenuta **D** del supporto doccia utilizzando le viti **E** (4,5 x 35). Spingere il supporto doccia **F** sull'elemento di tenuta **D** e far scattare in posizione.





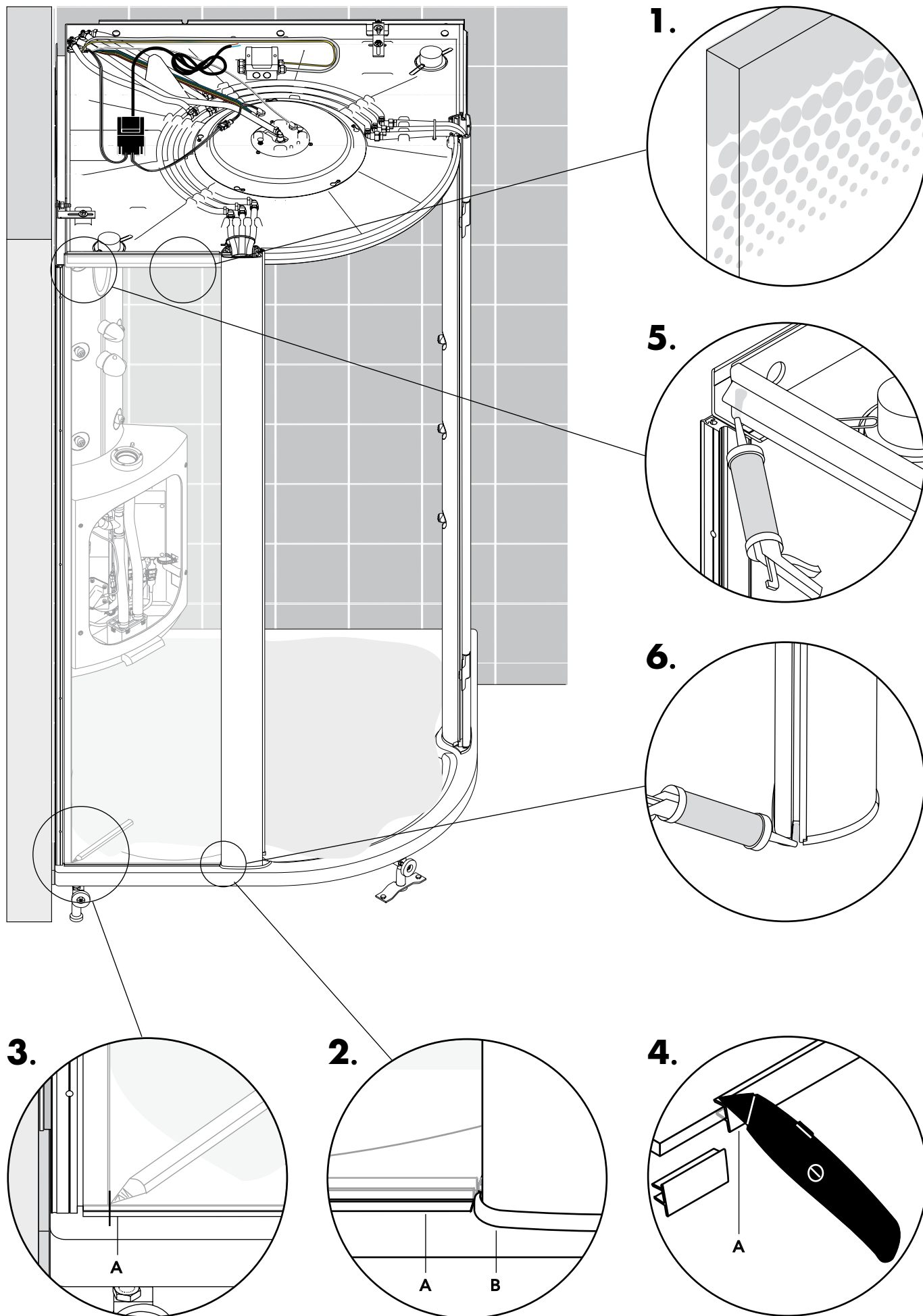
1. Beim Einsetzen der Glasscheiben darauf achten, daß die obere Bedruckung auf der Scheibe nach innen zeigt.
2. Die Dichtung **A** auf der ausgesparten Seite der Glasscheibe muß unten gegen die Säulendichtung **B** stoßen.
3. Auf der Seite der Klemmleiste von innen die Dichtung **A** unten anzeichnen.
4. Scheibe entfernen und mit einem scharfen Messer die Dichtung **A** kürzen.
5. Oben auf und in die Wölbung der Dichtleiste etwas Silikon spritzen, etwa mittig zur Klemmleiste.
6. Vor dem Wiedereinsetzen der Glasscheibe muss in die Nut der Säule ein Tupfer Silikon gespritzt werden.



1. When inserting glass panels make sure that the top print on the panel points inwards.
2. Seal **A** on the recess side of the glass panel must push against the column seal **B** at the bottom.
3. On the clamping profile side, draw seal **A** on the inside at the bottom.
4. Remove panel and shorten seal **A** with a knife.
5. Spray some silicone at the top onto and into the arch of the sealing strip, approximately in the centre of the clamping profile.
6. Before reinserting the glass panel, apply a drop of silicone into the column groove.



1. Inserendo il pannello di vetro accertarsi che la stampa apposta nella parte superiore sulla lastra sia rivolta verso l'interno.
2. La guarnizione **A** posta sul bordo concavo inferiore del pannello di vetro deve poggiare contro la guarnizione della colonna **B**.
3. Sulla parte del listello di bloccaggio, segnare dalla parte interna la guarnizione **A** nella parte inferiore.
4. Rimuovere la lastra e tagliare su misura la guarnizione **A** utilizzando un taglierino.
5. Applicare del silicone nella parte superiore e nella curvatura della striscia guarnizione, all'incirca nella parte centrale rispetto al listello di bloccaggio.
6. Prima di rimontare il pannello di vetro è necessario applicare del silicone nella scanalatura della colonna



1. Den Übergang Fliese, Klemmleiste **A**, Glasscheibe **B** und Wanne **C** mit Silikon abdichten, Höhe ca. 100 mm.
2. Die Glasscheibe ausrichten, das Profil **D** außen aufsetzen und mit den Schrauben **E** (Inbusschraube M5 x 18) sichern, noch nicht festziehen.
3. Glasscheibe nach unten drücken, damit die Dichtung **F** gut auf der Wanne aufliegt.
4. Schrauben festziehen und Abdeckkappen **G** montieren.
5. Dichtung **H** für ca. 3 Minuten in heißes Wasser legen, dann die Dichtung auf der Innenseite unten beginnend in die Nut drücken. Dabei auf die richtige Lage der Keildichtung achten. Nach dem Einsetzen die Dichtung oben auf die richtige Länge kürzen. Zum leichteren Eindrücken der Dichtung kann die auf 600 mm gekürzte Montagehilfe vom Dach verwendet werden.

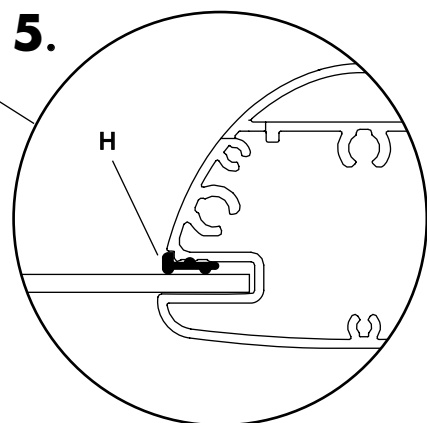
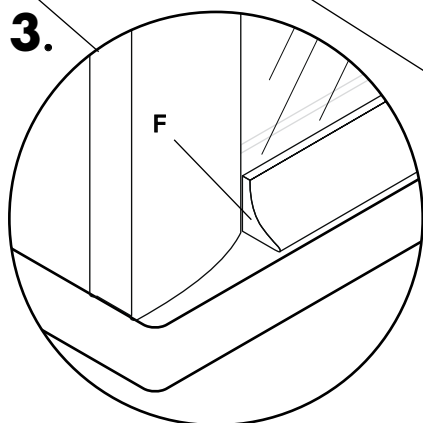
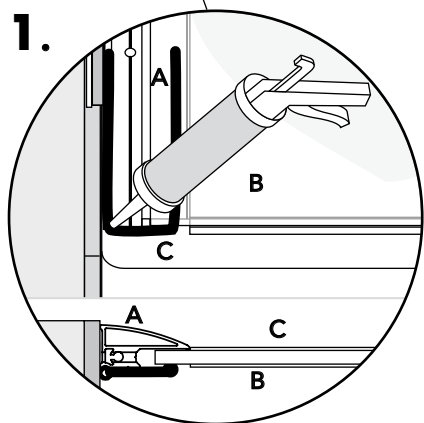
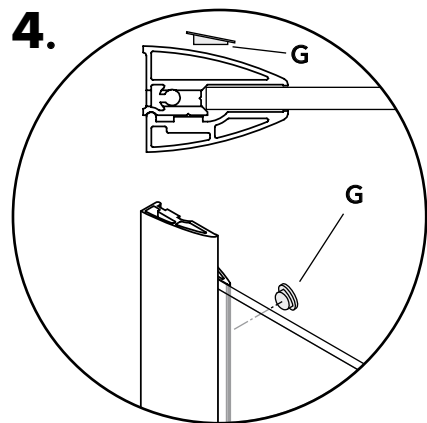
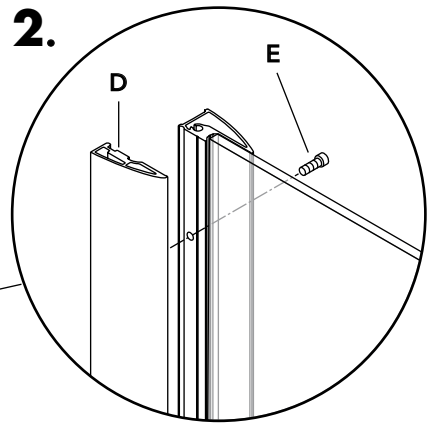
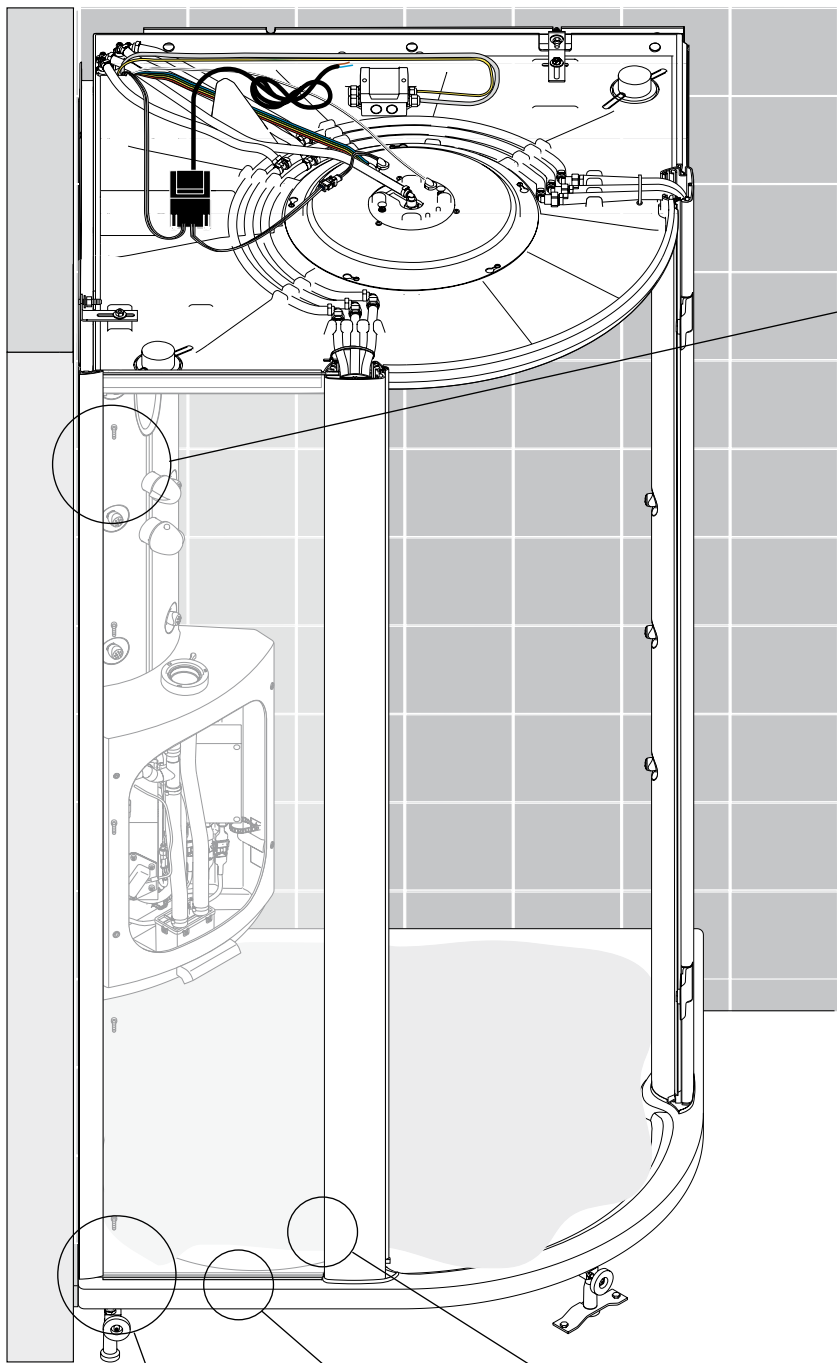
Die zweite Glasscheibe genauso montieren.

1. Seal the join between tile, clamping profile **A**, glass panel **B** and shower tray **C** with silicone, height approx. 100 mm.
2. Align the glass panel, place profile **D** onto it on the outside and secure with screws **E** (Allen screw M5 x 18), do not tighten yet.
3. Press glass panel down so that seal **F** is seated correctly on the shower tray.
4. Tighten screws and install covers **G**.
5. Place seal **H** for approx. 3 minutes in hot water, then press the seal on the inside into the groove starting at the bottom. Make sure the wedge seal is positioned correctly. When finished, shorten the seal at the top to the correct length. To ease pressing the seal in, use the fitting aid for the top which was shortened to 600 mm.

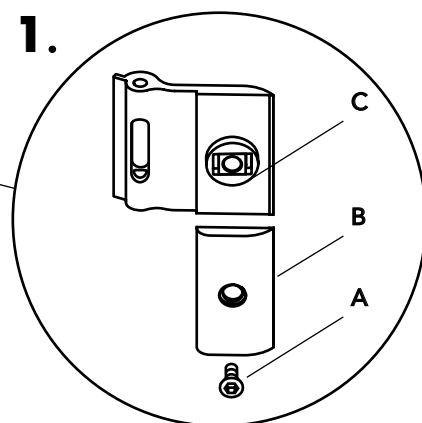
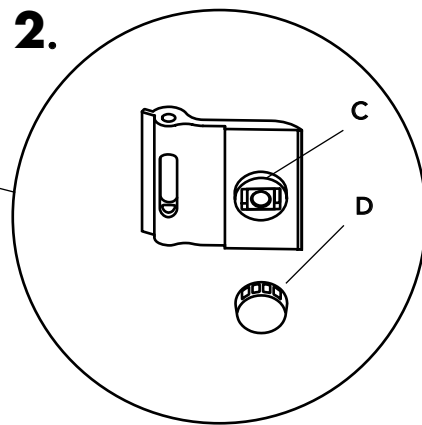
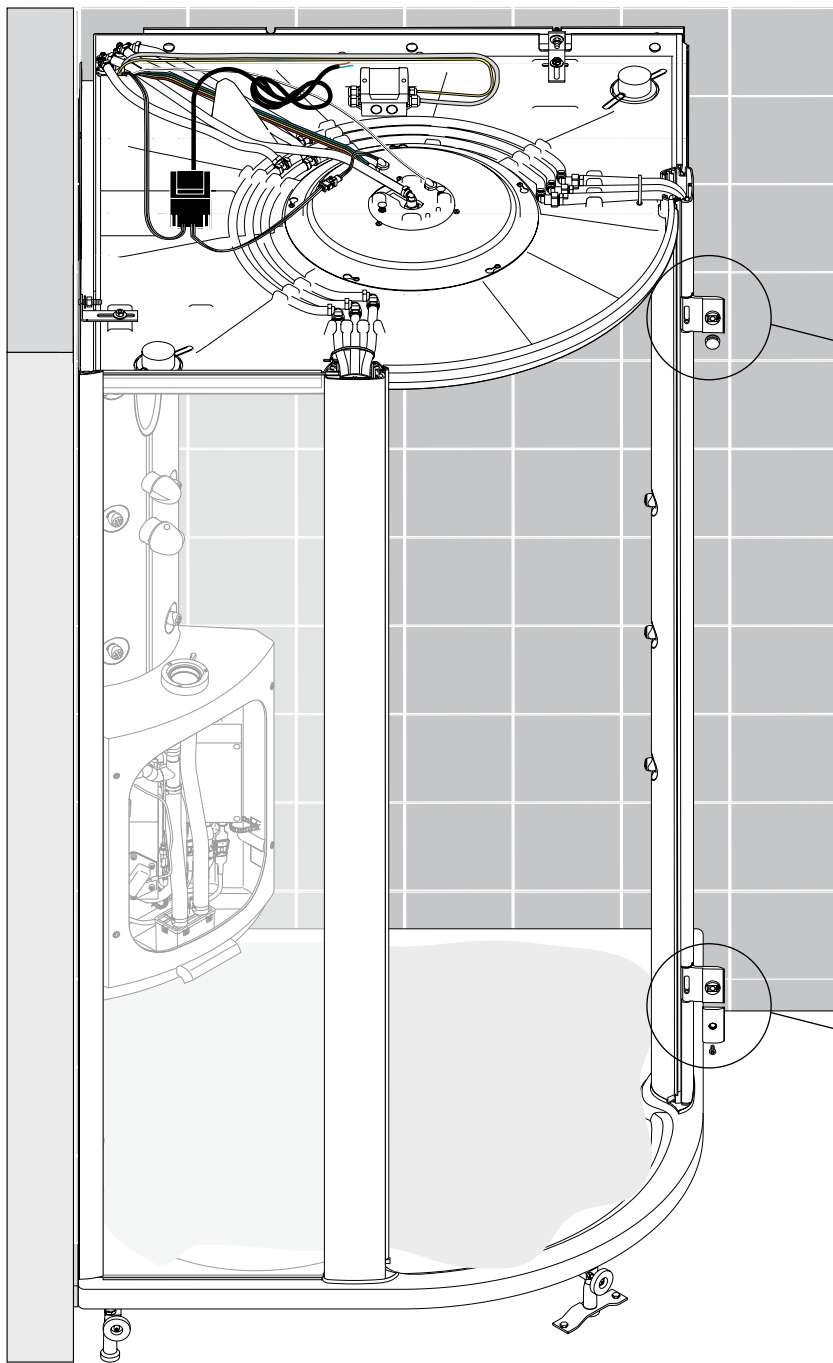
Fit the second glass panel in the same manner.

1. Utilizzando silicone, sigillare a tenuta ermetica la giunzione tra le piastrelle, listello di bloccaggio **A**, pannello di vetro **B** e piatto doccia **C**, ad una altezza ca. 100 mm.
2. Registrare il pannello di vetro, applicare esternamente il profilato **D** e fissare utilizzando le viti **E** (vite ad esagono incassato M5 x 18) senza ancora avvitare a fondo.
3. Premere il pannello di vetro verso il basso in modo che la guarnizione **F** possa poggiare bene sul piatto doccia.
4. Avvitare bene le viti ed applicare i coperchi **G**.
5. Mettere la guarnizione **H** per ca. 3 minuti in acqua molto calda, e poi, cominciando dal basso, premere internamente la guarnizione nella scanalatura. Così facendo, fare attenzione alla corretta posizione della guarnizione cuneiforme. Dopo l'applicazione, tagliare la guarnizione nella parte superiore di giusta misura. Per poter applicare più facilmente la guarnizione è possibile utilizzare il supporto di montaggio del cappello ridotto a 600 mm.

Montare il secondo pannello di vetro procedendo esattamente allo stesso modo.



-
- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. Die Schrauben A (SW 4 mm) und die Scharnierplatten B demontieren, die Stellscheiben C dürfen nicht entfernt werden.</p> <p>2. Die Montagehilfen D auf die Scharniere schrauben. Die Montagehilfen D und die Stellscheiben C müssen direkt übereinander sein.</p> | <p>1. Remove screws A (SW 4 mm) and hinged plates B, do not remove setting disc C.</p> <p>2. Screw fitting aids D onto the hinges. Position fitting aids D and setting disc C directly above each other.</p> | <p>1. Smontare le viti A (misura 4 mm) e le piastre cerniere B senza togliere le boccole di regolazione C.</p> <p>2. Avvitare i supporti di montaggio D sulla cerniera. I supporti di montaggio D e le boccole di regolazione C devono avere una diretta reciproca corrispondenza.</p> |
|--|--|--|



1. Den Türgriff **A** mit Schutzhülse **B** montieren.



Für die nachfolgenden Arbeitsschritte sind zwei Personen erforderlich.

2. Einstellhilfen an die Unterkante der Glastür aufstecken.
3. Die Glastür in die Montagehilfe einhängen und leicht verschieben, dadurch wird ein Herausrutschen verhindert.

4. Die Montagehilfe unten entfernen und die Scharnierplatte **C** mit der Schraube **D** (SW 4 mm) sichern.

Oben genauso verfahren.

Glastüre schliessen!

5. Glastür so einstellen, dass die Magneten von Glastür **E** und Säule **F** sauber schließen, Abstand **G** = 4 mm zwischen Tür und Säule.
6. Schrauben **D** festziehen und Abdeckkappen **H** montieren.
7. Türeinstellhilfen wieder entfernen.
8. Türspoiler **I** bündig mit dem Magnethalterprofil **J** auf die Glastür stecken. Dichtungsabschluss **K** in Türspoiler **I** einschieben.

1. Install door handle **A** with protective sleeve **B**.



Two persons are required for the following steps.

2. Insert the adjustment parts on the bottom edge of the glass door.
3. Hang the glass door into the fitting aid and move slightly, this prevents slipping out.

4. Remove the bottom fitting aid and secure hinged plate **C** with screw **D** (SW 4 mm).

Proceed in the same manner at the top.

Closing the door!

5. Set the glass door so that the magnets of glass door **E** and column **F** close properly, distance **G** = 4 mm between door and column.
6. Tighten screws **D** and install covers **H**.
7. Remove the door adjustment parts.
8. Push door spoiler **I** flush with magnet holder profile **J** onto glass door. Push seal stopper **K** into door spoiler **I**.

1. Montare la maniglia **A** con il manico di protezione **B**.



Per l'esecuzione delle seguenti operazioni sono necessarie due persone.

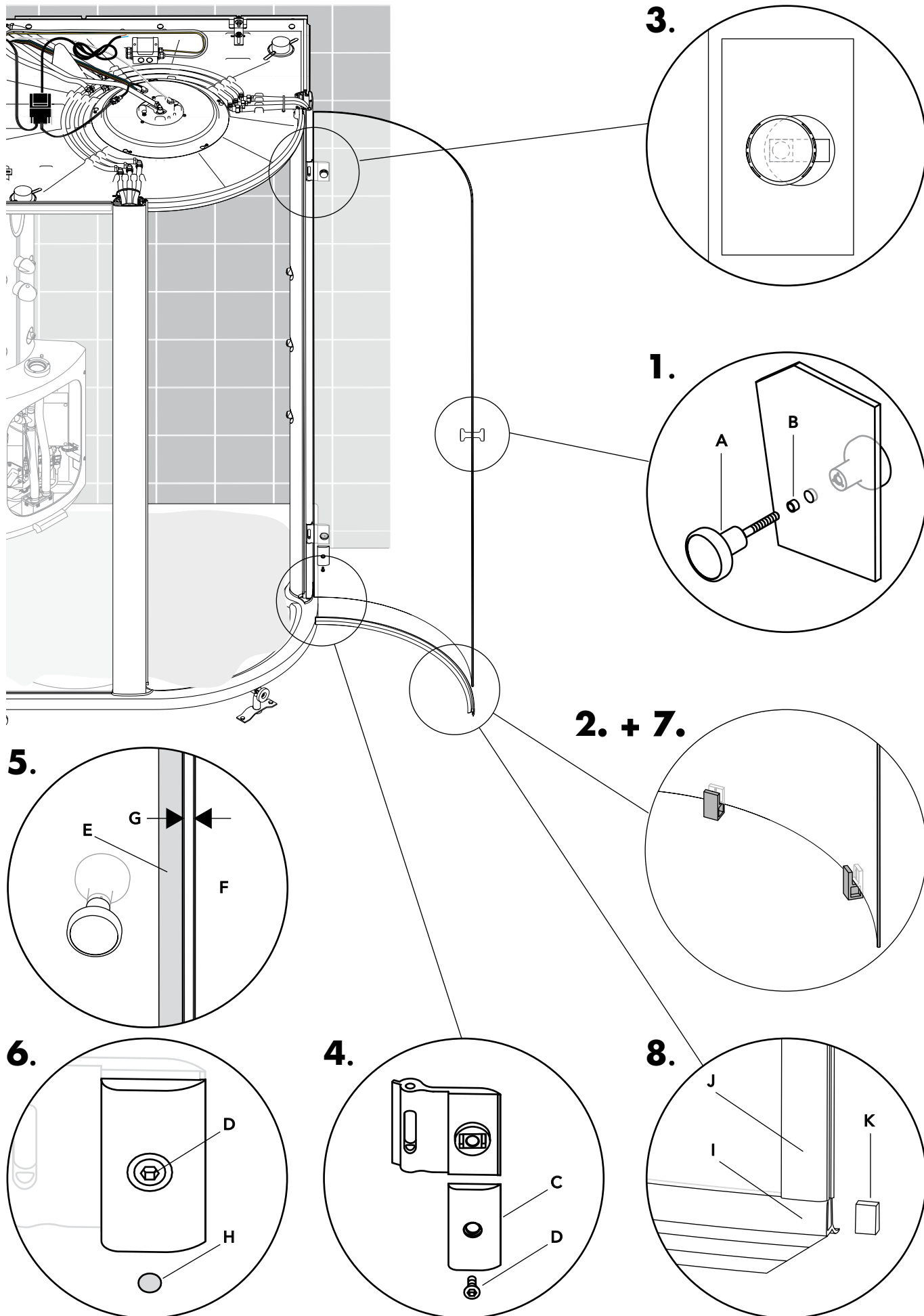
2. Infilare gli aiuti di regolazione allo spigolo inferiore della porta di vetro.
3. Agganciare la porta di vetro nel supporto di montaggio e spingerla leggermente. In questo modo si evita che possa scivolare fuori.

4. Rimuovere il supporto di montaggio nella parte inferiore ed assicurare la piastra cerniere **C** con la vite **D** (misura 4 mm).

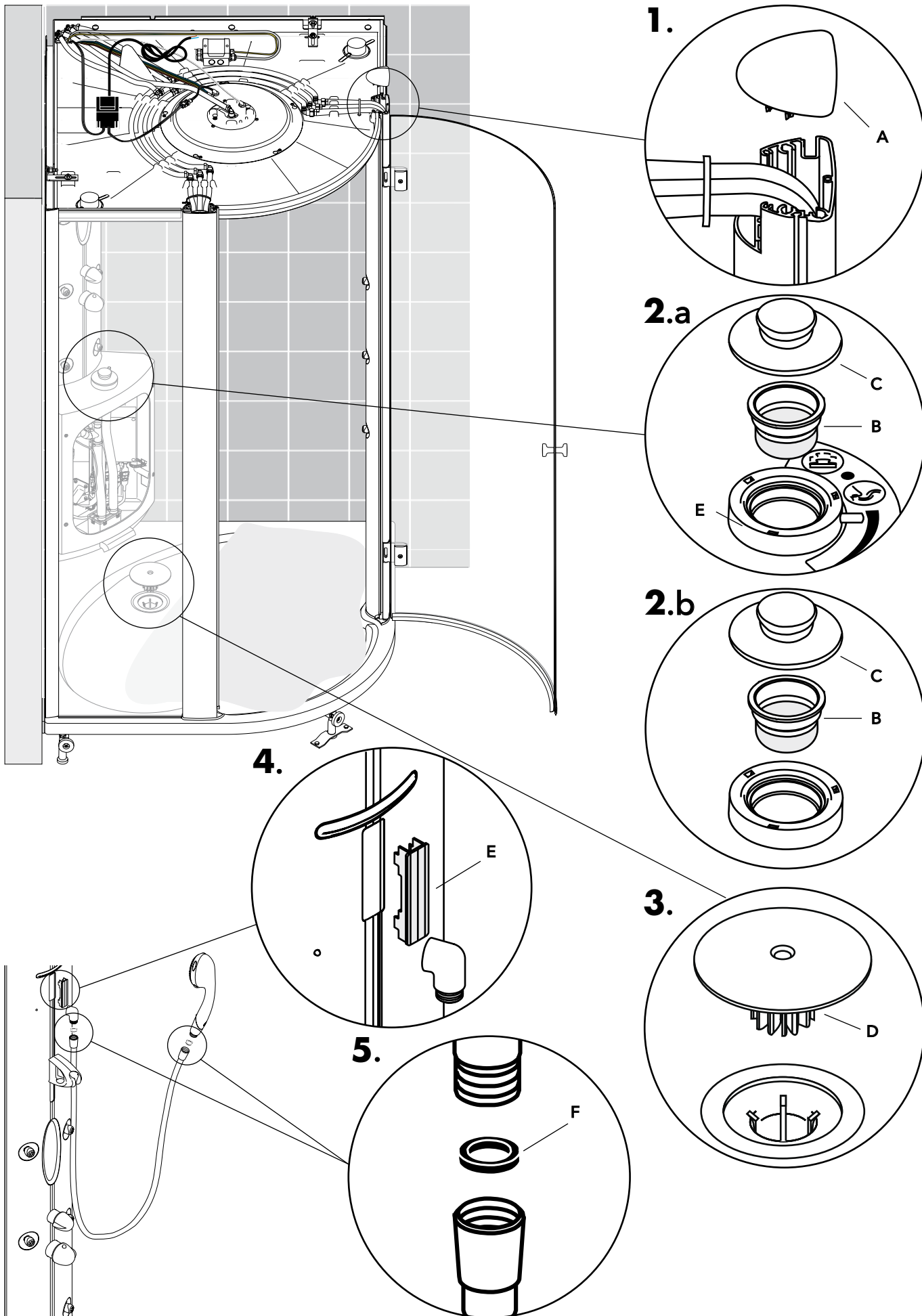
Procedere sopra nello stesso modo.

Closing the door!

5. Registrare la porta di vetro in modo tale che i magneti della porta di vetro **E** e colonna **F** chiudano perfettamente, distanza **G** = 4 mm tra porta e colonna.
6. Stringere le viti **D** e montare i cappucci di copertura **H**.
7. Rimuovere di nuovo gli aiuti di regolazione della porta.
8. Applicare sulla porta di vetro lo spoiler della porta **I** a filo con il profilato di supporto magnetico **J**. Inserire la guarnizione terminale **K** nello spoiler della porta **I**.



- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Die Deckel A auf die Säulen setzen.</p> <p>2.a
 Dampfmodul mit Aromadispenser:
 Den Duftstoffbegrenzer E, das Duftsieb B und den Deckel C montieren. Ist nur bei DeLuxe serienmässig, für Steam optional erhältlich.</p> <p>2.b - optional -
 Dampfmodul mit automatische Duftstoffdosierung: Das Duftsieb B und den Deckel C montieren.</p> <p>3. Fertigset Staro 90 D montieren.</p> <p>4. Blende E einsetzen.</p> <p>5. Dichtung F zwischen Brauseschlauch und Anschlußwinkel und zwischen Brauseschlauch und Handbrause montieren.</p> | <p>1. Place covers A onto columns.</p> <p>2. a
 Steam modul with aroma dispenser:
 Fit fragrance adjusting E, fragrance sieve B and cover C. Standard only for DeLuxe, optionally available for Steam.</p> <p>2.b - optionally -
 Steam modul with automatically essential oils addition:
 Fit fragrance sieve B and cover C.</p> <p>3. Fit Staro 90 D complete set.</p> <p>4. Insert panel E.</p> <p>5. Fit seal F between shower hose and connection angle and between shower hose and hand shower.</p> | <p>1. Applicare il coperchio A sulle colonne.</p> <p>2.a
 Modulo vapore con Aromadispenser:
 Montare il dosatore contagocce delle essenze aromatiche E, filtro delle essenze B e montare il coperchio C. Di serie solo in caso di DeLuxe, per Steam disponibile opzionalmente.</p> <p>2.b - opzionalmente -
 Modulo vapore con dosaggio automatico delle essenze aromatiche:
 Montare il filtro delle essenze B e montare il coperchio C.</p> <p>3. Montare il kit di montaggio Staro 90 D.</p> <p>4. Applicare la copertura E.</p> <p>5. Montare la guarnizione F tra tubo doccia e la presa acqua e tra tubo doccia e doccetta a mano.</p> |
|---|--|---|





Die Verdrahtung darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

1. Zum Verdrahten kann die mit Klettverschluß befestigte Anschlußdose nach vorne geholt werden.

Anschlußdose mit einem Schraubendreher öffnen und die Verdrahtung vornehmen:

- A** = Zuleitung (3 x 1,5 mm²)
- B** = Stromversorgung Trafo
- C** = Potentialausgleichskabel
- D** = Zuleitung Dampfgenerator

Anschlußdose schließen und wieder auf die Klettverschlüsse setzen.

2. Lautsprecher **E** anschließen.

Dachabdeckung **F** auf Dach legen.

Schürze **G** montieren.



The wiring may only be carried out by a specialist!

1. For wiring, the socket attached with a Velco fastener can be pulled to the front.

Open socket with a screwdriver and wire as follows:

- A** = supply line (3 x 1.5 mm²)
- B** = transformer power supply
- C** = potential earth bonding cable
- D** = steam generator supply line

Close socket and fix it on the Velco fasteners again.

2. Connect loudspeaker **E**.

Place top cover **F** on top.

Fit skirting **G**.



Il cablaggio deve essere eseguito esclusivamente da un installatore specializzato!

1. Per eseguire le connessioni elettriche è possibile spostare in avanti la scatola di collegamento fissata con il velcro.

Aprire la scatola di collegamento utilizzando un cacciavite ed eseguire il cablaggio:

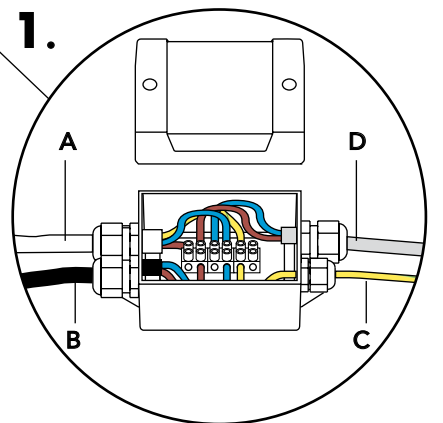
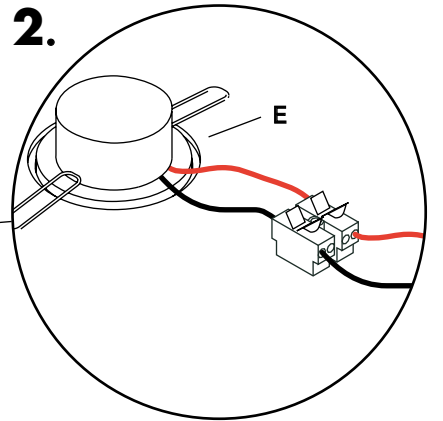
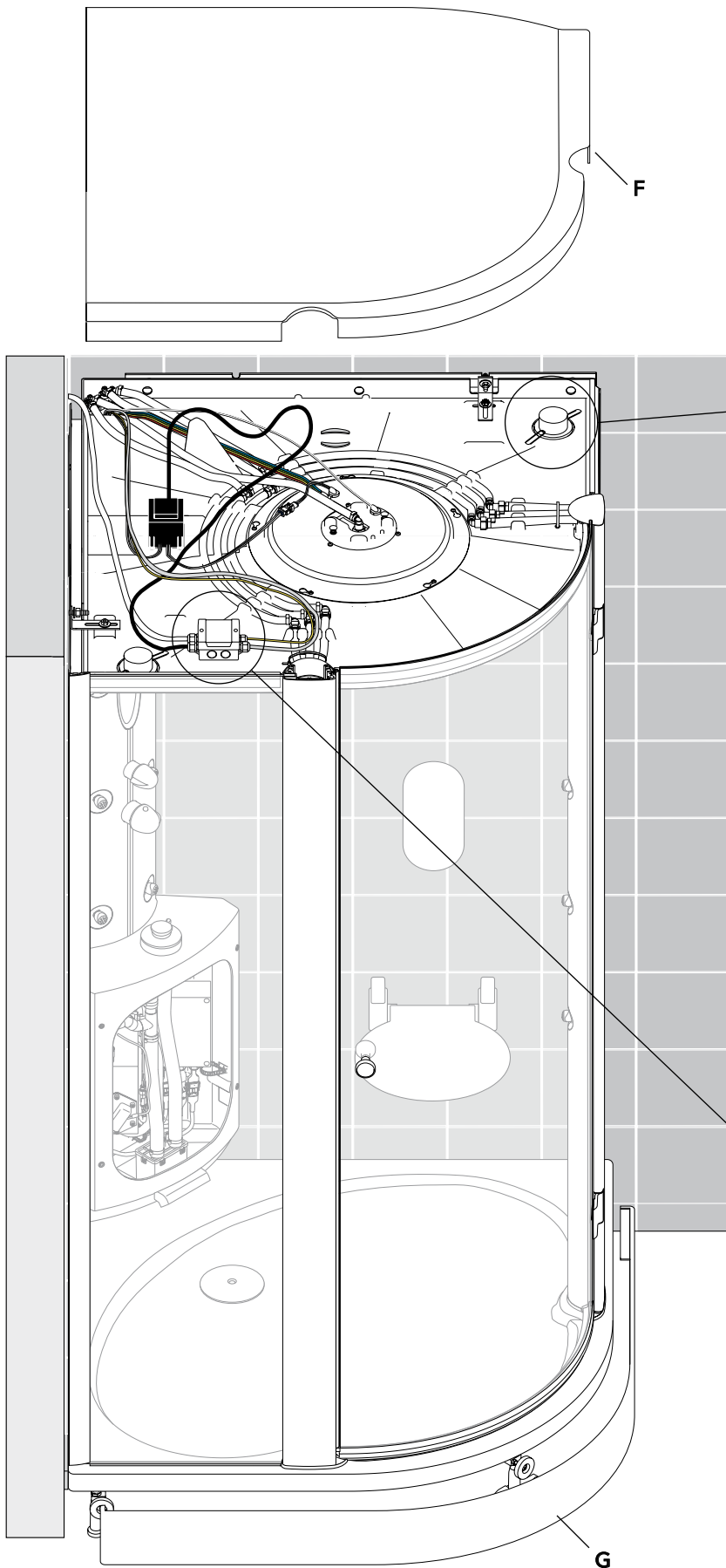
- A** = linea di alimentazione (3x1,5mm²)
- B** = alimentazione di corrente trasformatore
- C** = cavo di compensazione del potenziale
- D** = linea di alimentazione generatore di vapore

Chiudere la scatola di collegamento e riapplicarla sul fissaggio a strappo.

2. Collegare l'altoparlante **E**.

Posare la copertura del cappello **F** sul tetto.

Montare il pannello di protezione **G**.



1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen und mit der Handbrausentaste **H** aktivieren.



Den Handbrausestrahl nicht in den geöffneten Eckschrank richten!

Das Licht schaltet ein und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt. Die Handbrausentaste **H** und die Lichttaste **A** sind stark hinterleuchtet. Die Kopfbrausentaste **E**, Seitenbrausentaste **F** und die Dampftaste **I** sind schwach hinterleuchtet. Die Hydromassagetaste **G** ist momentan nicht hinterleuchtet.

Durch nochmaliges Drücken der Handbrausentaste **H** die Handbrause deaktivieren.

2. Durch Drücken der Dampftaste **I** wird der Dampfgenerator aktiviert. Das Licht schaltet ein und im Display wird die Dampfdauer von 30 min angezeigt. Die Dampftaste **I** und die Lichttaste **A** sind stark hinterleuchtet. Die Handbrausentaste **H**, die Kopfbrausentaste **E** und die Seitenbrausentaste **F** sind schwach hinterleuchtet. Die Hydromassagetaste **G** ist momentan nicht hinterleuchtet. Nach ca. 5 min sollte eine Dampfbildung zu erkennen sein.

Nun kann durch nochmaliges Drücken der Dampftaste **I** der Dampfgenerator deaktiviert werden.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.

1. Take hand shower out of holder and activate it with hand shower push-button **H**.



Do not direct the hand shower jet into the open corner cabinet!

The light goes on and the current water temperature is shown on the display. Hand shower push-button **H** and light push-button **A** are strongly backlit. Overhead shower push-button **E**, body shower push-button **F** and steam push-button **I** are weakly backlit. Hydromassage push-button **G** is currently not backlit.

Deactivate the hand shower by pressing hand shower push-button **H** again.

2. Pressing steam push-button **I** activates the steam generator. The light goes on and the steam period of 30 min is displayed. Steam push-button **I** and light push-button **A** are strongly backlit. Hand shower push-button **H**, overhead shower push-button **E** and body shower push-button **F** are weakly backlit. Hydromassage push-button **G** is currently not backlit. Steam should be noticeable after about 5 minutes.

The steam generator can now be deactivated by pressing steam push-button **I** again.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.

1. Togliere la doccetta a mano dal supporto ed attivarla con il tasto doccetta a mano **H**.



Non dirigere il getto della doccetta a mano nell'armadietto angolare ancora aperto!

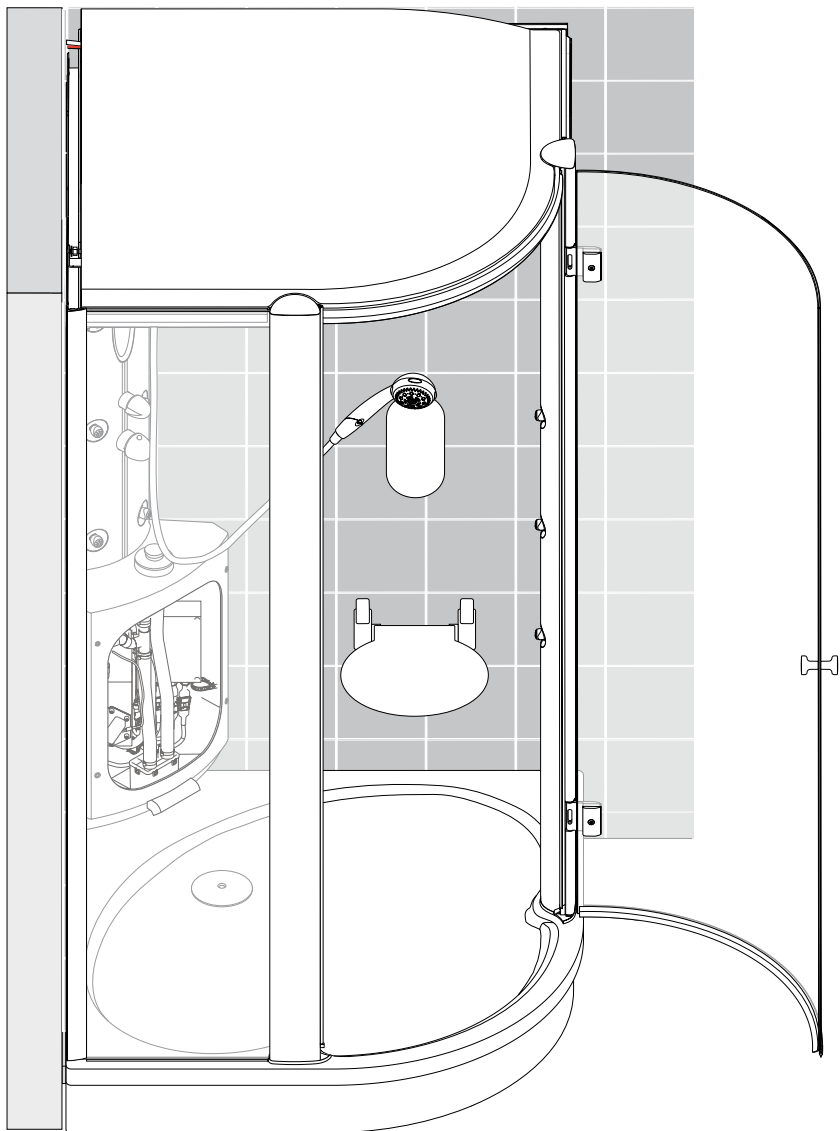
La luce si accende e sul display si indica l'attuale temperatura dell'acqua. Il tasto doccetta **H** ed il pulsante per l'illuminazione **A** sono illuminati. Il tasto soffione doccia centrale **E**, e quelli della doccia laterale **F** e del bagno di vapore **I** sono invece ad illuminazione debole. Il tasto idromassaggio **G** è omentaneamente spento.

Pigiando nuovamente il tasto doccetta a mano **H**, disattivare la doccetta a mano.

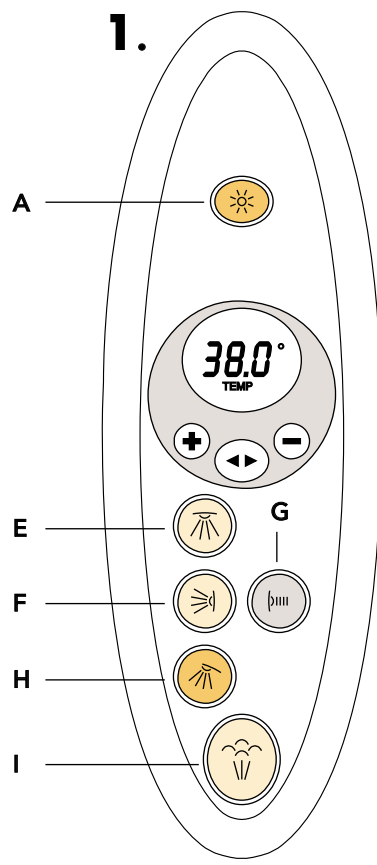
2. Premendo il tasto bagno di vapore **I** si attiva il generatore di vapore. La luce si accende e sul display si visualizza la durata di esercizio con vapore pari a 30 min. Il tasto bagno di vapore **I** e quello del pulsante per l'illuminazione **A** sono illuminati. Il tasto doccetta **E**, e quello del tasto doccia laterale **F** sono invece ad illuminazione debole. Il tasto idromassaggio **G** è omentaneamente spento. Dopo circa 5 minuti inizia la funzione bagno di vapore.

A questo punto è possibile disattivare il generatore di vapore premendo nuovamente il tasto bagno di vapore **I**.

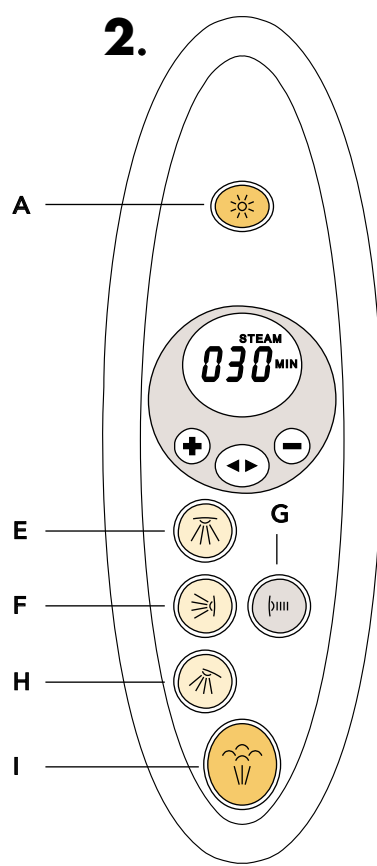
Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



1.



2.



Nach erfolgreicher Funktionsprüfung die Glasscheibe der Revisionsöffnung mit Glasschutzhülse **A**, mit Flachdichtung **B** (11x6x1) und Schraube **C** (SW 4 mm) montieren.



Die Schrauben **nicht** über Kreuz festziehen sondern im Uhrzeigersinn. Stopfen **D** in Schraubenkopf einsetzen.



Im Lieferumfang des Duschtempel befindet sich eine Nanoperl Versiegelung. Diese wurde Speziell entwickelt zur Behandlung und Versiegelung von Glas- und keramischen Oberflächen. Die genau Anwendung bitte der beigefügten Anleitung entnehmen.

After the performed functional check, install the glass panel of the inspection opening with glass protection sleeve **A**, flat seal **B** (11x6x1) and screw **C** (SW 4 mm).



Do **not** tighten the screws crosswise but clockwise. Insert plug **D** in screw head.



The scope of delivery of the Shower Temple includes Nanoperl sealing. It was specially developed for the treatment and sealing of glass and ceramic surfaces. See the enclosed instructions for details on use.

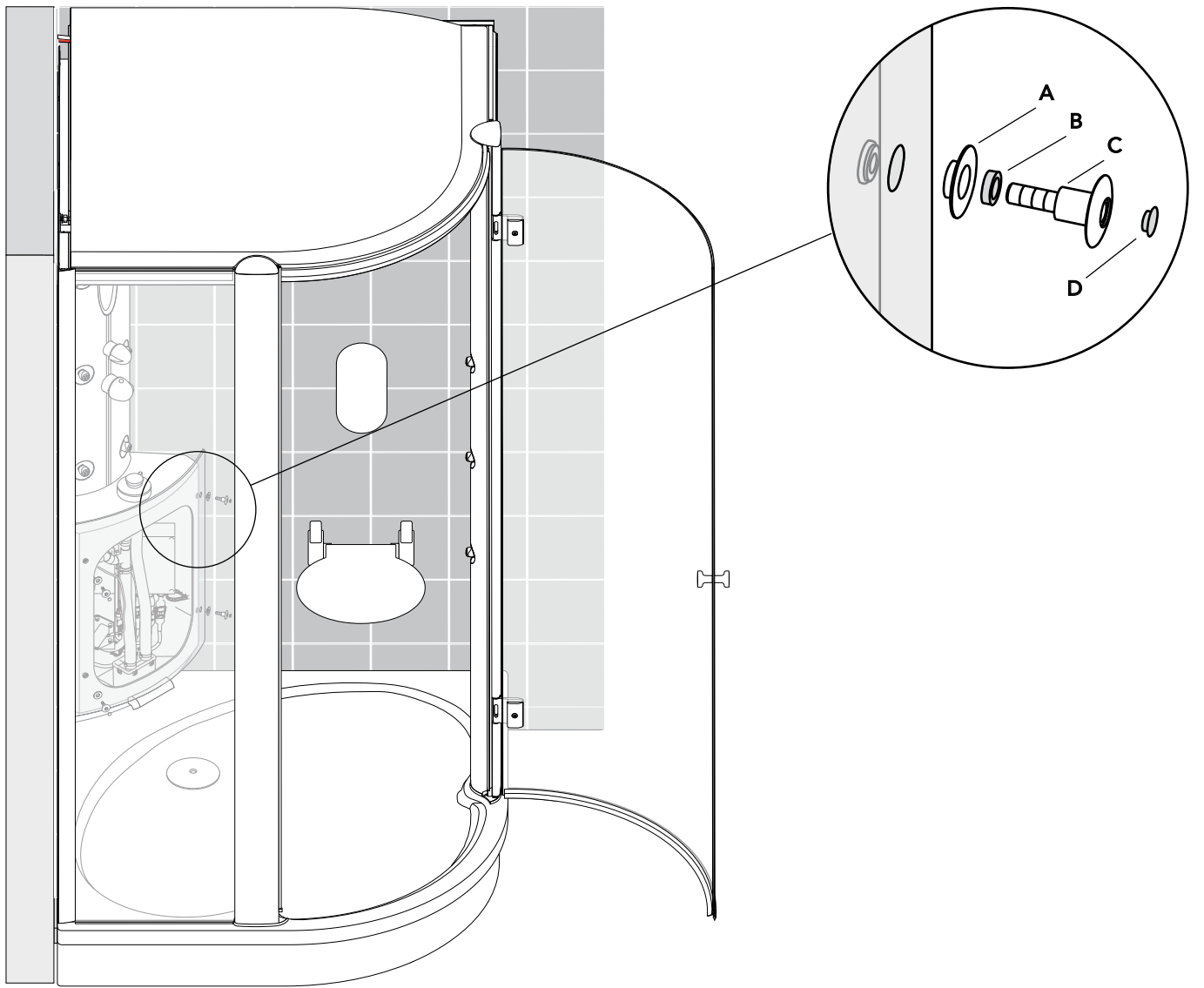
Una volta eseguito con successo il controllo del funzionamento, montare il pannello di vetro del pannello d'ispezione utilizzando la bussola di protezione per vetro **A**, la guarnizione piatta **B** (11x6x1) e la vite **C** (misura 4 mm).



Non avvitare le viti in maniera incrociata ma in senso orario. Applicare il tappo **D** nella testa della vite.



Il volume di fornitura del cabina doccia Duschtempel comprende una Nanoperl Predetergente. Questa è stata appositamente sviluppata per il trattamento e e per la protezione di superfici in vetro e ceramiche. Per la corretta applicazione, consultare le Istruzioni fornite a corredo.





Nach erfolgter Montage muß die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die im Display angezeigte Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

1. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause aktivieren. Im Display wird die aktuelle Auslauf-temperatur angezeigt. Diese soll 38 °C betragen, wenn der rote Knopf **B** des Thermostatgriffes **C** nach oben zeigt.
2. Durch Drehen des Thermostatgriffes **C** die Temperatur auf 38 °C einstellen.
3. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause deaktivieren.
4. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** lösen und diesen abziehen.
5. Den Thermostatgriff **C** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **B** nach oben zeigt und aufstecken.
6. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** festziehen



After finishing installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

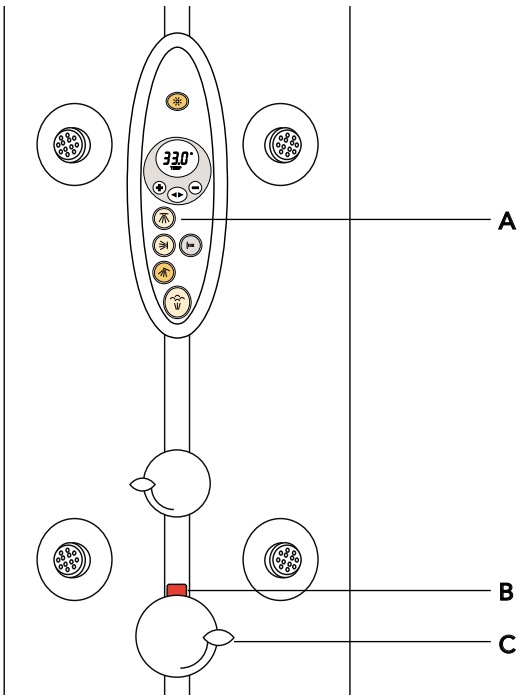
1. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**. The display shows the current outlet temperature. It should be 38 °C when red button **B** of thermostat grip **C** points upwards.
2. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **C**.
3. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**.
4. Loosen slotted screw **D** of thermostat grip **C** and pull it off.
5. Align thermostat grip **C** vertically so that red button **B** points upwards and push it on.
6. Tighten slotted screw **D** of thermostat grip **C**



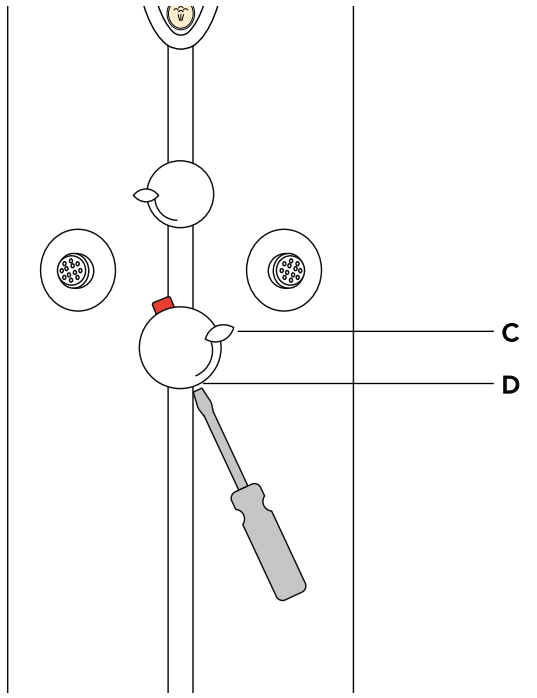
Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua sanitaria del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display diverge dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Attivare la funzione premendo il tasto doccia **A**. L'attuale temperatura dell'acqua viene visualizzata sul display. La temperatura è di 38 °C, se il pulsante rosso **B** della manopola del termostato **C** si trova in alto.
2. Ruotando la manopola del termostato **C**, regolare la temperatura su 38 °C.
3. Premendo il tasto doccia **A**, disattivare la funzione doccia.
4. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C** e toglierla.
5. Mettere la manopola del termostato **C** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **B** sia in alto e mantenere la posizione.
6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C**

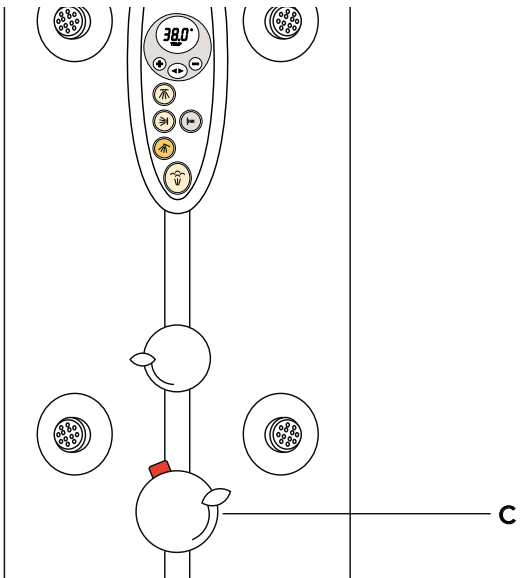
1.



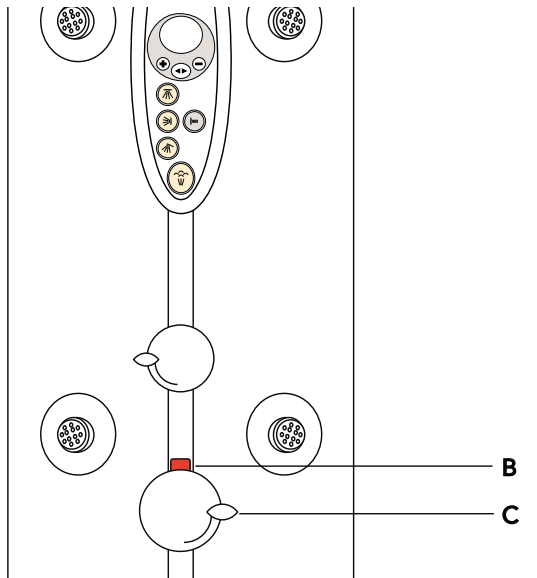
4.



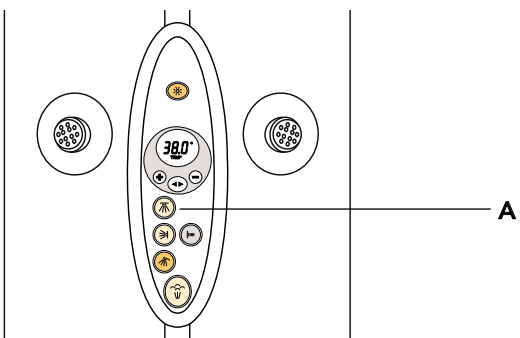
2.



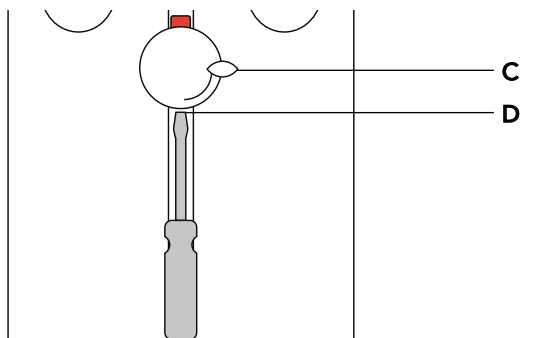
5.



3.



6.



- A** = Lichttaste
(Licht / Farblicht ein / aus)
- B** = Display
(Anzeige von Temperatur / Dampfzeit / Dampfleistung / Pulszeit / Farblichtprogramm / -zeit)
- C** = + / - Wahltasten
(Einstellung Dampfzeit / Dampfleistung / Pulszeit / Farblichtprogramm / -zeit)
- D** = Mode-Taste
(Umschalten in Programmebenen)
- E** = Kopfbrausentaste
(Kopfbrause an / aus)
- F** = Seitenbrausentaste
(Seitenbrausen an / aus)
- G** = Hydromassagetaste
(Hydromassage an / aus)
- H** = Handbrausentaste
(Handbrause an / aus)
- I** = Dampftaste
(Dampffunktion an / aus)

- 1. Displayanzeige bei Inbetriebnahme**
Wird die Anlage mit Strom versorgt, erscheint im Display eine Zahlenkombination. Dahinter verbirgt sich der Softwarestand. Nach kurzer Zeit erlischt die LCD-Hinterleuchtung und im Display erscheint ein blinkender Punkt.
- 2. Displayanzeige bei Zustand „Sleep“**
Im Display erscheint ein blinkender Punkt, d. h., die Anlage befindet sich jetzt im Zustand „Sleep“ (AUS). Tastenbeleuchtung, Displaybeleuchtung und die gesamte Anlage sind abgeschaltet. Das Gerät kann jetzt durch Betätigung irgend einer Taste wieder in den Zustand „Stand-by“ (Bereitschaft) gebracht werden. Nach einem Dusch- bzw. Dampfvorgang und ausgeschaltetem Licht dauert es ca. 15 min bis der Zustand „Sleep“ (AUS) erreicht ist.
- 3. Weißlicht ein / aus**
Durch kurzes Drücken der Lichttaste **A** wird die Duschbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur (z. B. 38 °C) angezeigt. Die Beleuchtung schaltet automatisch nach ca. 60 min ab. Dieser Wert kann nicht verändert werden.
- 4. Farblicht ein / aus**
Durch längeres Drücken als 1 sec der Lichttaste **A** wird das Farblicht eingeschaltet und über einen weiteren kurzen Tastendruck ausgeschaltet. Im Display wird der zuletzt eingestellte Wert angezeigt z. B. C10. Das Farblicht schaltet automatisch nach ca. 60 min ab. Dieser Wert kann nicht verändert werden.

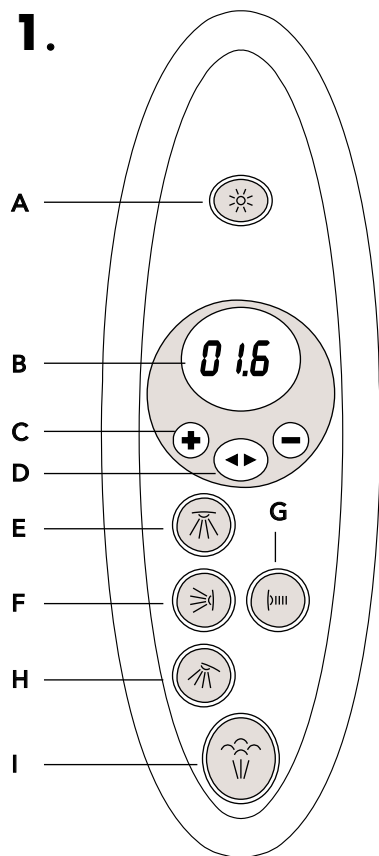
- A** = light push-button
(Light / coloured light on / off)
- B** = display
(Display of temperature / steam period / steam performance / pulse time / coloured light program / time)
- C** = + / - selector switches
(Setting of steam period / steam performance / pulse time / coloured light program / time)
- D** = Mode button
(Switching over to program levels)
- E** = overhead shower push-button
(Overhead shower on / off)
- F** = body shower push-button
(Body showers on / off)
- G** = hydromassage push-button
(Hydromassage on / off)
- H** = hand shower push-button
(Hand shower on / off)
- I** = steam push-button
(Steam function on / off)

- 1. Display when putting into operation**
A number combination appears on the display when the power is switched on. This is the software version. After a short time, the LCD backlighting disappears and a flashing dot is shown on the display.
- 2. Display in "Sleep" mode**
A flashing dot is shown on the display, i.e. the equipment is now in "Sleep" mode (OFF). Button lights, display lights and the whole system are switched off. Pressing any button returns the system to "stand-by" mode (ready for use). "Sleep" mode (OFF) is switched to about 15 minutes after finishing showering or using steam and switching off the light.
- 3. White light on / off**
Briefly pressing light push-button **A** switches the shower lighting on or off. The display shows the current mixed water temperature (e.g. 38 °C). The lighting is automatically switched off after about 60 minutes. This value cannot be changed.
- 4. Coloured light on / off**
Pressing the light push-button **A** longer than 1 sec switches the coloured light on. Press the button again shortly to switch it off again. The display shows the value set last, e.g. C10. The coloured light is automatically switched off after about 60 minutes. This value cannot be changed.

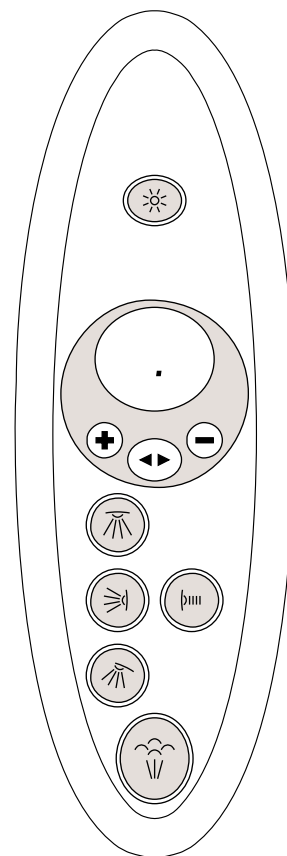
- A** = pulsante per l'illuminazione
(illuminazione / luci colorate acceso / spento)
- B** = display
(visualizzazione della temperatura / tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / tempo impulso / programma illuminazione colorata / tempo illuminazione colorata)
- C** = + / - Pulsante di selezione
(impostazione tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / tempo impulso / programma illuminazione colorata / tempo illuminazione colorata)
- D** = pulsante Mode
(commutare nei diversi livelli di programma)
- E** = tasto soffione doccia centrale
(soffione doccia centrale acceso / spento)
- F** = tasto doccia laterale
(docce laterali acceso / spento)
- G** = tasto idromassaggio
(idromassaggio acceso / spento)
- H** = tasto doccetta a mano
(doccetta a mano acceso / spento)
- I** = tasto vapore
(funzione vapore acceso / spento)

- 1. Visualizzazione display in caso di messa in esercizio**
Alimentando l'impianto con la corrente elettrica sul display appare una combinazione di cifre. Dietro di essa si cela la versione di software disponibile. Dopo alcuni istanti si spegne l'illuminazione di fondo LCD e sul display appare un punto che si illumina ad intermittenza.
- 2. Visualizzazione display in caso di stato "Sleep"**
Sul display di visualizzazione appare un punto ad intermittenza, cioè, l'impianto si trova adesso allo stato "Sleep" (OFF). L'illuminazione tasti ed il completo impianto sono spenti. Premendo un tasto qualunque, l'apparecchiatura può essere messa di nuovo allo stato "Stand-by" (stato di pronto). Dopo una doccia oppure dopo un'operazione della produzione di vapore ed illuminazione spenta, ci vuole ca. 15 h fino a quando si raggiunge lo stato "Sleep" (OFF).
- 3. Luce bianca acceso / spento**
Premendo brevemente il pulsante per l'illuminazione **A** si accende e si spegne l'illuminazione della cabina doccia. Sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata (p. es. 38 °C). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo ca. 60 min. Questo valore non può essere modificato.
- 4. Luci colorate acceso / spento**
Premendo più a lungo di 1 sec il pulsante per l'illuminazione **A** si accendono le luci colorate che possono essere spente premendo di nuovo brevemente sul tasto. Sul display si visualizza il valore impostato per ultimo p.es. C10. Le luci colorate si spengono automaticamente dopo ca. 60 min. Questo valore non può essere modificato.

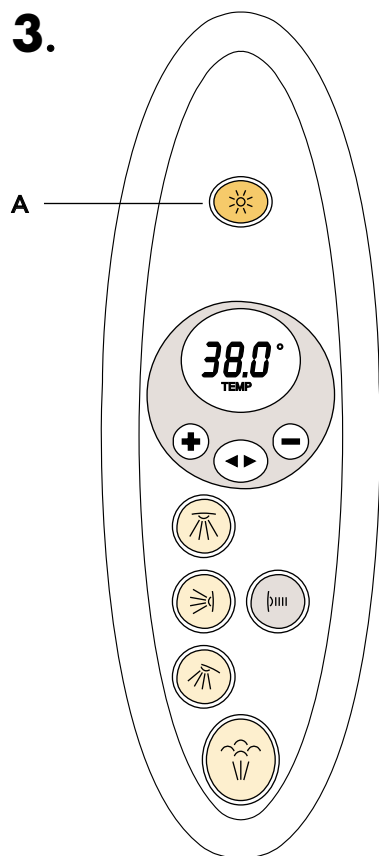
1.



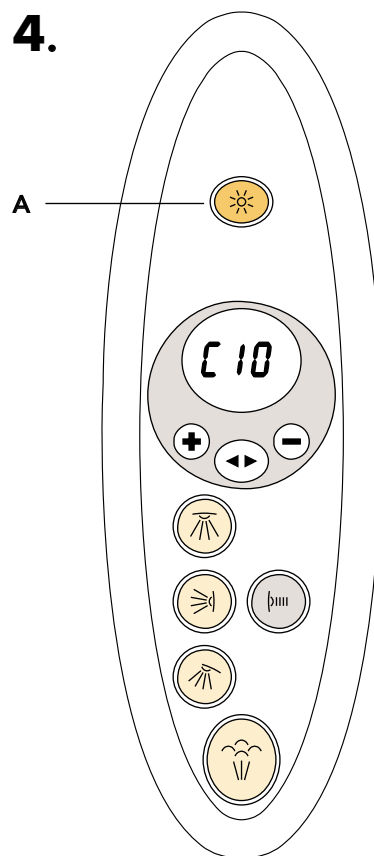
2.



3.



4.



5. Farbwahl Farblicht

Es stehen 8 Farben sowie 5 Farbprogramme zur Verfügung:

- C00 = Benutzerdefinierte Einstellung
- C01 = rot
- C02 = orange
- C03 = gelb
- C04 = grün
- C05 = blau
- C06 = lila
- C07 = violett
- C08 = warme Farbtöne
- C09 = kalte Farbtöne
- C10 = grüne Farbtöne
- C11 = gesamtes Farbspektrum, langsame Farbwechsel
- C12 = gesamtes Farbspektrum, schnelle Farbwechsel

Durch Drücken der Wahl Tasten **C** kann in einen anderen Farbmodus gewechselt werden. Nach 30 sec ohne weitere Tastenbedienung wird im Display beim Duschbetrieb wieder standardmäßig die Mischwassertemperatur und beim Dampfbetrieb die Dampfzeit angezeigt.

6. Geschwindigkeit Farbwechsel

Bei Anwahl von C08 bis C12 kann die Geschwindigkeit des Farbwechsels im Farbprogramm beeinflusst werden. Nach Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display z. B. die Anzeige Ct4 (Ct0 = langsamster Farbwechsel, Ct9 = schnellster Farbwechsel).

7. Benutzerdefinierte Einstellung C00

Der Benutzer wählt zuerst sein Farbprogramm (C08 - C12) aus. Bei der gefundenen Lieblingsfarbe drückt der Benutzer die Lichttaste **A** > 1sec. Das Farbprogramm wird angehalten (Pausefunktion) und die Lichttaste **A** blinkt. Wird dieser Funktionszustand mindestens 30 sec gehalten, so wird die eingestellte Farbe auf C00 abgespeichert. Ab diesem Zeitpunkt kann der Benutzer diese Farbe jederzeit unter C00 auswählen.

8. Reset der Parameterwerte

Durch gleichzeitiges Drücken der Lichttaste **A** und der Seitenbrausentaste **F** > 5 sec wird die Steuerung zurück auf die Werkseinstellungen gestellt. Alle Tasten sind nicht mehr hinterleuchtet und im Display erscheint rES, danach einmal die Lichttaste **A** drücken zum Speichern.

Werkseinstellungen:

- Intervall Hydromassage = 5 sec
- Dampfzeit = 30 min
- Dampfleistung = 70 %
- Farbwahl Farblicht = C12
- Farbwechsel Farblicht = Ct4

5. Coloured light colour selection

Eight colours as well as five colour programs are available:

- C00 = user-defined setting
- C01 = red
- C02 = orange
- C03 = yellow
- C04 = green
- C05 = blue
- C06 = lilac
- C07 = violet
- C08 = warm colour shades
- C09 = cold colour shades
- C10 = green colour shades
- C11 = complete colour spectrum, slow colour changes
- C12 = complete colour spectrum, fast colour changes

Press selector buttons **C** to change the colour mode. The display switches back to mixed water temperature in shower operation and steam period in steam operation when no button is pushed for 30 seconds.

6. Colour change speed

Select C08 to C12 to adjust the colour change speed in the colour program. After pressing Mode button **D**, the display shows, for example, Ct4 (Ct0 = slowest colour change, Ct9 = fastest colour change).

7. User-defined setting C00

Select your colour program (C08 - C12). Press light push-button **A** > 1 second when you have found the best colour. The colour program stops (pause function) and light push-button **A** blinks. Leave this for at least 30 seconds to save your setting under C00. You can now select your colour at any time with C00.

8. Reset parameter values

Press light push-button **A** and body shower push-button **F** simultaneously > 5 seconds to reset to factory settings. All buttons are no longer backlit and rES is shown on the display, now press light push-button **A** once to save these settings.

Factory settings:

- Interval hydromassage = 5 sec
- Steam period = 30 min
- Steam performance = 70%
- Coloured light colour selection = C12
- Coloured light colour change = Ct4

5. Selezione dei colori della luci colorate

Sono disponibili 8 colori nonché 5 programmi cromatici:

- C00 = impostazione personalizzata
- C01 = rosso
- C02 = arancione
- C03 = giallo
- C04 = verde
- C05 = blu
- C06 = lilla
- C07 = viola

C08 = tonalità cromatica calda
C09 = tonalità cromatica fredda
C10 = tonalità cromatica verde
C11 = completo spettro cromatico, cambiamento lento dei colori
C12 = completo spettro cromatico, cambiamento rapido dei colori
Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile passare ad un'altra modalità cromatica. Dopo 30 sec in cui non si esegue nessuna attivazione di tasti, in caso di esercizio della doccia sul display si visualizza di nuovo la temperatura dell'acqua miscelata ed in caso di esercizio con vapore vi si visualizza il tempo di vaporizzazione.

6. Velocità del cambiamento dei colori

Selezionando C08 fino a C12 è possibile influenzare la velocità del cambiamento dei colori nel programma cromatico. Una volta premuto il pulsante Mode **D** sul display appare p. es. la indicazione Ct4 (Ct0 = il più lento cambiamento dei colori, Ct9 = il più rapido cambiamento dei colori).

7. Impostazione personalizzata C00

L'Utente seleziona prima il proprio programma cromatico (C08 - C12). Una volta trovato il colore preferito, l'Utente pigia sul pulsante per l'illuminazione **A** > 1sec. Il programma cromatico si interrompe (funzione pausa) ed il pulsante per l'illuminazione **A** inizia a lampeggiare. Mantenendo questo stato di funzionamento per almeno 30 sec il colore impostato si salva in memoria su C00. **A** partire da questo momento l'Utente potrà selezionare alla voce C00 questo colore ogniquale volta lo voglia.

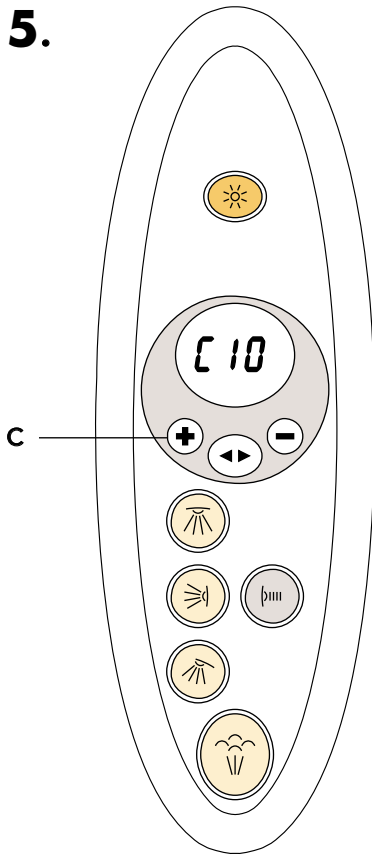
8. Resettaggio dei valori di parametro

Premendo contemporaneamente il pulsante per l'illuminazione **A** ed il tasto doccia laterale **F** > 5 sec si rimette il sistema operativo alle impostazioni di fabbrica. Il fondo di tutti i tasti non sono più illuminati e sul display appare rES, una volta conclusa questa operazione, premere una volta il pulsante per l'illuminazione **A** per salvare in memoria.

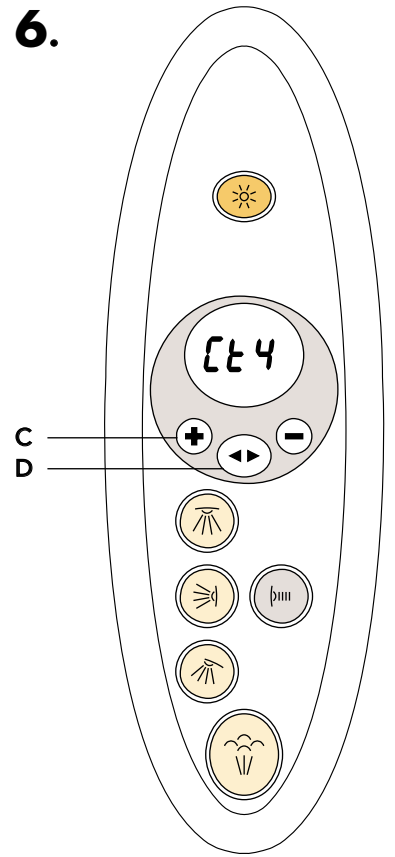
Impostazione di fabbrica:

- Intervallo idromassaggio = 5 sec
- Tempo di vaporizzazione = 30 min
- Prestazione vapore = 70 %
- Selezione dei colori luci colorate = C12
- Cambiamento dei colori luci colorate = Ct4

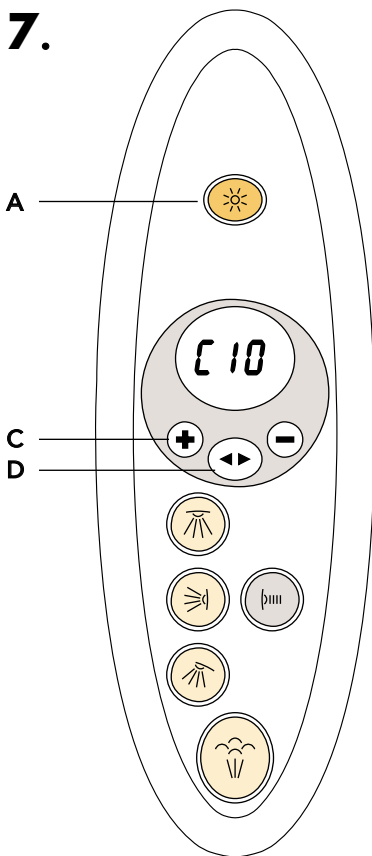
5.



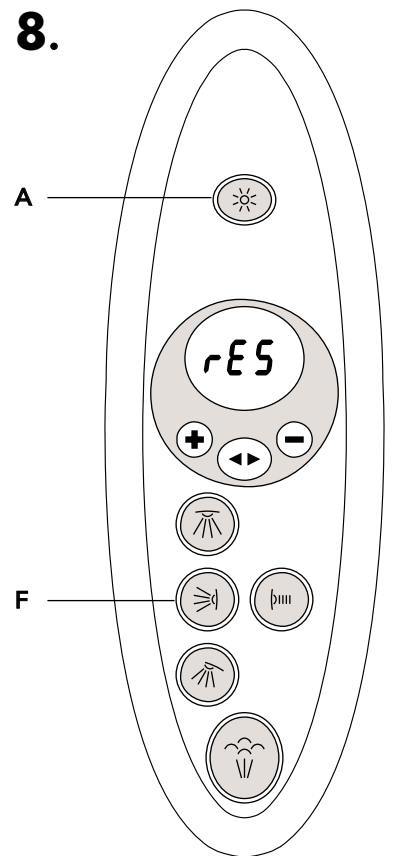
6.



7.



8.



9. Duschen mit der Handbrause

Durch Drücken der Handbrausentaste **H** wird die Handbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

10. Duschen mit der Kopfbrause

Durch Drücken der Kopfbrausentaste **E** wird die Kopfbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

11. Duschen mit den Seitenbrausen

Durch Drücken der Seitenbrausentaste **F** werden die Seitenbrausen aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

12. Hydromassage

Die Funktion Hydromassage ist nur bei aktivierten Seitenbrausen verfügbar. Die Hydromassagetaste **G** ist dann schwach hinterleuchtet. Nach dem aktivieren ist die Hydromassagetaste **G** hell hinterleuchtet, im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt und die unteren Seitenbrausen beginnen zu laufen. Nach 5 sec wechselt es auf die mittleren, nach weiteren 5 sec auf die oberen Seitenbrausen. Die Intervallzeit kann von 1 - 50 sec eingestellt werden. Nach Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die aktuelle Intervallzeit, z. B. 005 SEC PULSE. Mit den Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert eingegeben werden. Nach 10 sec wird im Display wieder die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt. Durch Drücken der Hydromassagetaste **G** kann der Intervallbetrieb wieder abgestellt werden. Wird gleich die Seitenbrausentaste **F** gedrückt, werden die Seitenbrausen und auch die Hydromassage deaktiviert.



Es können maximal zwei Verbraucher gleichzeitig aktiviert werden, z. B. Kopfbrause und Seitenbrausen.

Alle Programmfunktionen können durch Drücken der Mode-Taste **D** aufgerufen und verändert werden.

- 1 x Mode-Taste **D** = Hydromassage
- 2 x Mode-Taste **D** = Dampfzeit
- 3 x Mode-Taste **D** = Dampfleistung
- 4 x Mode-Taste **D** = Farbwahl*
- 5 x Mode-Taste **D** = Farbwechsel*

*nur bei integriertem Farblicht

9. Taking a shower with the hand shower

Press hand shower push-button **H** to activate the hand shower (button with bright backlighting) or deactivate the hand shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

10. Taking a shower with the overhead shower

Press hand overhead shower push-button **E** to activate the overhead shower (button with bright backlighting) or deactivate the overhead shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

11. Taking a shower with the body showers

Press body shower push-button **F** to activate the body shower (button with bright backlighting) or deactivate the body shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

12. Hydromassage

The hydromassage function is only available with activated body showers. Hydromassage push-button **G** is then weakly backlit. After activation, hydromassage push-button **G** has bright backlighting, the display shows the current mixed water temperature and the lower body showers start running. After about 5 seconds the middle showers are activated and after another 5 seconds the upper body showers. The interval period can be set from 1 - 50 seconds. Press Mode button **D** to display the current interval time, e.g. 005 SEC PULSE. A different value can be entered with the **C** selector switches. The current mixed water temperature is shown again on the display after 10 seconds. Press hydromassage push-button **G** to stop interval operation again. Pressing body shower push-button **F** at the same time deactivates the body showers and hydromassage as well.



A maximum of two consumers can be activated at the same time, e.g. overhead shower and body showers.

All program functions can be selected and changed by pressing the Mode button **D**.

- 1 x Mode button **D** = hydromassage
 - 2 x Mode button **D** = steam period
 - 3 x Mode button **D** = steam performance
 - 4 x Mode button **D** = colour selection*
 - 5 x Mode button **D** = colour change*
- *only with integrated coloured light

9. Funzione doccia

Premendo il tasto doccia a mano **H** si attiva la funzione doccia (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

10. Doccia con il soffione doccia centrale

Premendo il tasto soffione doccia centrale **E** si attiva il soffione doccia centrale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

11. Doccia con le bocchette laterali

Premendo il tasto doccia laterale **F** si attiva la doccia laterale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

12. Idromassaggio

La funzione idromassaggio è disponibile esclusivamente in caso di attivazione delle docce. Il tasto idromassaggio **G** è quindi illuminato debolmente. Con l'attivazione il tasto idromassaggio **G** è illuminato, sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata e le bocchette laterali iniziano a mettersi in funzione. Dopo 5 sec passa alle bocchette laterali medie, dopo ulteriori 5 sec passa a quelle superiori. Il tempo di intervallo può essere impostato da 1 - 50 sec. Premendo il pulsante Mode **D** sul display appare l'attuale tempo di intervallo, p. es. 005 SEC PULSE. Tramite i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo l'attuale temperatura dell'acqua miscelata. Premendo il tasto idromassaggio **G** è possibile disattivare l'esercizio ad intervallo. Premendo subito il tasto doccia laterale **F** si disattivano le bocchette laterali ed anche l'idromassaggio.



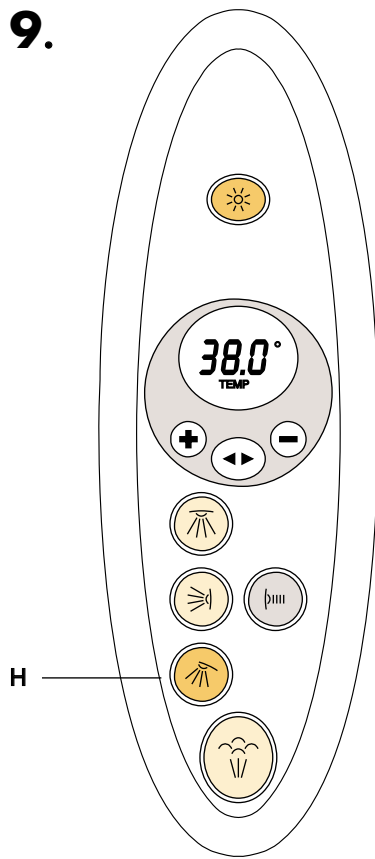
È possibile attivare contemporaneamente al massimo due funzioni, p. es. soffione doccia centrale e bocchette laterali.

Tutte le funzioni del programma possono essere richiamate e modificate pigiando il pulsante Mode **D**.

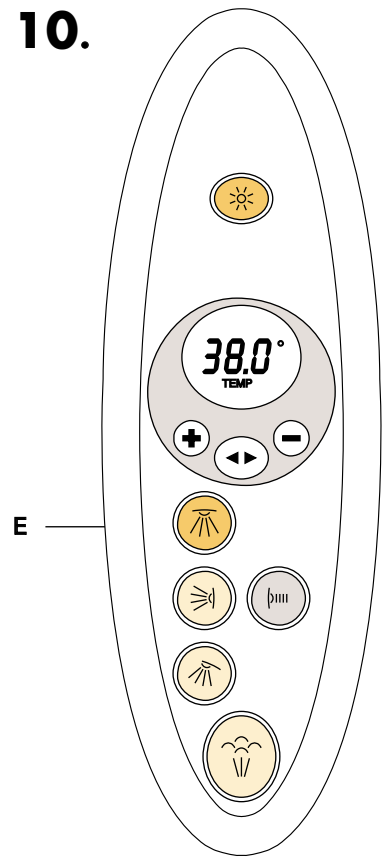
- 1 x puls. Mode **D** = idromassaggio
- 2 x puls. Mode **D** = tempo di vaporizzazione
- 3 x puls. Mode **D** = prestazione vapore
- 4 x puls. Mode **D** = selezione dei colori*
- 5 x puls. Mode **D** = cambiamento dei colori*

*solo ed esclusivamente in caso di luci colorate integrate

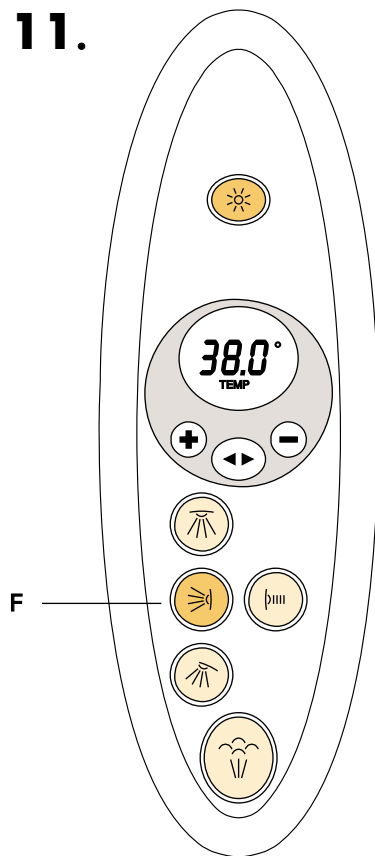
9.



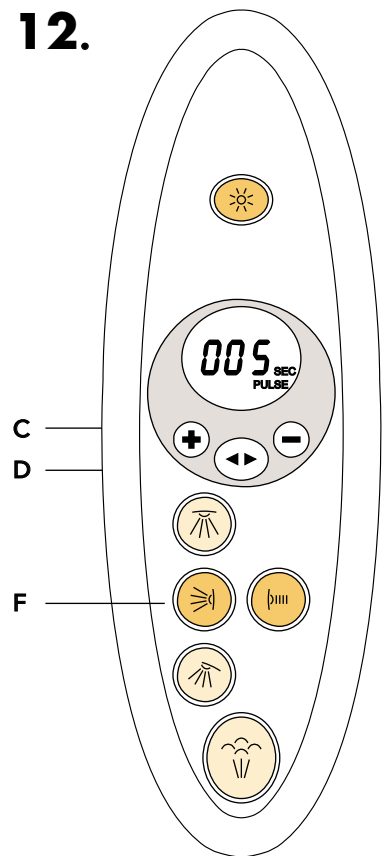
10.



11.



12.



13. Dampffunktion

Durch Drücken der Dampftaste **I** wird der Dampfgenerator aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Das Licht schaltet sich an.

13.1 Eucafunktion

Nach dem aktivieren der Dampffunktion und der Bildung von Dampf in der Kabine kann die Eucafunktion durch Drücken der Dampftaste **I** > 1 sec hinzugeschaltet werden (Taste blinkt kurz und ist dann hell hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Durch kurzes Drücken schaltet sich die Eucafunktion und die Dampffunktion ab. Die Dampffunktion kann durch Drücken der Dampftaste **I** wieder aufgenommen werden.

14. Dampfzeit einstellen

Durch Drücken der Wahlkosten **C** kann ein anderer Wert zwischen 2 und 60 Minuten eingegeben werden.

15. Dampfleistung einstellen

Durch einmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Dampfleistung, z. B. 70 %. Durch Drücken der Wahlkosten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

16. Duftstoffzugabe einstellen

Durch zweimaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Euca-Zugabe, z. B. 60 %. Durch Drücken der Wahlkosten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

17. Kabineninnentemperatur

Durch mehrmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Kabineninnentemperatur. Nach 10 sec wird automatisch wieder die Dampfzeit im Display angezeigt.



Während des Dampfbetriebes ist nur die Schwallbrause nutzbar. Wird die Handbrause, Kopfbrause oder Seitenbrausen aktiviert, wird der Dampfbetrieb eingestellt und muss durch Drücken der Dampftaste **I** neu gestartet werden.

Alle Programmfunktionen können durch Drücken der Mode-Taste **D** aufgerufen und verändert werden.

- Hydromassage
- Dampfzeit
- Dampfleistung
- Duftstoffzugabe
- Kabineninnentemperatur anzeigen

13. Steam function

Press steam push-button **I** to activate the steam generator (button with bright backlighting) or deactivate the steam generator (button with weak backlighting). The display shows the expiring steam period. The light is switching on.

13.1 Essential oil function (Eucafunction)

After activating the steam function and steam was form in the cabin, the essential oil function can be activated by pressing button **I** > 1 sec. (button is blinking for a short time then it is bright backlighting) The display shows the expiring steam period. Short pressing steam push-button deactivate the steam generator and the essential oil function. Press steam push-button **I** to activate the steam generator once more again.

14. Adjustment of steam period

Press selector switches **C** to enter a different value between 2 and 60 minutes.

15. Adjustment of steam performance

Press Mode button **D** once to display the steam performance, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

16. Adjustment of Essential oil addition

Press Mode button **D** twice to display the Essential oil addition, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

17. Temperature in cabin

Press Mode button **D** several times to display the temperature in the cabin. The display switches back to the steam period automatically after 10 seconds.



Only the surge shower is available during steam operation. If hand shower, overhead shower or body showers are activated, steam operation is stopped and has to be started again by pressing steam push-button **I**.

All program functions can be selected and changed by pressing the Mode button **D**.

- hydromassage
- steam period
- steam performance
- adjustment of Essential oil addition
- temperature in cabin

13. Funzione vapore

Premendo il tasto vapore **H** si attiva il generatore di vapore (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. L'illuminazione si mette in funzione.

13.1 Funzione Euca (Aroma)

Dopo l'attivazione della funzione vapore e la formazione di vapore nella cabina è possibile attivare anche la Funzione Euca pigiando il tasto vapore **I** > 1 sec (il tasto s'illumina brevemente ad intermittenza e resta dunque illuminato a pieno). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. Premendo brevemente si disattiva la Funzione Euca e la funzione vapore. La funzione vapore può essere di nuovo attivata premendo il tasto vapore **I**.

14. Impostazione del tempo di vaporizzazione

Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 2 e 60 minuti.

15. Impostazione dell'intensità del vapore

Premendo una sola volta il pulsante Mode **D** sul display appare la prestazione vapore, p. es. 70 %. Pigiando i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

16. Regolazione dell'aggiunta di sostanza aromatica

Premendo due volte il pulsante Mode **D** sul display appare la l'Aggiunta Euca, per es. 60 %. Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

17. Temperatura interna della cabina

Premendo ripetutamente il pulsante Mode **D** sul display appare la temperatura interna della cabina. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo automaticamente il tempo di vaporizzazione.



Nel corso del bagno di vapore è possibile utilizzare esclusivamente la doccia a cascata. Attivando la doccetta, il soffione doccia centrale oppure le doccette laterali, la funzione „bagno di vapore“ viene interrotta, per riattivarla premere nuovamente il tasto **I**.

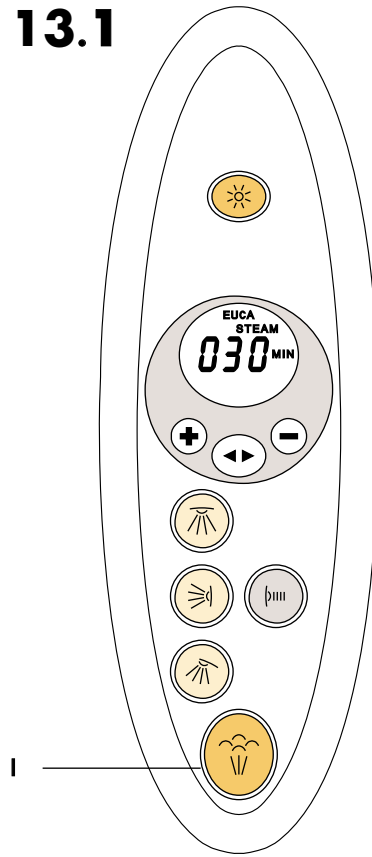
Tutte le funzioni del programma possono essere richiamate e modificate premendo il pulsante Mode **D**.

- idromassaggio
- tempo di vaporizzazione
- prestazione vapore
- Aggiunta dell'essenza aromatica
- temperatura interna della cabina

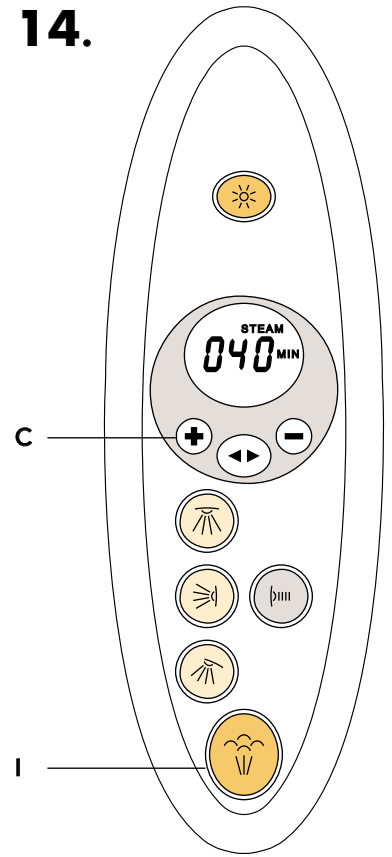
13.



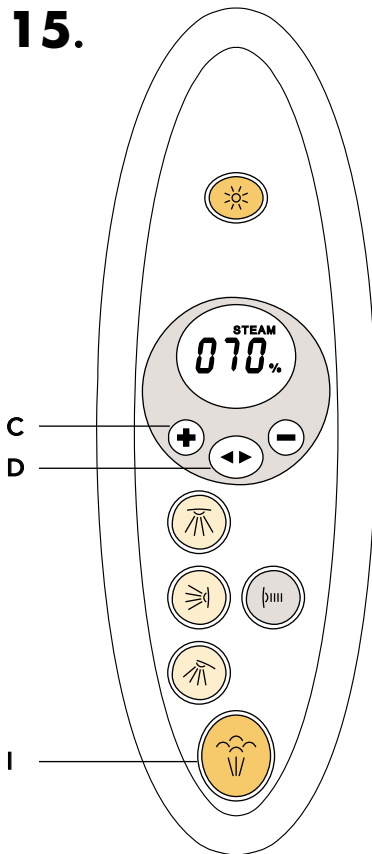
13.1



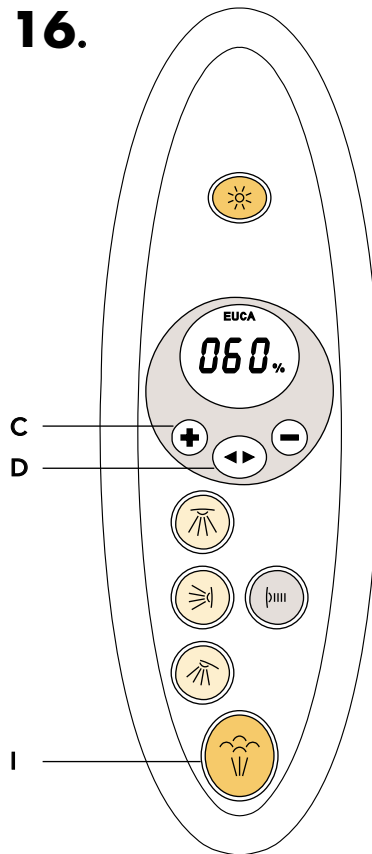
14.



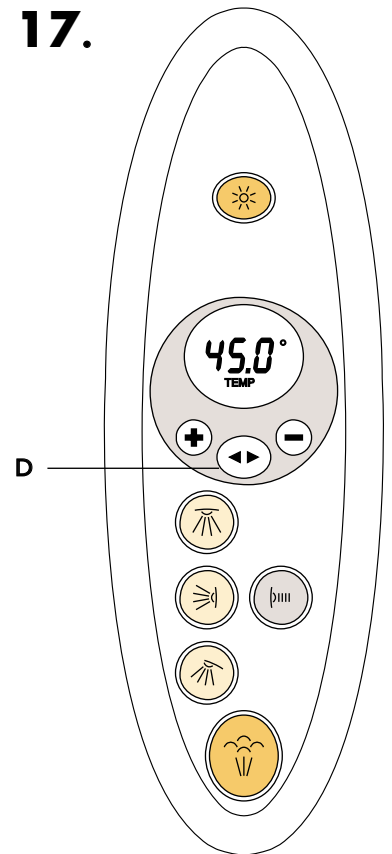
15.



16.



17.



Warnung	Art der Störung / Ursache	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
A13	<ul style="list-style-type: none"> - Befüllung bei Beginn des Dampfens in den ersten 3 min misslungen, d.h. unterer und oberer Wasserlevel nicht erreicht (z.B. bei Erstinbetriebnahme) - Fehler Magnetventil - Fehler Levelsensor (Erkennung: Wasser tritt bei Dampfbetrieb am Drainagerohr aus) - Fehler Dampfmodul 	<ul style="list-style-type: none"> - Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - Magnetventil defekt oder ausgesteckt - Levelsensor defekt oder ausgesteckt - Dampfmodul defekt oder Spannungsversorgung nicht vorhanden 	<ul style="list-style-type: none"> - Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“) - Levelsensor tauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Level“) - Dampfmodul austauschen oder einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Mains 230V“)
A14	<ul style="list-style-type: none"> - Befüllung bei Beginn oder während des Dampfens innerhalb von 3 min nicht ausreichend, d. h. unterer Wasserlevel erreicht, jedoch nicht oberer 	<ul style="list-style-type: none"> - Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - Magnetventil defekt oder ausgesteckt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“)
A16	<ul style="list-style-type: none"> - Max. Kabinentemperatur von 55 °C überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheitsabschaltung bei Überschreitung der max. zulässigen Kabinentemperatur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kabine abkühlen lassen
A17	<ul style="list-style-type: none"> - Drainage-Vorgang des Dampfgenerators defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Generator verkalkt, d. h. Drainageausgang und / oder -rohr verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> - Generator ausbauen und inklusive Drainagerohr reinigen
A18	<ul style="list-style-type: none"> - Meßwerte Kabinentemperatur-Sensor außer Toleranz 	<ul style="list-style-type: none"> - Kabinentemperatur-Sensor defekt oder ausgesteckt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kabinentemperatur-Sensor austauschen oder einstecken
A19	<ul style="list-style-type: none"> - Dampfgenerator ist bei Inbetriebnahme teilweise oder ganz mit Wasser befüllt 	<ul style="list-style-type: none"> - Magnetventil defekt (undicht) 	<ul style="list-style-type: none"> - Magnetventil-Membrane reinigen oder austauschen

Sobald eine Warnung im Display erscheint ist ein weiteres Nutzen der Steam-Funktion nicht mehr möglich!

Warnungen sind nicht löschar, durch Drücken der Lichttaste wird die Warnung ignoriert. Ändert sich der Funktionszustand nicht, tritt nach weiterem Aufruf der entsprechenden Funktion die Warnung erneut auf.

Bei der Fehlermeldung A19 wird nach dem Drücken der Lichttaste ein automatischer Drainagevorgang durchgeführt.

Durch einen Netzreset (FI-Schalter ausschalten, nach 10 sec wieder einschalten) können Fehlermeldungen ohne Datenverlust eliminiert werden.

Warning	Type of Malfunction / Cause	Possible Cause	Possible Clearance
A13	<ul style="list-style-type: none"> - Filling failure at the start of steaming in the first 3 minutes, i.e. lower and upper water levels not reached (e.g. during initial start-up) - Solenoid valve error - Level sensor error (Symptom: Water emerges from the drain pipe during steam operation) - Steam module error 	<ul style="list-style-type: none"> - Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected - Level sensor defective or disconnected - Steam module defective or no voltage supply 	<ul style="list-style-type: none"> - Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking) - Replace level sensor or connect cable (cable on steam module with "Level" marking) - Replace steam module or connect cable (cable on steam module with "Mains 230V" marking)
A14	<ul style="list-style-type: none"> - Filling at the start of steaming in the first 3 minutes insufficient, i.e. lower water level reached, but not upper water level 	<ul style="list-style-type: none"> - Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected 	<ul style="list-style-type: none"> - Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking)
A16	<ul style="list-style-type: none"> - Maximum cabin temperature of 55°C exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Safety cut-out when maximum allowed cabin temperature exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Allow cabin to cool down
A17	<ul style="list-style-type: none"> - Drain process of steam generator defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Generator calcified, i.e. drain outlet and / or pipe clogged 	<ul style="list-style-type: none"> - Remove generator and clean generator including drain pipe
A18	<ul style="list-style-type: none"> - Measured values from cabin temperature sensor out of tolerance 	<ul style="list-style-type: none"> - Cabin temperature sensor defective or disconnected 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace or connect cabin temperature sensor
A19	<ul style="list-style-type: none"> - Steam generator is filled up or is filled particular when starting 	<ul style="list-style-type: none"> - Solenoid valve defective (untight) 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean solenoid valve membrane or replace it

As soon as a warning is displayed, the steam function can no longer be used!

Warnings can be not deleted; press the light push-button to ignore a warning. If the functional state does not change, the warning is displayed again when the respective function is selected again.

After pressing the light push-button at warning A19, an automatic drain process of steam generator will be starting.

Error messages can be eliminated without loss of data with a mains reset (switching the FI switch off and on again after 10 seconds).

Allarme	Tipo Anomalie / causa	Possibili cause	Possibili rimedi
A13 -	<ul style="list-style-type: none"> - Riempimento fallito all'inizio della vaporizzazione primi 3 min, ovvero non si è raggiunto il livello inferiore e superiore dell'acqua (p.es. in caso di prima messa in esercizio) - Malfunzionamento valvola magnetica - Malfunzionamento del sensore di livello (fuoriuscita di acqua in caso di esercizio con vapore al tubo di drenaggio) - Malfunzionamento del modulo vapore 	<ul style="list-style-type: none"> - Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata - Sensore di livello difettoso oppure staccato - Modulo di vapore difettoso oppure l'alimentazione di rete è non disponibile 	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill") - Sostituire il sensore di livello oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Level") - Sostituire il modulo di vapore oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Mains 230V")
A14	<ul style="list-style-type: none"> - Riempimento insufficiente all'inizio oppure durante la vaporizzazione primi 3 min, cioè si è raggiunto il livello inferiore dell'acqua ma non quello superiore 	<ul style="list-style-type: none"> - Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata 	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill")
A16	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura max. 55° C dell'ambiente interno della cabina è stata superata! 	<ul style="list-style-type: none"> - Le predisposizioni di sicurezza non funzionano in caso di superamento della temperatura ammessa all'interno della cabina. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aspettare che si raffreddi la cabina
A17	<ul style="list-style-type: none"> - Anomalia nell'operazione di drenaggio del generatore di vapore 	<ul style="list-style-type: none"> - Generatore calcificato, cioè otturazione dell'uscita del drenaggio e/o del tubo di drenaggio 	<ul style="list-style-type: none"> - Smontare il generatore e pulire anche il tubo di drenaggio
A18	<ul style="list-style-type: none"> - Valori di misurazione Sensore temperatura della cabina fuori della tolleranza 	<ul style="list-style-type: none"> - Sensore della temperatura della cabina difettoso oppure staccato dalla presa 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire il sensore della temperatura della cabina oppure innestare
A19	<ul style="list-style-type: none"> - Durante la messa in funzione il generatore di vapore è riempito in parte oppure del tutto con dell'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> - La valvola elettromagnetica è difettosa (non tiene) 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire oppure sostituire le membrane della valvola elettromagnetica

Non appena sul display appare un messaggio di avvertenza non sarà più possibile continuare ad utilizzare la funzione Steam!

I messaggi di avvertenza possono essere cancellati; premendo il pulsante per l'illuminazione si ignora l'avviso.

Se lo stato di funzionamento non si modifica, in seguito ad un'ulteriore attivazione della rispettiva funzione si ripresenta nuovamente l'avviso.

Se appare la segnalazione d'errore A19 e premendo poi il tasto per l'illuminazione, viene effettuato un drenaggio automatico.

Attraverso un resettaggio della rete (spegnere l'interruttore a corrente di guasto FI, riaccenderlo dopo 10 sec) è possibile eliminare i messaggi di anomalia senza nessuna perdita di dati.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1. Die Raindance Kopfbrause hat fünf verschiedene Strahlarten:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Durch Drehen der Strahlscheibe A wird die Strahlart ausgewählt.</p> <p>2. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube B (SW 2,5 mm) eingestellt werden.</p> <p>3. Im Lieferumfang befinden sich zwei Seitenbrausen mit Nebelstrahl C. Diesen können gegen die Seitenbrausen mit Normalstrahl D ausgetauscht werden. Befestigt sind die Seitenbrausen durch einen Bajonettverschluss. Durch Drehen der Seitenbrause um 90° nach links kann diese entfernt werden und die andere eingesetzt werden.</p> <p>4. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe E wird die Strahlart ausgewählt. Über die Waterdim-Funktion F kann die Durchflussmenge reguliert werden.</p> <p>5. Durch Drehen am Ventilgriff wird die Schwallbrause geöffnet und geschlossen. Während der Nutzung der Schwallbrause muss die Handbrause in den an der Wand befindlichen Handbrausenhalter stecken.</p> <p>6. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt, die aktuelle Temperatur wird im Display angezeigt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes G kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.</p> <p>7. Die Lamellen in der Dampfaustrittsdüse können verstellt werden, so dass die Ausströmrichtung des Dampfes beeinflusst wird.</p> | <p>1. The Raindance overhead shower has five different jet types:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Turn spray disc A to select a jet type.</p> <p>2. Use Allen screw B (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.</p> <p>3. The scope of delivery includes 2 side showers with fine spray jet C. These can be fitted instead of side showers with normal jet D. The body showers are fastened with a bayonet catch. Turn the body shower 90° to the left to remove it and then attach the other shower.</p> <p>4. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk E to select a jet type.
Use waterdim function F to adjust the flow volume.</p> <p>5. Turn the valve handle to open and close the surge shower. The hand shower must be in the hand shower holder on the wall when using the surge shower.</p> <p>6. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature; the current temperature is shown on the display. Press red safety button G for temperatures > 38 °C.</p> <p>7. The lamellae in steam nozzle can be adjusted. With this adjustment the exhaust way can be enhanced.</p> | <p>1. Il soffione doccia centrale Raindance ha cinque diversi tipi di getti:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Ruotando il disco di selezione del getto A si seleziona il tipo di getto.</p> <p>2. La caratteristica di scorrimento del supporto doccia a mano regolabile in altezza può essere impostata attraverso la vite ad esagono incassato B (misura 2,5 mm).</p> <p>3. La fornitura include 2 doccette laterali con accurati getti a spruzzo del tipo C. Queste possono essere installate al posto di doccette laterali con getti normali di tipo D. Le doccette laterali sono fissate attraverso un innesto a baionetta. Ruotando la doccia laterale di 90° verso sinistra è possibile rimuoverla ed applicarvi l'altra.</p> <p>4. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto E si seleziona il tipo di getto. Attraverso la funzione Waterdim F è possibile regolare la quantità della portata.</p> <p>5. Ruotando la manopola della valvola si apre e si chiude la doccia ad onda piena. Mentre si utilizza la doccia ad onda piena è indispensabile inserire la doccetta nell'apposito supporto per doccetta che si trova sulla parete.</p> <p>6. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico; l'attuale temperatura si visualizza sul display. Premendo il pulsante di sicurezza rosso G è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.</p> <p>7. Le alette nell'ugello della fuoriuscita del vapore, possono essere regolate in modo da influenzare la direzione di fuoriuscita del vapore.</p> |
|--|---|---|



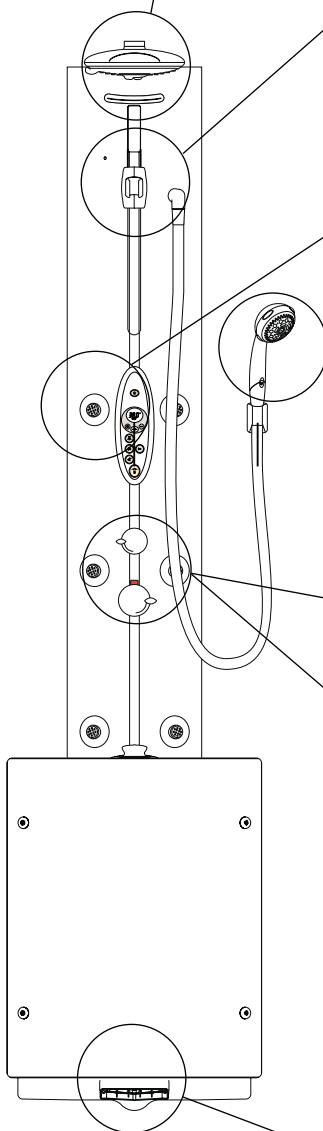
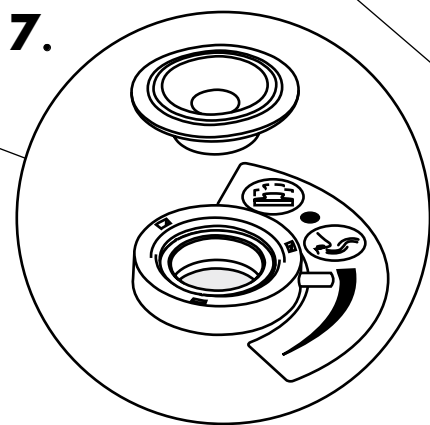
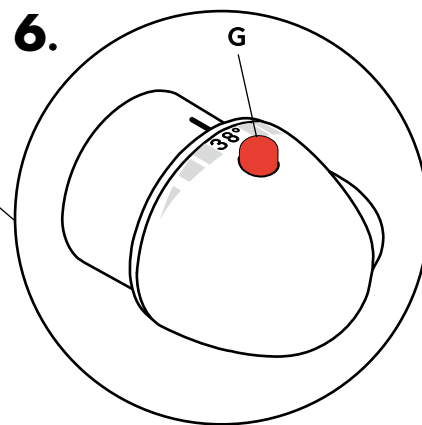
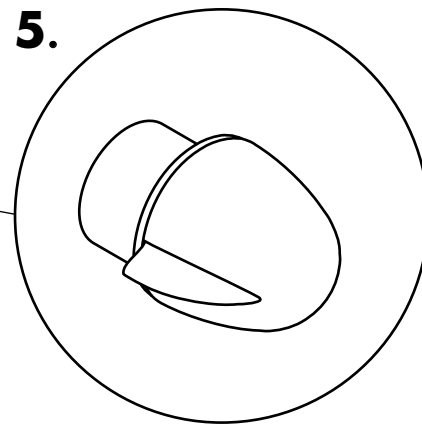
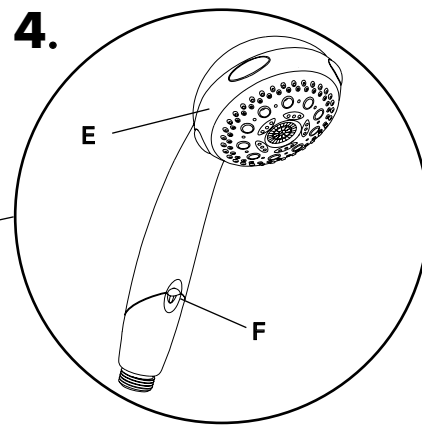
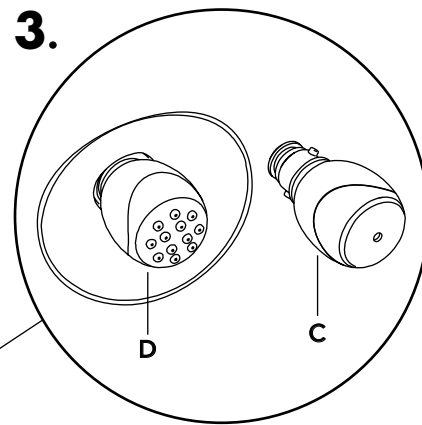
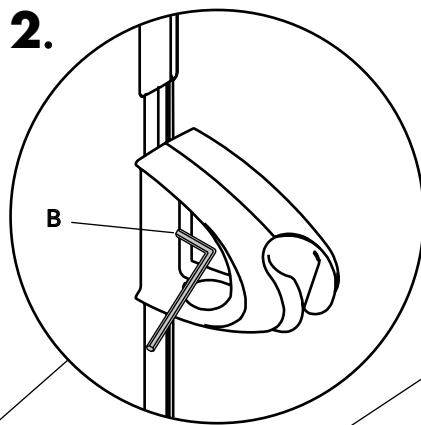
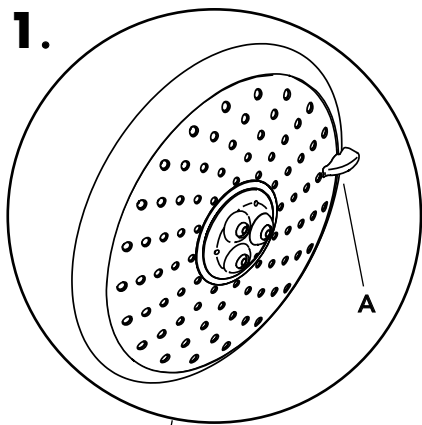
Danger of scald!
The adjustment of the lamellae must be done only by switched off steam generator and by cold steam nozzle.



Verbrühungsgefahr!
Das Ausrichten der Lamellen darf ausschließlich im ausgeschalteten Zustand des Dampfgenerators und bei erkalteter Dampfdüse erfolgen.



Pericolo di scottatura!
La regolazione delle alette può avvenire solamente quando il generatore di vapore è spento e quando l'ugello d'uscita del vapore si è raffreddato.



Dampfmodul mit Aromadisenser:

1.1 In den umgedrehten Deckel **A** des Aromadisenser kann flüssiger Duftstoff eingefüllt werden. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht.



Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen.

Nach dem Dampfbad den Deckel **A** sorgfältig ausspülen. Er kann auch zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

1.2 In den Siebeinsatz **C** des Aromadisenser kann fester Duftstoff eingefüllt werden, z. B. getrocknete Blätter oder auch ein mit Duftstoff getränkter Wattebausch. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht. Der Deckel **A** muss während des Dampfvorgangs die Duftanlage verschliessen.



Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen.

Nach dem Dampfbad den Siebeinsatz **C**, den Deckel **A** und den Einsatz des Aromadisenser sorgfältig ausspülen. Zum Herausnehmen des Aromadisensereinsatzes muss der Hebel auf das Symbol **D** zeigen. Alle Teile können zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

Dampfmodul mit automatische Duftstoffdossierung:

2. Der Duftstofftank **E** kann mit flüssigem Duftstoff befüllt werden.

Duftstoffe von Pharo:

Eucalyptus	Best.-Nr: 21453000
Eucaminze	Best.-Nr: 21454000
Tannenduft	Best.-Nr: 21455000
Zitrone	Best.-Nr: 21456000

Die Duftstoff-Zugabe wird über die Steuerung K4 reguliert.

Steam modul with aroma dispenser:

1.1 Liquid essential oils can be filled into turned over cover **A** of the aroma dispenser. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear.



Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching. Carefully rinse cover **A** after the steam bath. It can also be put into the dishwasher for cleaning.

1.2 Solid fragrances can be filled into sieve insert **C** of the aroma dispenser, e.g. dried leaves or also cotton wool soaked in essential oils. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear. Cover **A** has to lock the fragrance equipment during the steam process.



Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching. After the steam bath, carefully rinse sieve insert **C**, cover **A** and the insert of the aroma dispenser. To remove the aroma dispenser, the lever must point to symbol **D**. All parts can be put into the dishwasher for cleaning.

Steam modul with automatically essential oils addition

2. The essential oil tank **E** can be filled with liquid essential oils.

Essential oils from Pharo:

Eucalyptus	Order.-No: 21453000
Eucaminze	Order.-No: 21454000
Fir fragrance	Order.-No: 21455000
Lemon	Order.-No: 21456000

The essential oil addition was controlled by the K4 control.

Modulo vapore con Aromadisenser:

1.1 Capovolgendo il coperchio **A** del Aromadisenser è possibile inserire dell'essenza aromatica liquida. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro.



Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccarlo, aspettare che il coperchio **A** si sia raffreddato.

In seguito ad una doccia con vapore, sciacquare accuratamente il coperchio **A**. Per pulirlo è anche possibile metterlo nella lavastoviglie.

1.2 Nell'inserto filtro **C** dell'Aromadisenser è possibile inserire anche essenza aromatica di tipo solido come, p. es. foglie secche oppure anche un tampone di ovatta impregnato di essenza aromatica. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro. Durante il bagno di vapore, il coperchio **A** deve chiudere l'impianto aromatico.



Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccare il coperchio **A** aspettare che si sia raffreddato.

In seguito alla doccia con vapore, sciacquare accuratamente l'inserto filtro **C**, il coperchio **A** e l'inserto dell'Aromadisenser. Per estrarre l'inserto dell'Aromadisenser è necessario che la levetta sia posizionata sul simbolo **D**. Tutte le parti possono essere messe nella lavastoviglie per essere ripulite.

Modulo vapore con dosaggio automatico delle essenze aromatiche:

2. Il serbatoio essenza **E** può essere riempito con essenza aromatica liquida.

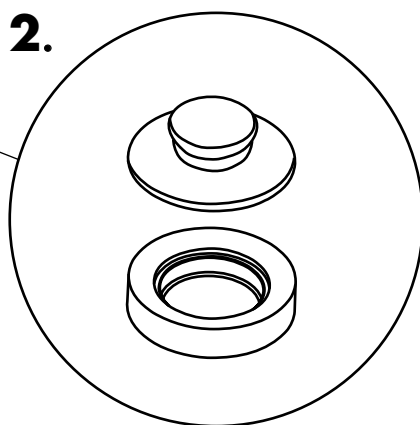
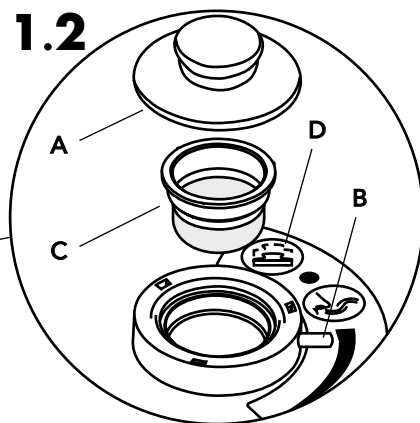
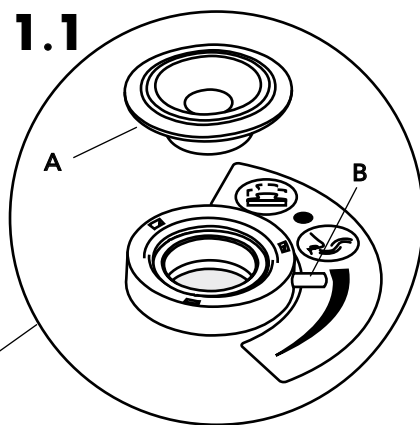
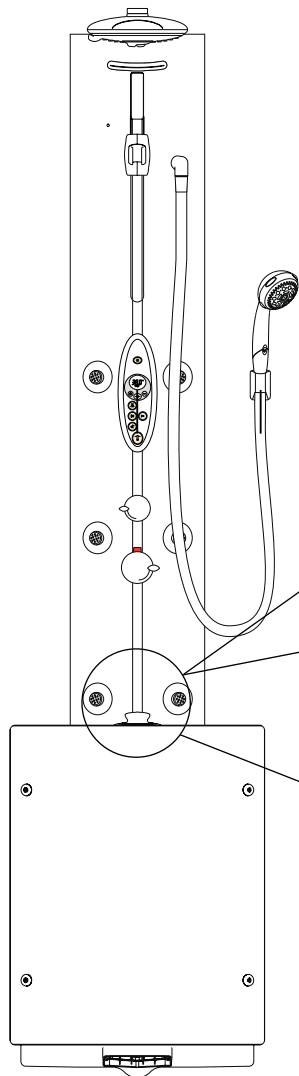
Essenze aromatiche Pharo:

Eucalipto	Cod. ordin.: 21453000
Eucamenta	Cod. ordin.: 21454000
Essenza di abete	

Cod. ordin.: 21455000

Limone Cod. ordin.: 21456000

La regolazione dell'aggiunta di essenza aromatica avviene attraverso il sistema di controllo K4.



1. Die Lamellen in der Dampfaustrittsdüse können verstellt werden, so dass die Ausströmrichtung des Dampfes beeinflusst wird.



Verbrühungsgefahr!

Das Ausrichten der Lamellen darf ausschließlich im ausgeschalteten Zustand des Dampfgenerators und bei erkalteter Dampfdüse erfolgen.

1. The fins in steam nozzle can be adjusted. With this adjustment the exhaust way can be enhanced.



Danger of scalding!

The adjustment of the fins must be done only by switched off steam generator and by cold steam nozzle.

1. Le lamelle della griglia di uscita del vapore, si possono regolare per direzionare il flusso di vapore.



Avvertenza: rischio di scottature!

La regolazione della posizione delle lamelle può avvenire esclusivamente quando il generatore di vapore è spento e l'ugello per vapore è freddo.

2. Die Dampfaustrittsdüse wird während eines Dampfvorgangs sehr heiss!



2. The steam outlet nozzle becomes very hot during a steam process!



2. L'ugello di spruzzo del vapore diventa molto caldo nel corso della funzione di vapore!



3. 15 min nachdem das Licht ausgegangen ist bzw. nach letzter Tastenbedienung findet eine automatische Drainage des Dampfgenerators statt. Dabei tritt unterhalb des Eckschranks heisses Wasser aus.



Verbrühungsgefahr!

Während dieses Vorgangs darf sich niemand im Bereich zwischen Eckschrank und Wasserablauf aufhalten! Eventuell herausgespülte Schmutz- / Kalkpartikel können anschließend mit der Handbrause weggespült werden.

3. The steam generator is automatically drained 15 minutes after the light goes out or after the last button activation. Hot water emerges below the corner cabinet.



Danger of scalding!

Nobody is allowed to remain between the corner cabinet and the drain during this operation!

Use the hand shower to flush out any rinsed out dirt/lime particles.

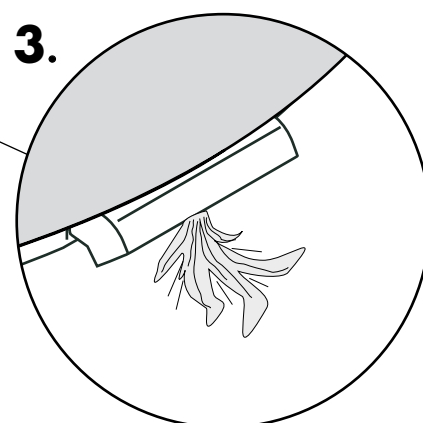
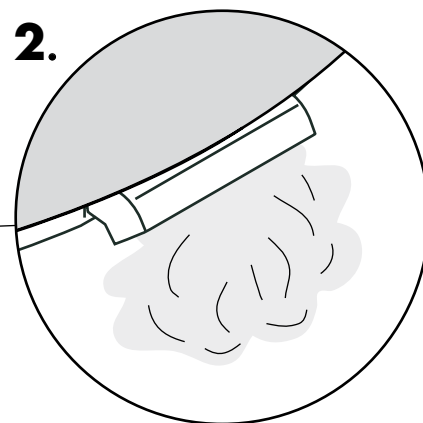
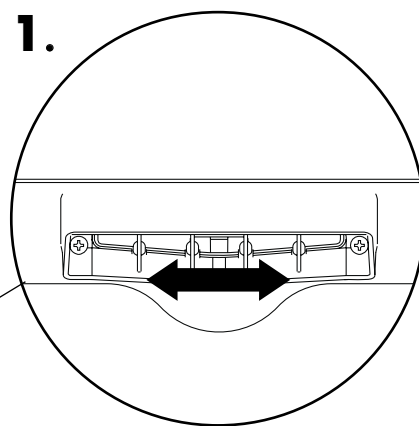
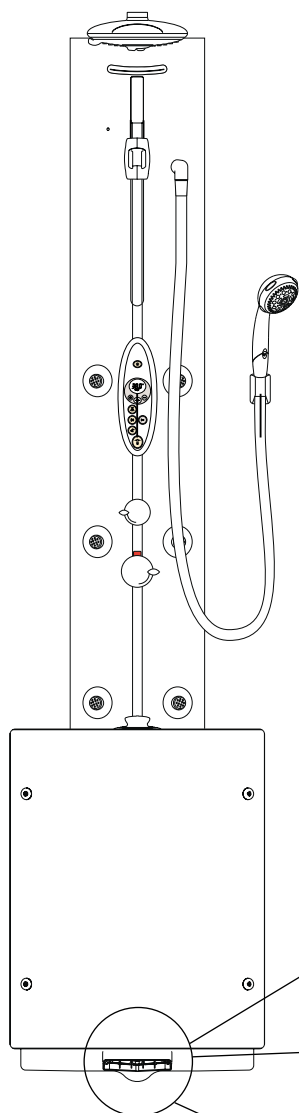
3. Dopo 15 min che la luce si è spenta oppure dopo l'ultima attivazione di uno dei tasti il generatore di vapore si svuota automaticamente. Così facendo, nella parte inferiore dell'armadietto angolare si ha una fuoriuscita di acqua bollente.



Pericolo di scottatura!

Nel corso di questa operazione nessuna persona deve soffermarsi nella zona tra l'armadietto angolare e lo scarico dell'acqua!

Eventuali particelle di sporcizia o di calce scaturite insieme all'acqua in uscita possono essere sciacquate via con la doccetta una volta terminata l'operazione.





Vor Beginn jeglicher Arbeiten an elektrischen Bauteilen muss die Energiezufuhr zum Duschtempel unterbrochen sein.

1. Die Dachabdeckung **A** entfernen.
2. Die beiden Druckverschlüsse **B** nach oben ziehen und den Beleuchtungsring anheben.
3. Das defekte Leuchtmittel **C** (Halogenstift 10 Watt 12 Volt) herausziehen.



Das neue Leuchtmittel **D** (Halogenstift 10 Watt 12 Volt) nicht mit den Fingern berühren!

4. Das neue Leuchtmittel umhüllt mit einem Karton einstecken, Karton entfernen.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Close off the power supply to the Shower Temple before starting any work on electric components.

1. Remove top cover **A** (if fitted).
2. Pull both pressure clamps **B** up and lift the lighting ring.
3. Pull out defective lamp **C** (halogen lamp 10 Watt 12 Volt).



Do not touch new lamp **D** (halogen lamp 10 Watt 12 Volt) with your fingers!

4. Insert new lamp still enclosed with cardboard and then remove the cardboard.

Refit parts in reverse sequence.



Prima di iniziare un qualunque intervento su parti elettriche si deve interrompere l'alimentazione di energia alla cabina doccia Duschtempel.

1. Rimuovere la copertura del cappello **A**.
2. Tirare verso l'alto le due chiusure a pressione **B** e sollevare l'anello per l'illuminazione.
3. Estrarre la lampadina difettosa **C** (lampadina alogena 10 Watt 12 Volt).

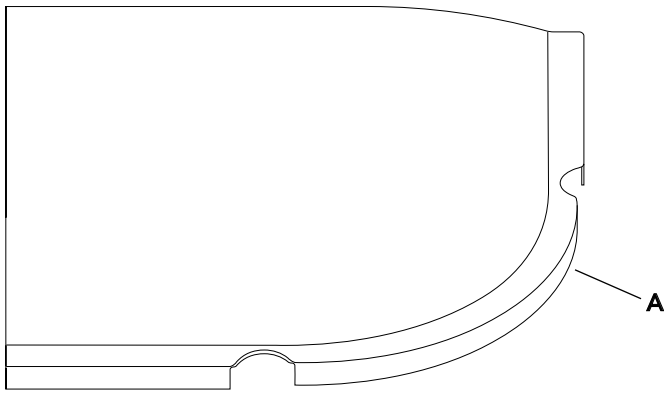


Non toccare con le dita la nuova lampadina **D** (lampadina alogena 10 Watt 12 Volt)!

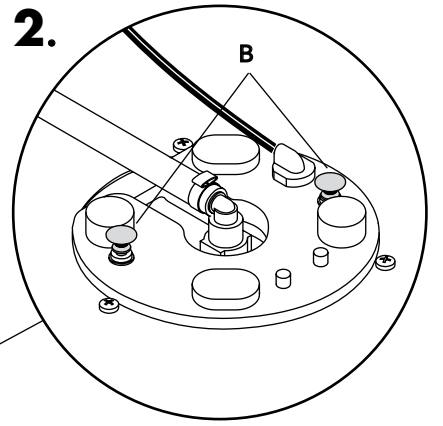
4. Applicare la nuova lampadina tenendola avvolta in un cartoncino; togliere il cartoncino.

Il montaggio avviene seguendo inversamente le stesse operazioni.

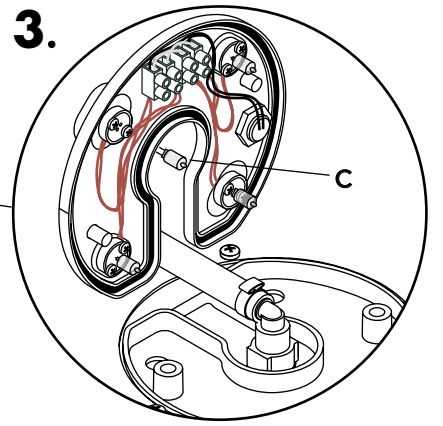
1.



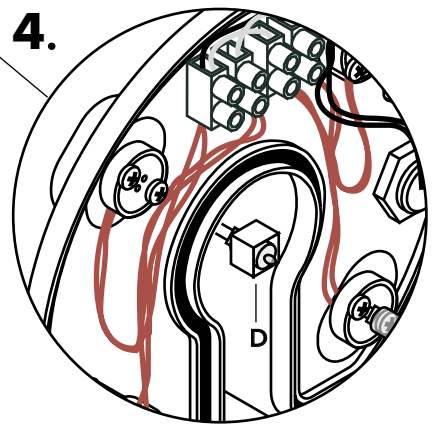
2.



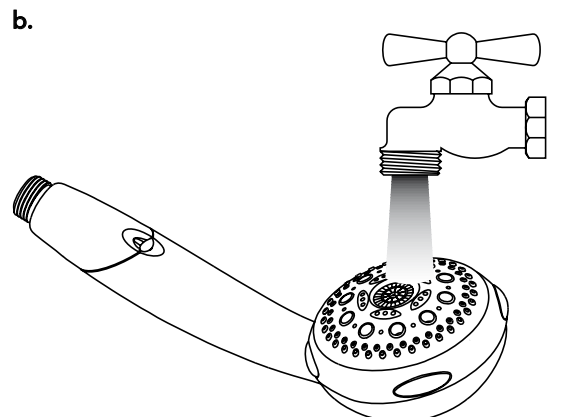
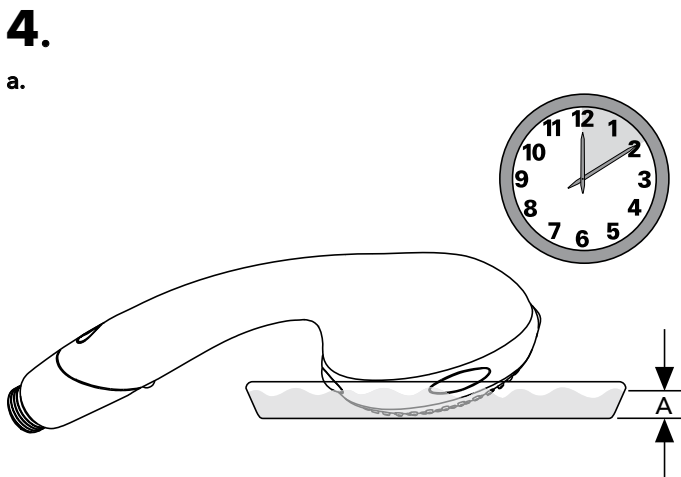
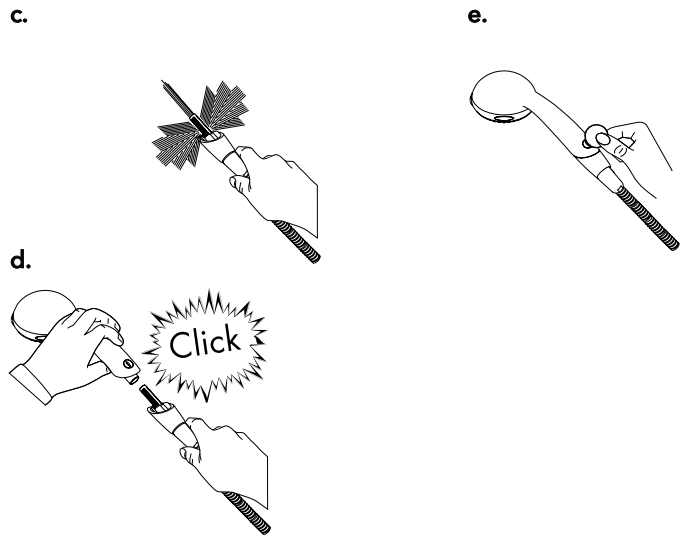
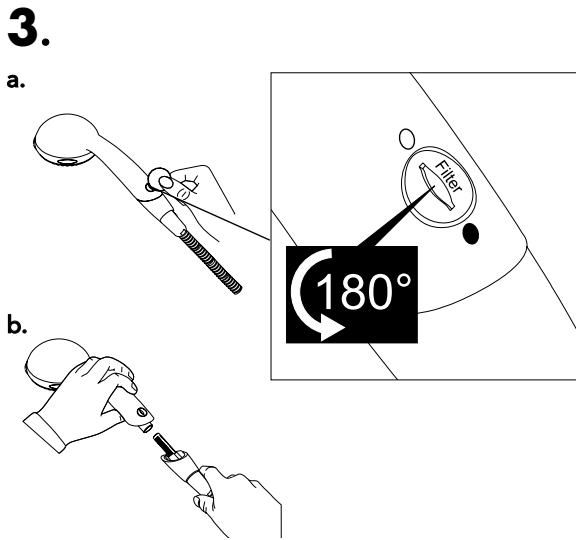
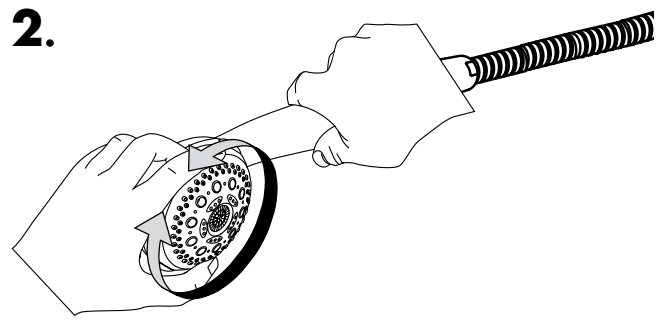
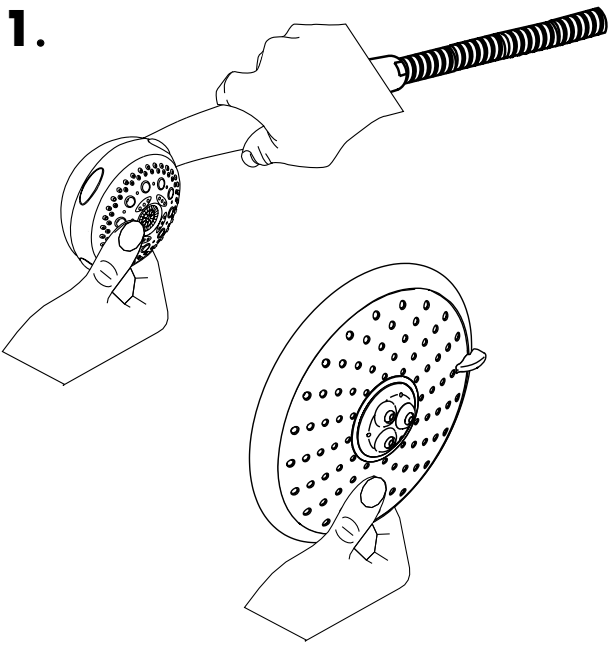
3.



4.



-
- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Mit „rubit“, der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.</p> | <p>1. With "Rubit", the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing.</p> | <p>1. Tramite "rubit", la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti di acqua con semplici movimenti di frizione.</p> |
| <p>2. Handbrause mit „Quiclean“, der Reinigungsfunktion gegen Kalk. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen kleine Reinigungsstifte die Kalkablagerungen.</p> | <p>2. Hand shower with "Quiclean", the cleaning function against lime. When changing the jet types, small cleaning pins remove calcification.</p> | <p>2. Doccetta a mano con "Quiclean", la funzione di pulizia contro il calcare. Mentre si cambiano i tipi di getti, piccoli perni di pulizia eliminano le deposizioni di calce.</p> |
| <p>3. Reinigung des Filters der Handbrause</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Verschluss öffnen b. Brausekopf abziehen c. Filter durchspülen d. Brausekopf aufstecken e. Verschluss schliessen | <p>3. Cleaning the hand shower filter</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Open clamp b. Pull off shower head c. Rinse filter d. Fit shower head back on e. Close clamp | <p>3. Pulizia del filtro della doccetta a mano</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Aprire il tappo b. Rimuovere la testa della doccia c. Sciacquare il filtro facendovi scorrere l'acqua sopra d. Applicarvi sopra la testa della doccia e. Chiudere il tappo |
| <p>4. Entkalken der Brausen</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Brausekopf für maximal 10 min in ein mit Hansgrohe Schnellentkalker (Bestellnummer 90900000) gefülltes Gefäß geben (Füllstand A ca. 20 mm). b. Brausekopf sorgfältig abspülen. | <p>4. Decalcifying showers</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Place shower head for 10 min maximum in a container filled with Hansgrohe fast decalcifying agent (Order Number 90900000) (filling level A approx. 20 mm). b. Thoroughly rinse shower head. | <p>4. Eliminazione di depositi di calcare dalle docce</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Mettere la testa della doccia per un massimo di 10 min in un recipiente contenente agente decalcificante ad azione veloce Hansgrohe (Numero d'ordine 90900000) (livello di riempimento A ca. 20 mm). b. Sciacquare la testa della doccia accuratamente con acqua pulita. |





Um die Entkalkungsintervalle zu verlängern, bzw. Ihre Hausinstallation vor Schäden zu bewahren, muss ab 14° dH (~2,5 mmol/l) eine zentrale Enthärtungsanlage eingebaut werden.

Wann sollte entkalkt werden:

- die Dampfleistung lässt nach
- das Erreichen der ausgewählten Kabinentemperatur dauert länger wie bisher
- während des Dampfbetriebs kommt heißes Wasser aus der Düse

Entkalken (siehe Abb. A)



Der Aus- und Einbau el. Komponenten darf nur von einer konzessionierten Elektrofachkraft nach VDE 0100 vorgenommen werden.

Verbrühungsgefahr!

Das Entkalken darf nur im abgekühlten Zustand des Dampfgenerator durchgeführt werden.

1. + 2. Energiezufuhr abschalten, Schutzmatte in Wanne legen und Glasscheibe der Revisionsöffnung entfernen.
3. Die Stecker zum Dampfgenerator lösen.
4. + 5. Das Eckventil für den Wasseranschluss des Dampfgenerators schließen und den Druckschlauch lösen.
6. Die Dampfleitung vom Dampfgenerator schrauben.
7. Die Schrauben am Dampfgenerator lösen, den Dampfgenerator anheben und aus dem Eckschrank nehmen. Restwasser aus dem Dampfgenerator leeren.
8. Den Dampfgenerator mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis füllen. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten. Dampfgenerator in waagerechter Position lagern!
9. Dampfgenerator entleeren und das Drainagerohr entfernen.
10. Den Dampfgenerator und das Drainagerohr mit klarem Wasser ausspülen. Restliche Kalk- und Schmutzpartikel aus dem Dampfgenerator und dem Drainagerohr entfernen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Nach dem Entkalken einen Dampfdurchgang ohne Benutzer durchführen!



If your water has a hardness degree of 14 (~2,5 mmol/l) or higher, a water softening system must be integrated in the water supply to extend the decalcifying intervals resp. to save your domestic installation!

Decalcifying the steam generator:

- if the steam power will get lower
- if it takes longer to achieve the chosen cabin temperature like until now
- if hot water will come out of the steam nozzle during the operating time

Decalcifying (Fig. A)



Assemble and disassemble from electrical components is only allowed by electrician specialists (VDE 0100).

Scalding danger!

Please note - The decalcifying must be done only when the generator is cold.

1. + 2. Turn off the electrical supply, lay a dustsheet/blanket in the shower tray and then remove the glass inspection opening panel,
3. Disconnect electrical cables from the steam generator,
4. + 5. Turn the water supply off to the steam generator (corner valve) and disconnect the chrome pressure hose,
6. Disassemble the steam pipe from the steam generator,
7. Loosen the screws for the steam generator, and then push the generator up and remove from the corner cabinet. Drain any remaining water from the steam generator,
8. Fill the steam generator with standard rapid deliming agent on citric acid basis. For mixture ratio and application time, please observe the manufacturer specifications.
9. After 1 Hour drain the steam generator and disassemble the drainage pipe from the steam generator,
10. After decalcifying thoroughly rinse the steam generator and drainage pipe. Remove any remaining calc particles and dirt particles from the steam generator and drainage pipe.

Mounting will happen in the opposite order.



Execute one steam passageway without users executes after decalcifying!



In caso di acqua dura (14° o più), è necessario dotarsi di un apparecchio di dolcificazione dell'acqua, da inserire in prossimità delle condutture idrauliche, per evitare danni alle installazioni!

Togliere il calcare dal generatore di vapore:

- se l'intensità del diffusore di vapore è ridotta al minimo.
- se per raggiungere una determinata temperatura all'interno della cabina si deve attendere a lungo.
- se dal diffusore di vapore esce acqua calda durante la funzione del bagno di vapore.

Per togliere il calcare (fig. A):



L'installazione e la sostituzione di parti elettriche devono essere eseguite solamente da uno specialista con concessione a norma VDE 0100.

Pericolo di scottatura!

Attenzione - la decalcificazione deve essere fatta solo quando il generatore e' freddo.

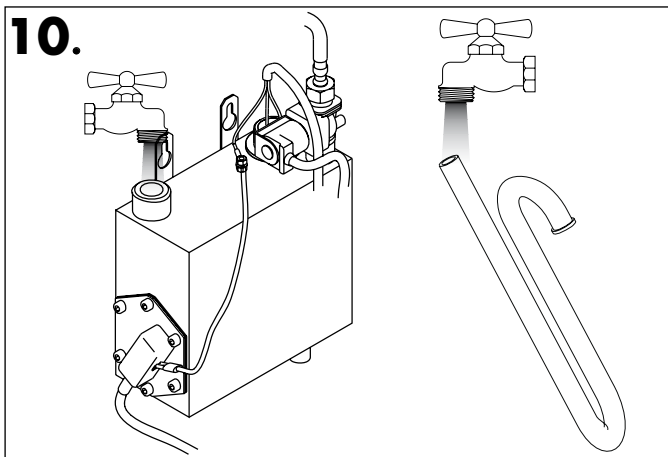
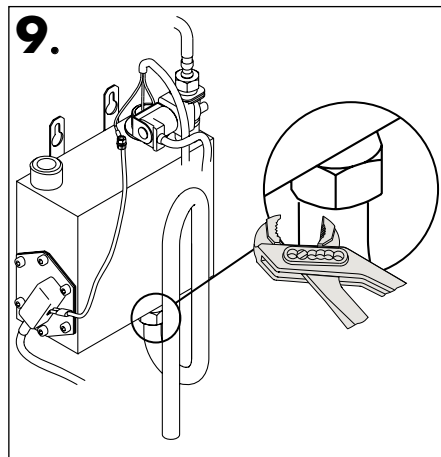
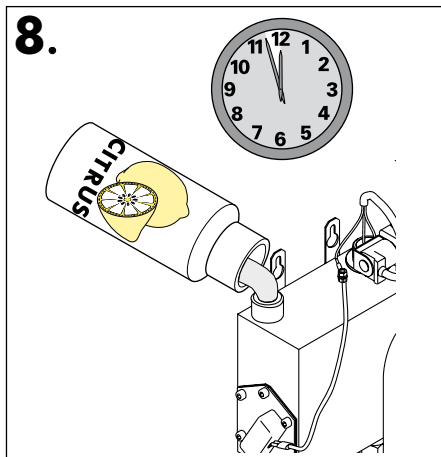
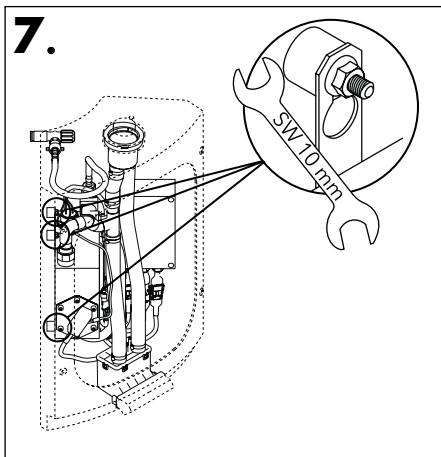
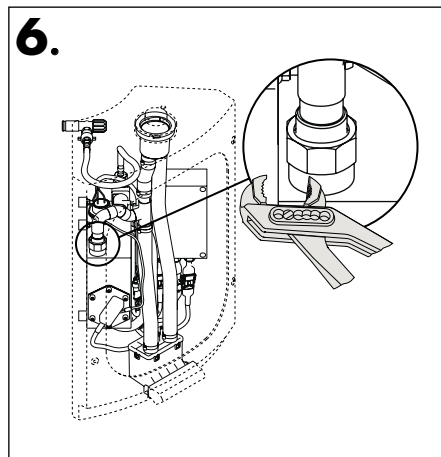
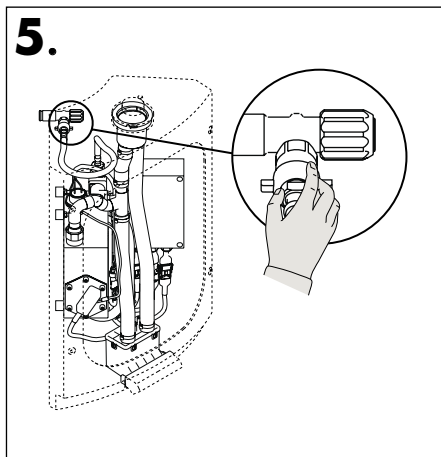
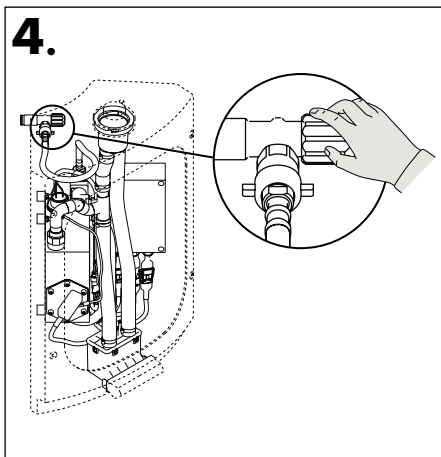
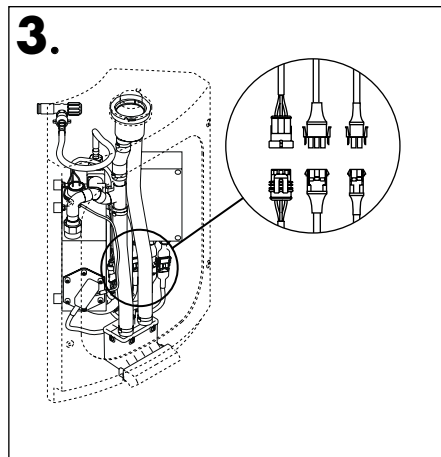
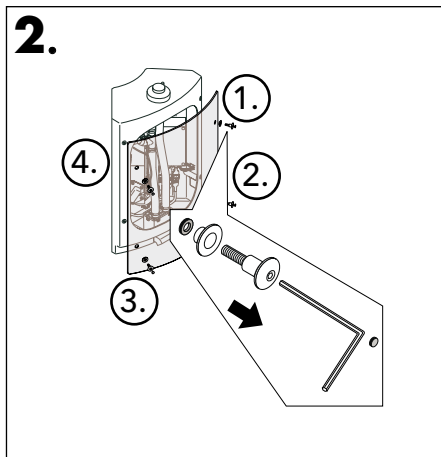
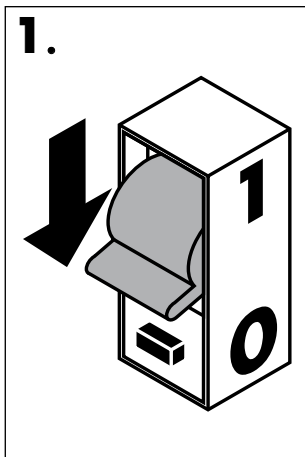
1. + 2. Togliere la corrente elettrica, mettere un telo /una coperta sul piatto doccia e rimuovere il pannello ispezionabile.
3. Disconnettere i cavi elettrici dal generatore di vapore.
4. + 5. Chiudere l'erogazione d'acqua al generatore di vapore (valvola angolare) e scollegare il tubo flessibile cromato della pressione.
6. Smontare il tubo dal generatore di vapore.
7. Allentare le viti del generatore di vapore, sollevarlo e rimuoverlo dall'angolo della cabina. Far defluire l'acqua rimasta dal generatore di vapore.
8. Riempire il generatore di vapore con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia. ATTN : Posizionare il generatore di vapore orizzontalmente.
9. Dopo un'ora, togliere l'agente decalcificante e smontare il tubo di drenaggio dal generatore di vapore
10. Dopo la decalcificazione, risciacquare accuratamente il generatore di vapore ed il tubo di drenaggio. Rimuovere eventuali particelle calcaree e polvere residue dal generatore di vapore e dal tubo di drenaggio.

Per l'installazione procedere in ordine contrario.



Dopo la decalcificazione fare un bagno di vapore senza alcuna persona all'interno della cabina doccia!

A



EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Ausstellers:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Produktbezeichnung:

Duscheinrichtung, multifunktional

Typenbezeichnung:

DT New Line DL; DT New Line ST; DT New Line SL; DT
New Line ML

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

2006/95/EG

**"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten
betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter
Spannungsgrenzen".**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Das VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.



Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40012613

Aktenzeichen

541200-2232-0004 / 59080 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07

(Ort, Datum)

ppa Kieperhoff

(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Product:

Shower cabinet, multifunctional

Type designation:

DT New Line DL; DT New Line ST; DT New Line SL; DT
New Line ML

The designated product is in conformity with the European Directive:

2006/95/EC

"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.



Certificate No.

40012613

File Reference

541200-2232-0004 / 59080 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07

(Place, Date)

ppa Klippel
(Legally binding signature of the issuer)

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/09
9.06261.01